

དཀར་ཆག

ཁག་དང་པོ། ལུ་ཕྱོགས་རྩོམ་རིག་

ལེའུ་དང་པོ། གནའ་རབས་ཀེ་རི་སེ་དང་རོ་སྒྲེ་རྩོམ་རིག་	(3)
ལེའུ་གཉིས་པ། ལུ་རབས་བར་མའི་རྩོམ་རིག་.....	(6)
ལེའུ་གསུམ་པ། རིག་རྩལ་བསྐྱར་དར་གྱི་བྱུང་བ་དང་མེ་ཚུལ་རིང་ལུགས་ཀྱི་རྩོམ་རིག་གི་ཁྱད་ཆོས།.....	(9)
ལེའུ་བཞི་པ། ལུ་རབས་བཅུ་བདུན་པའི་གནའ་རབས་རིང་ལུགས་ཀྱི་རྩོམ་རིག་.....	(12)
ལེའུ་ལྔ་པ། ལུ་རབས་བཅོ་བརྒྱད་པའི་སྒོ་འབྱེད་རྩོམ་རིག་.....	(14)
ལེའུ་དྲུག་པ། ལུ་རབས་བཅུ་དགུ་པའི་འཆར་ཡན་རིང་ལུགས་ཀྱི་རྩོམ་རིག་.....	(17)
ལེའུ་བདུན་པ། ལུ་རབས་བཅུ་དགུ་པའི་དངོས་ཡོད་རིང་ལུགས་ཀྱི་རྩོམ་རིག་.....	(21)
ལེའུ་བརྒྱད་པ། ལུ་རབས་བཅུ་དགུ་པའི་རང་བྱུང་རིང་ལུགས་དང་གྲུབ་མཐའ་གཞན།.....	(27)
ལེའུ་དགུ་པ། ལུ་རབས་ཉི་ཤུ་པའི་དངོས་ཡོད་རིང་ལུགས་ཀྱི་རྩོམ་རིག་སྒྲོན་ཆེ།	(30)
ལེའུ་བཅུ་པ། ལུ་རབས་ཉི་ཤུ་པའི་དངོས་ཡོད་རིང་ལུགས་ཀྱི་རྩོམ་རིག་སྒྲིང་ཆེ།	(38)
ལེའུ་བཅུ་གཅིག་པ། ལུ་རབས་ཉི་ཤུ་པའི་དེང་རབས་རིང་ལུགས་ཀྱི་རྩོམ་རིག་.....	(43)
ལེའུ་བཅུ་གཉིས་པ། ལུ་རབས་ཉི་ཤུ་པའི་དེང་རབས་རིང་ལུགས་ཀྱི་མའི་རྩོམ་རིག་.....	(48)

ཁག་གཉིས་པ། ཤར་ཕྱོགས་རྩོམ་རིག་

ལེའུ་བཅུ་གསུམ་པ། གནའ་རབས་སྒོད་པའི་ཤར་ཕྱོགས་རྩོམ་རིག་.....	(53)
ལེའུ་བཅུ་བཞི་པ། གནའ་རབས་བར་མའི་ཤར་ཕྱོགས་རྩོམ་རིག་.....	(57)
ལེའུ་བཅོ་ལྔ་པ། ཉེ་དེང་ལུ་སྐབས་ཀྱི་ཤར་ཕྱོགས་རྩོམ་རིག་.....	(63)
མཚུགས་གི་གཏམ།	(69)

ཁག་དང་གོ་ཅུབ་ཚུགས་རྩོམ་རིག་

ལེའུ་དང་གོ་གནད་རབས་ཀའི་སེ་དང་རོ་སྒྲའི་རྩོམ་རིག་

བརྗོད་བྱ་གཙོ་བོ། མི་དང་ལས་དབང་བར་གྱི་འགལ་བ་གསལ་བརྗོད་དང་། མི་དང་ལས་དབང་བར་གྱི་འབྲུག་ཚད་མཚན་པ་བཅས་བྱས་ཏེ་ལས་དབང་གི་བཀག་སྡོམ་ལས་ཐར་གང་ཐུབ་ཀྱིས་མིའི་རིན་ཐང་དང་སྟོབས་རྒྱས་མཚན་ཅི་ཐུབ་བྱེད་པ།

གཅིག་ཀའི་སེའི་གནད་རབས་རྩོམ་རིག་

༡ ས་ཁུངས། ཀའི་སེའི་གླིང་ལག་དང་ཨེ་ཆེན་མཚོ་ཡི་ཉེ་འཁོར་གླིང་ཤར། ཡ་ཤེ་ཡ་རྒྱུང་བའི་མཚོ་འབྲུམ་སུ་ཁྱལ་ཁག་ཏུ་འདུ།

༢ དུས་སྐབས་དང་ཁྱབ་འབྲས། དུས་རིམ་གསུམ་དུ་དབྱ།

① སྤྱི་མའི་ཐོན་གྱི་དུས་རབས་༡༩ནས་༥པའི་བར། རྒྱུ་ཤེད་བའི་དུས་སྐབས་སམ་རྟ་སྒྲའི་དུས་རབས།

༡ ཁྱབ་འབྲས་གཙོ་བོ། ལྷ་རྒྱུང་རྒྱུ་ཤེད་ལ་ལྷ་དང་དཔལ་པོའི་གཏམ་རྒྱུད་གཉིས། དང་ལོ་རྒྱུས་སྟན་ཚུལ།

༢ ཚབ་མཚན་བརྒྱུས་ཚོས།

1 <<རྟ་སྒྲའི་ལོ་རྒྱུས་སྟན་ཚུལ་རིང་མོ།>> རྒྱུ་ཤེད་ལོ་ཨང་གི་རྒྱུང་པ་>> དང་<<ཨོ་ཏེ་ཤེད་ལོ་རྒྱུང་པ་>>། རྟ་སྒྲ།

2 <<སྤྱིའི་གཏམ་རབས།>> <<ལས་ཀ་དང་ཉེན་དུས།>> ཉེ་ཞི་ཨོ་ཏེ།

② སྤྱི་མའི་ཐོན་གྱི་དུས་རབས་༥ནས་༡༩ལོ་མེ་གནས་སྤྱིའི་དུས་རབས།

༡ ཁྱབ་འབྲས་གཙོ་བོ། ཡིད་འགྱུར་སྟན་པའི་དང་གཏམ་རྒྱུད།

༢ ཚབ་མཚན་བརྒྱུས་ཚོས།

1 <<ཡེ་སའི་རྒྱུང་གཏམ།>> 《伊索寓言》 རྒྱུ་ཤེད་ལོ་ཨང་ལྟེ།

2 ལུང་མེད་སྟན་པའི་མ་སྤྱིའི་སྟན་པའི་ཕྱགས་བསྒྲིགས་དཔྱ།

③ སྤྱི་མའི་ཐོན་གྱི་དུས་རབས་༡༩པའི་མཁུག་ནས་༥པའི་མཁོ་གནད་རབས་དུས་སྐབས། དམངས་གཙོ་ལམ་ལུགས་ཀྱི་ཅེ།

༡ ཁྱབ་འབྲས་གཙོ་བོ། རྒྱུ་ཤེད་ལོ་ཨང་ལྟེ། རྩོམ་རིག་གཞུང་ལུགས།

༡ ཚབ་མཚན་བརྒྱུ་ཚུལ་ཚོས།

1 <<ཡུགས་བསམ་རྒྱལ་ཁབ།>> 《理想之国》 བི་ལ་ཐོ (柏拉图)

2 <<སྟན་ངག་རིག་བཟུ།>> ཨ་རི་སི་ཏོ་ཏལ།

④ ཟ࿳་ལོའི་ཐོན་གྱི་དུས་རབས་ལའི་མཁུག་ནས་འཕྲུལ་གྱི་རི་སྟེ་ཅན་གྱི་དུས་རབས།

༡ ཟུབ་འབྲས་གཙོ་བོ། སློ་གར་གསར་བ། དབེན་གྲོང་སྟན་ངག།

༡ ཚབ་མཚན་བརྒྱུ་ཚུལ་ཚོས།

1 <<འཛིག་རྟེན་ལ་ཐུང་མཁན།>> <<སྐྱ་མའོ་སེའི་བྱང་མེད།>> ལུས་ནན་ཏེ་སློ་གར་གསར་བའི་འབྲས་ཚབ།

2 བེ་ཨོ་ཁི་ལེ་སི་ཐོ། རྒྱུ་ལོའི་ཐོན་གྱི་དུས་རབས་ལའི་མཁུག་ནས་འཕྲུལ་གྱི་རི་སྟེ་ཅན་གྱི་དུས་རབས།

གཉིས། རྩོམ་རིག་འཕེལ་རྒྱུ་ཚུལ་ཚོས།

༡ མ་ཁུངས། དབྱི་ཏ་ལོའི་ཐོན་གྱི་དུས་རབས་ལའི་མཁུག་ནས་འཕྲུལ་གྱི་རི་སྟེ་ཅན་གྱི་དུས་རབས།

༡ རྒྱུང་ཚོས། ཀེ་རི་སེའི་གནད་རབས་ཚོས་རིགས་རྒྱུང་འཛིན་བྱས་པའི་མང་གཞིའི་སྟེང་དུ་བྱུང་བ།

༡ རྒྱུང་བའི་དུས་རིམ། ཟ࿳་ལོའི་ཐོན་གྱི་དུས་རབས་ལའི་མཁུག་ནས་འཕྲུལ་གྱི་རི་སྟེ་ཅན་གྱི་དུས་རབས།

༤ ཟུབ་འབྲས་གཙོ་བོ། སློ་གར་སྟན་ངག་ལྟུག་ཚོས། བརྒྱུ་ཚུལ་རྒྱུང་།

༥ ཚབ་མཚན་བརྒྱུ་ཚུལ་ཚོས་དང་རྩོམ་མཁན།

1 ལའོ་ལོ་ཐོ་སི། རྩོ་གར་ཚབ་མཚན། <<ལུ་ཐུ་མཚོ་མ།>> <<ལའོ་ཐོ་ཆེ་བའི་དམག་མི།>> <<གསེར་རྩ་ལོག་གཅིག་པ།>> 《一坛黄金》

2 བེ་ལུན་བེ་ལུ་སི། རྩོ་གར་གྱི་ཚབ་མཚན། <<སྐྱུག་མོ།>> <<གཅིན་གཅུང་གཉིས།>>

3 བེ་ཅེར། རྩོ་གར་གྱི་ཚབ་མཚན། <<ཨོ་ཏེ་ཨོ་སེའི་རྒྱུང་།>> <<རྩི་ལྷ།>>

4 ཏོ་ལ་སི། རྩོ་གར་གྱི་ཚབ་མཚན། <<བྱར་ཟའི་སྟན་ངག་ལྟུགས་བརྒྱུགས།>> <<འིང་ལུང་སྟན་ཚོག་ལྟུགས་བརྒྱུགས།>> <<ལྷ་ཚོག་ལྟུགས་བརྒྱུགས།>>

5 ཨོ་མེ་ཏེ། རྩོ་གར་གྱི་ཚབ་མཚན། <<གཟུགས་འཕྱར་རྒྱུང་།>>

6 ཨ་ལུ་ལེ་ཡོ་སི། རྩོ་གར་གྱི་ཚབ་མཚན། <<གསེར་གྱི་བོང་ལུང་།>> འམ་ <<གཟུགས་འཕྱར་རྒྱུང་ཐིག་ཐོ།>>

གསུམ། ཀེ་རི་སེའི་གནད་རབས་རྩོམ་གསུམ།

ཐྱི་བཤད། ཀེ་རི་མེའི་རྫོགས་གར་ལ་ལྷ་ཏན་རྫོགས་གར་ཞེས་ཀྱང་བརྗོད་ལ། དབྱེ་ན་རྫོགས་གར་མེའི་ཐུ་གཞས་ཞེས་ཀྱང་འབོད། ། དང་རྫོགས་གར་འཛམ་གླིང་གར་ཞེས་ཀྱང་འབོད། ། གཉིས་ཡོད། དེ་གཉིས་ནི་ཀེ་རི་མེའི་གནའ་མི་ཡིས་ལོ་ལམ་གསལ་བྱས་པ་དང་དར་བྱས་ཐུང་བ་མཚན་པའི་ཆང་ལྟ་ཨོ་ཉེ་སོ་སོ་ལ་མཚན་བཀྱར་བྱེད་སྟེ་ལས་བྱུང་།

དང་པོ་ཀེ་རི་མེའི་རྫོགས་གར།

༡ ཆབ་མཚན་བརྒྱུ་མཚན་དང་རྩོམ་མཁན།

1 ཨ་ཁུ་ལ་ལོ་སི། (埃斯库罗斯) རྫོགས་གར་གྱི་མེས་པོ། <<ལུ་ལོ་མི་ཤེད་སི།>> 《普罗米修斯》 <<ལྷ་ག་གཟིག་མི།>> <<ཨ་ལུས་སི་ཐེ་སི།>>

2 སོ་ཐུ་ལེ་ལོ་སི། རྫོགས་གར་ཐུ་ལེ་གྱི་ཏོ་སྟོ། <<ལུ་ལོ་མི་ཏོ་ལུ་སི།>> རྩམས་ཆོས། <<ཨན་ཐེ་གི་ཉི།>>

3 ཨ་ལུ་ལེ་ལོ་སི། <<མི་ཏོ་ཡ།>> རྩམས་ཆོས།

གཉིས་པ་ཀེ་རི་མེའི་རྫོགས་གར་རྫོགས་གསར་མ་དང་རྩོམ་མཁན་གཉིས་ལྟོ།

༡ ཆབ་མཚན་བརྒྱུ་མཚན་དང་རྩོམ་མཁན།

1 ཨ་ལེ་སི་ཐོ་ཐེན། རྫོགས་གར་རྩོམ་མཁན་དང་རྫོགས་གར་གྱི་མེས་པོ། ཁོང་གི་འཁྲབ་གཞུང་ཁ་ཆང་ད་བར་དུ་ཡོད། <<ཨ་ལེ་ཐེན་མི།>> <<བྱ།>> རྩམས་ཆོས།

2 མེ་ནན་ཏོ། རྫོགས་གར་རྩོམ་མཁན་དང་ཆབ་མཚན།

གཅིག་ཕྱི་བཤད།

③ ལྷ་རབས་ཀྱི་ནས་ཀྱི་པར་ཏེ་བཀའ་བཀོད་རྒྱུ་ཡོད་ཀྱི་མཉམ་ཅེས་དང་མ་ཅེས་ལྷ་རབས་མོ་མེད་དང་ལཱ་རབས་མོ་མེད་དེ་ལྷ་རབས་

༡ བརྩམས་ཆོས་དང་རྩོམ་མཁན།

༡ རྩོམ་རིག་བརྒྱུམས་ཆོས་དང་རྩོམ་མཁན།

དཔའ་བོའི་ལོ་རྒྱུས་སྟན་ཚུལ་དེ་རིགས་གཉིས་སུ་དབྱེ་ཆོག་ཅིང་དུས་རིམ་སོ་སོར་རྩོམ་མཁན་དང་བརྒྱམས་ཆོས་བྱང་བ་ནི།

༼༡༽ ཆོ་བ་སོ་སོའི་འཆོ་བ་མཆོན་པ།

1 རིའུ་ཨར་མན། <<ཤི་ཨར་ཏེ་ལུ་ལན་ཐའི་བསྟོད་གླུ༽>>

2 ཨང་ཀེ་ལུ་ལུ་ཁྱེ་ལུ་ལུ། <<ལུ་ལུ་ལུ་ལུ་ལུ༽>>

3 སྒྲིན་ལེན། <<ལུ་ལུ་ལུ་ལུ༽>>

4 འབྲུག་གླིང་། <<ཨེ་ཏ༽>> <<ས་ཅ༽>>

༼༢༽ རྒྱལ་གཅེས་རིང་ལུགས་གྱི་བསམ་སྒྲོ་མཆོན་པ།

<<ལོ་ལན་གྱི་གླུ་དབྱངས༽>> རྒྱ་རན་སྟེ། <<འེ་ཏེ༽>> རྒྱ་སྟེ། འཇར་མན་གྱི་<<ཉི་པ་ལུང་ཀན་གྱི་གླུ་དབྱངས༽>> གནའ་རབས་ཀེ་རི་སའི་<<ཡེ་ཀར་གྱི་དབྱང་འབྲུག་ལོ་རྒྱུས༽>>

༼གསུམ༽ ཏྲ་པའི་རྩོམ་རིག་

༡ གོ་དོན། ཏྲ་པ་སྟེ་བཀས་བཀོད་རྒྱུ་འཛིན་གྱི་འོག་རིམ་པའི་བསམ་སྒྲོའི་ཁྱད་ཆོས་གཙོ་བོར་མཆོན་པ།

༢ བརྒྱམས་ཆོས་དང་རྩོམ་མཁན།

ཕྱ་རན་སྟེ་ཏྲ་པའི་རྩོམ་རིག་གི་ལྷ་བ་ཡིན་ཞིང་ཕྱ་རན་སྟེ་ཏྲ་པའི་རྩོམ་རིག་ལ་ཡིད་འབྱུར་སྟན་པའི་དོན་བརྗོད་སྟན་པའི་གཉིས་ཡིད།

1 རིའུ་ལོ་མང་སའི་ལུ་ལུ་གྱི་<<རྒྱ་རངས་འཆར་ལའི་གླུ༽>> <<黎明前的歌༽>> རྒྱུ་ལུ་འབྲུ་སྟེ།

2 བེ་ལེ་ཏེན་ལེ་ཨར་ཐེ་ཡེ་མའི་དག་རྒྱུ་<<ཐེ་ལེ་སི་ཏན་དང་དབྱི་སི༽>> རྒྱུ་ལུ་འཛིན་པེ།

༼བཞི༽ གླིང་ཁྱེར་རྩོམ་རིག་

༡ གོ་དོན། གླིང་ཁྱེར་པའི་བསམ་སྒྲོའི་བརྗོད་པའི་མཆོན་པ་གཙོ་བོར་བྱས་པ།

༢ འཛིན་གཞི། ལྷ་བཙུན་དང་བཀས་བཀོད་རྒྱུ་འཛིན་གྱི་བདག་པོར་ཟུར་ཟ་དང་མཆང་འདོན་བྱེད་པ།

༣ བརྒྱམས་ཆོས་དང་རྩོམ་མཁན།

༼ལྔ༽ གཏམ་རྒྱུད།

1 ཕྱ་རན་སྟེ་སའི་སྟག་ཆགས་གཏམ་རྒྱུད། <<མ་མ་ལེ་ནའི་གཏམ་རྒྱུད༽>>

2 ཕྱ་རན་སྟེ་གཏམ་རྒྱུད་སྟན་པའི་<<ལྷ་སེ་མེ་ཏོག་གི་གཏམ་རྒྱུད༽>>

༼དྲེ༽ སྟན་པ།

ཆོ་བ་མཆོན་པ་ནི་ལུ་ཐེ་པོ་རྒྱ་དང་ཐེ་ལུང་།

༼དྲེ༽ གླིང་ཁྱེར་སྒྲོས་གས།

དབྱེ་ན་ཀྱན་སྦྱོང་སྒོ་གར་དང་སྒྲེན་པའི་སྒོ་གར། དགོང་ཕོའི་སྒོ་གར་བཅས་སོ།

གསུམ་པ། **ཏན་ཏིང་མ་ཡི་ཅི་ཡེ་ལ། ༡༩༥༤--༡༩༩༩ དབྱེ་ཏ་ལ།**

༡ རྩོད། དབྱེ་ཏ་ལའི་མི་རིགས་རྩོམ་རིག་གི་རྒྱ་དཔེ་འདི་མཁན། ཏུས་རབས་བར་མའི་རྒྱབས་ཆེན་གྱི་རྩོམ་པ་པོ། ཏུས་རབས་བར་མའི་མཐའ་མཇུག་གི་སྟན་པ་དང་ཏུས་རབས་གསར་བའི་སྟན་པ་ཐོག་མ་ཞེས་འབོད་དོ།

ཤབ་རྩམས་ཆོས།

<<གསར་སྦྱེས།>>༡༩༥༤ལ་གཞིན་ཅུ་མ་པེ་ཨ་ཐེ་ལེ་ཅི་ལ་བྲིས། <<སྟན་མོ་གསོལ་བ།>>དང་<<གོང་སྐད་ལ་དབྱེ་ཏ་ལ།>>གཉིས་ཡུལ་ཁམས་འགྲིམ་པའི་ཏུས་འགོར་བྲིས། <<རྒྱལ་པོའི་ལམ་ལུགས་ལ་དབྱེ་ཏ་ལ།>>༡༩༥༨ལོ། <<སྟེ་ཆོས་དབྱེ་ཏ་ལ།>>ཞེས་པ་དེར་ཆོག་རྒྱ་དང་༡༩༩༩ལོ་ཅིང་<<དབྱེ་ཏ་ལམས།>>དང་<<གསོ་སྦྱོང་གི་ཁམས།>><<སྟན་ཡུལ་ཁམས།>>ཞེས་པའི་ཐེ་ཆོན་གསུམ་གྱིས་གྲུབ། དེ་ནི་ཁོང་སྐྱེ་མ་འདས་པའི་ཡར་ཐོན་ཅིམ་དུ་བྲིས་གྲུབ།

ལེའུ་གསུམ་པ། རིག་ཆལ་བསྐྱར་དར་གྱི་བྱུང་བ་དང་མི་ཚུལ་རིང་ལུགས་ཀྱི་རྩོམ་རིག་གི་ཁྱད་ཆོས།

གཞིག་སྒྲིབ་པ།

། གཞིག་སྒྲིབ་པ། རིག་ཆལ་བསྐྱར་དར་གྱི་བྱུང་བ་དང་དེའི་ཁྱད་ཆོས།

། བྱུང་བ། དུས་རབས་མ་ཉུང་ནས་ཉུང་པའི་བར་ཡོ་རོབ་དུ་བྱུང་།

༡ ཁྱད་ཆོས།

། ཀྱི་འབྱོར་ཐུན་གལ་རིམ་གྱིས་གནའ་བོའི་རིག་ཆལ་བསྐྱར་སྤེལ་ཐོག་ཅན་བཟུང་ནས་བཀའ་བྱོན་འཛིན་དང་ཆོས་ཆོགས་ལ་ངོ་སྤོས་ཀྱི་བསམ་སྒྲུབ་རིག་གནས་བཅེངས་གོལ་གཏོང་བའི་ལས་འགུལ་ཞིག་ཡིན།

། ཀྱི་གནའ་བོའི་རིག་གནས་ལ་མཐོང་ཆེན་དང་ཞིབ་འཇུག་བྱེད་པ་ནི་དེ་ཉིད་བྱུང་བའི་རིག་གནས་ཀྱི་སྒྲུལ་ཤུགས་ཡིན་པ།

། ཀྱི་མེད་རྟོགས་པ་སང་པ་དང་མི་གཞིའི་གསར་རྟེན་ནི་དེའི་ངོ་བོའི་ཁྱད་ཆོས་ཡིན་པ།

། གཞིག་སྒྲིབ་པ། མི་རིག་རིང་ལུགས་ཀྱི་བྱུང་བ་དང་རྩོམ་རིག་གི་འཕེལ་རྒྱས།

། ངོ་བོ་རིག་ཆལ་བསྐྱར་དར་ལས་འགུལ་གྱི་བསམ་སྒྲུབ་རིག་གཞུང་གསར་བ།

༡ དུས་རིམ། དུས་རིམ་གསུམ་དུ་དབྱེ་བ།

༢ དུས་རབས་ཉལ་འཕེལ་མགོ་ནས་ཉལ་འཕེལ་གྱི་དབྱེ་ཉལ་དང་དབྱེ་ཉལ་འཕེལ་རིམ་གྱི་རྩོམ་རིག་

། ཀྱི་ཁྱད་ཆོས། མེད་བཅེ་དུང་དང་འདྲོད་པ་ལ་ཚད་མཐོའི་གདེངས་འཛིན་དང་། རང་གཞིའི་བཅེངས་འགྲུལ་བཙོན་ལེན་དང་མི་དང་རང་བྱུང་གི་ལྷན་སྐྱེས་རང་བཞིན་ལ་བསྟོད་བསྟུན་བྱེད་པ།

། ཀྱི་བསམ་སྒྲུབ་ཆོས་དང་རྩོམ་སྐབས།

1 དེ་ཐོལ་ཁོ་དབྱེ་ཉལ་འཕེལ་མགོ་ནས་ཉལ་འཕེལ་གྱི་མི་ཐོག་མ། <<མཛའ་བླ་ཕྱོགས་བསྒྲིགས།>>

2 རྟོ་ཁ་མེད་དབྱེ་ཉལ་འཕེལ་བསྐྱར་བཞུགས་པ། <<ཉན་བཅུའི་གཏམ་སྒྲུང་།>><<十日谈>>

3 མ་ལེ་མ་ལེ་ཐོ། རིག་ཆལ་བསྐྱར་དར་དུས་མཇུག་གི་དབྱེ་ཉལ་འཕེལ་རིམ་གྱི་འཕུས་ཚབ་པ། <<དགས་སྒྲོས་ཕྱོགས་བའི་ལོ་ལན།>> <<བཅེངས་འགྲུལ་ཐོབ་པའི་ཡེ་ལེ་ས་

ལོན།>>

ཅི དུས་རབས་ཀྱི་མཁུག་ནས་ཀྱི་སྟོང་བར་གྱི་སྤྱི་འཇུག་སྤྱི་ཚུལ་རིག་པའི་ཚུམ་རིག་

ཀྱི་ཁྱད་ཆོས། མིས་རང་ཉིད་ཀྱི་སྟོབས་ཤུགས་དང་། ཤེས་རབ། བསམ་གཞིགས་ལ་བསྟོད་བཅུགས་ཀྱིས་གུང་མིའི་སྤྱང་བརྟན་མང་པོ་བཞེངས་ཡོད།

ཀྱི་བརྒྱུད་ཆོས་དང་ཚུམ་མཐུན།

1 རྩོལ་ན་སོ་མུ . ལ་པོ་ལེ། ཀྱི་སྤྱི་འཇུག་དམངས་གཙོ་ལ་གཞི་ཆེ་ཤོས་ཀྱི་མི་རིག་རང་ལུགས་ཀྱི་ཚུམ་མཐུན། <<གུང་མིའི་གཏམ་རྒྱུད།>><<巨人传>>

2 ལུང་གྲ། ཀྱི་སྤྱི་འཇུག་སྤྱི་ཚུལ་བརྟན་སྟེན་ཆོག་པའི་ཁོངས་མི། <<ཨ་ལོན་ཤ་ལ་སྤྱིངས་པའི་སྟེན་ཆོག་ཆོག་རྒྱུད་བཅུ་བཞི་མ།>>

3 རྩོལ་ཐག། ཀྱི་སྤྱི་འཇུག་སྤྱི་ཚུལ་བརྟན་དམངས་ཀྱི་སྤྱི་འཇུག་སྤྱི་ཚུལ་མཐུན་དང་། ཡོ་རོབ་ཉེ་རབས་ལྷན་ཚུམ་གྱི་སོ་མུ་འབྲེད་པ། <<ཐོར་ཚུམ་ཕྱགས་བསྟུགས།>>

ཅི དུས་རབས་ཀྱི་མཁུག་ནས་ཀྱི་སྟོང་བར་གྱི་སྤྱི་འཇུག་སྤྱི་ཚུལ་རིག་པའི་ཚུམ་རིག་

ཀྱི་ཁྱད་ཆོས། མིའི་རང་སྤྱོད་གི་འགལ་ཁྲ་དང་། ཤ་རུས་དང་ཤེས་པ། ཤེས་རབ་དང་བཅེ་དུང་། རྩོན་སྤྱོད་དང་ཀྱུན་སྤྱོད་བཅས་བར་གྱི་གཅིག་ཁྱུར་མཚན་པ་ཡིན།

ཀྱི་བརྒྱུད་ཆོས་དང་ཚུམ་མཐུན།

1 <<བྱབ་རྒྱུད་འབྲུམ་པོ།>> ཀྱི་སྤྱི་འཇུག་སྤྱི་ཚུལ་མི་གསལ་བའི་སི་པན་གྱི་འབྲུམ་པོའི་བརྒྱུད་ཆོས་ཀྱི་ཞིག་ཀྱི་

2 སེ་མན་ཐེ་སེ། ཀྱི་སྤྱི་འཇུག་སྤྱི་ཚུལ་མི་གསལ་བའི་སི་པན་གྱི་སྤྱི་འཇུག་སྤྱི་ཚུལ་མཐུན་དང་རིག་ཆུལ་བརྟན་དམངས་ཀྱི་གལ་ཆེའི་ཚུམ་མཐུན། <<ཐང་ཅི་ཁེ་ཉེ།>><<堂・吉

诃德>> <<བཟང་བར་བསྟོད་པ་དང་ཉེས་པར་ཆད་པ་གཙོ་བོ་པ།>>

3 ལོ་ཕུ . ཉེ . ཐེ་ཅ། ཀྱི་སྤྱི་འཇུག་སྤྱི་ཚུལ་གར་གྱི་ཆབ་མཚན་དང་སི་པན་གྱི་སྤྱི་འཇུག་སྤྱི་ཚུལ་མཐུན་དང་། <<ཡང་ཆོན་གྲོང་ཆོ།>>

4 ཅོ་སེག་ཀྱི་སྤྱི་འཇུག་སྤྱི་ཚུལ་མི་གསལ་བའི་སི་པན་གྱི་སྤྱི་འཇུག་སྤྱི་ཚུལ་མཐུན་དང་། <<ཐེ་ལོ་ལེ་སི་དང་ཁེ་ལི་ཤི་ཏ།>><<ལན་ཐེ་པོ་ལེའི་གཏམ་རྒྱུད།>>

5 མོ་ཨར། ཀྱི་སྤྱི་འཇུག་སྤྱི་ཚུལ་མི་གསལ་བའི་སི་པན་གྱི་སྤྱི་འཇུག་སྤྱི་ཚུལ་མཐུན་དང་། <<ཡུ་ཐོ་པང་།>> ཀྱི་སྤྱི་འཇུག་སྤྱི་ཚུལ་མི་གསལ་བའི་སི་པན་གྱི་སྤྱི་འཇུག་སྤྱི་ཚུལ་མཐུན་དང་།

6 ཨ་ཉེ་མན . སི་པང་སེ། ཀྱི་སྤྱི་འཇུག་སྤྱི་ཚུལ་མི་གསལ་བའི་སི་པན་གྱི་སྤྱི་འཇུག་སྤྱི་ཚུལ་མཐུན་དང་། <<ལེ་པུན་མོ།>>

7 ཐེ་ཁོན། ཀྱི་སྤྱི་འཇུག་སྤྱི་ཚུལ་མི་གསལ་བའི་སི་པན་གྱི་སྤྱི་འཇུག་སྤྱི་ཚུལ་མཐུན་དང་། <<ཐོར་ཚུམ་གཅེས་བུས།>>

8 ལྷ་ལོ། རྟེན་གཤམ་མེད་ཐོན་གྱི་སྒྲོམ་གར་འཁྲབ་གཞུང་རྩོམ་མཁན་དང་། དབྱིན་ཇིའི་མི་རིག་རིང་ལུགས་གྱི་སྒྲོམ་གར་གྱི་སྒྲུབ་གཏོང་བ། <<མེ་མུ་ཨར།>> རྟེན་ལྟེ།
<<ལྷ་མེད་ཐོན་ཐོན་གྱི་ལ་ཏུ་ལྷ་པའི་མ།>> རྟེན་ལྟེ། <<འབྲུམ་རམས་པ་སྒྲོ་ཉི་ཉིད་སྒྲོ་གར།>> རྟེན་ལྟེ། བཅས་ནི་ཁོང་གི་སྒྲོ་གར་ཆེན་པོ་གསུམ་མོ།

9 ལྷ་ལོ། རྟེན་གཤམ་མེད་དང་དུས་མཉམ་པའི་དབྱིན་ཇིའི་སྒྲོམ་གར་འཁྲབ་གཞུང་རྩོམ་མཁན། <<གསེར་ཁྱུ་དག་ཆུ།>> <<པ་ཐོ་ལོ་མེ་མུ་ཡི་ཆོང་འདུས།>>

གཉིས་པ། བྱེ་མེ་ལ། 莎士比亚 1609---1616

1 རྩོད་ལྟེ། ཡོ་རོབ་གླིང་གི་རིག་ཆུལ་བསྐྱར་དར་སྐབས་ཀྱི་རྩོམ་པ་པོ་དང་སྒྲོམ་གར་འཁྲབ་གཞུང་རྩོམ་མཁན་ཆེན་ཞིག་དང་། རིག་ཆུལ་བསྐྱར་དར་གྱི་རིག་གནས་ཉིང་བཅུང་གཅིག་བསྟུན་བྱས་པ་ལྟ་བུའི་མཁས་ཆེན་ཞིག་

2 བཅའ་མཁས་ཆོས། རྟེན་གསར་རྩོམ་གྱི་བཅུད་རིམ་ཆེན་པོ་གསུམ་ཡོད་ཏེ།

1609ནས་1616ལོ་རྒྱུས་སྒྲོམ་གར་དང་སྒྲོ་བའི་སྒྲོ་གར་། སྟན་དག

3 རྟེན་བཅའ་མཁས་ཆོས།

1 ལོ་རྒྱུས་སྒྲོམ་གར། <<ཏང་ལེ་སྐྱ་ཕྱེང་བཞི་བ།>> རྟེན་ལྟེ། ལོ་རྒྱུས་སྒྲོམ་གར་གྱི་ཆབ་མཆོན། <<ལེ་ཁ་སྐྱ་ཕྱེང་གསུམ་བ།>> <<ཏང་ལེ་སྐྱ་ཕྱེང་ལྔ་བ།>>

2 སྟན་དག <<མེ་ན་མི་དང་ཨ་ཏུ་ཉི་མ།>> རྟེན་ལྟེ། <<ལེ་ཁ་ལེ་མི་ཡིས་ངོ་ཆ་ཉེས་པའི་གཏམ་རྒྱུད།>> རྟེན་ལྟེ། <<སྟན་དག་ཆོག་ཀྱང་བཅུ་བཞི་མ།>>

3 སྒྲོ་གར། <<མེ་ཉི་མའི་ཆོང་བ།>> རྟེན་ལྟེ། ཁོང་གི་སྒྲོ་གར་གྱི་ཆབ་མཆོན། <<ཏོར་ཟུ་ལྔ་བའི་མཆན་མའི་ཟུ་བ།>> རྟེན་ལྟེ།

4 གཞན་དག <<རོ་མའི་དང་ཏུ་ལི་གྱ།>> རྟེན་ལྟེ། སྒྲོ་གར། <<ཀུན་ཏུ་དགའ་བ།>> རྟེན་ལྟེ། <<དོན་མེད་ཆོད་སྒྲོང་།>> རྟེན་ལྟེ། <<མཆན་མོ་བཅུ་གཉིས་བ།>> རྟེན་ལྟེ།

1609ནས་1616ལོ་རྒྱུས་སྒྲོ་གར་གསར་རྩོམ་

3 རྟེན་བཅའ་མཁས་ཆོས།

<<ཏམ་ལེ་གྱ།>> <<哈姆莱特>> རྟེན་ལྟེ། ཁོང་གི་སྒྲོ་གར་གྱི་ཆབ་མཆོན། <<ཨའོ་ལོ་ལོ།>> <<欧塞洛>> རྟེན་ལྟེ། <<ལུ་པོ་ལོ་ལོ།>> རྟེན་ལྟེ། <<མའི་ལོ་ལོ།>> རྟེན་ལྟེ། <<ལུ་ཏུ་གྱི་ཕེ་མོན།>> རྟེན་ལྟེ། ཁོང་གི་མཐའ་མཐུག་གི་སྒྲོམ་གར་བཅའ་མཁས་ཆོས།

1609ནས་1616ལོ་རྒྱུས་སྒྲོ་གར་པོ་མཆོང་ཅན་གྱི་དུས་སྐབས་ཡིན།

ལེ་ཁྲ་སོག་ལེ། <<སྤྱ་རན་སེའི་ཤན་པའི་ངོ་མཚར་གཏམ་རྒྱུད།>>

ཤེད་དུས་རབས་ཀྱི་པའི་དུས་མཇུག་དུ་གནང་རབས་རིང་ལྷགས་བྱང་བ།

1 མ་ལི་ཞེ། 莫里哀 ཤེད་རན་སེའི་སྤྱ་གར་མཐས་ཅན། <<ཏར་ཏུ་བྱ།>> ཤ ༡༩༥ <<ཐོག་པོ།>>ཡང་ཟེར། ཚབ་ཚྭ་ལྟོ། <<དགོད་བོ་བའི་ཤེས་ཐུན་མ།>> ཤ༡༩༥༧ <<ལྷ་ལྷམ་སྟོབ་གྲ།>> ཤ༡༩༥༩ <<ཐང་ཏྲང་།>><<唐璜>> ཤ༡༩༥༩ <<འཇིག་རྟེན་ལ་ཐང་བའི་མ།>> ཤ༡༩༥༩ <<སེར་ལྷ་ཅན།>><<吝嗇鬼>> ཤ༡༩༥༩ <<སེ་ཁ་བན་གྱི་གཡོ་ཐུས།>> ཤ༡༩༦༡ <<མ་ཆེན་ལ་ཞེན་པའི་མ།>> ཤ༡༩༦༥

2 བེ་ཨར་གོ་ཞེ་ཡ། ཤེད་རན་རབས་རིང་ལྷགས་ཀྱི་སྟོན་འབྱེད་པ། <<ཞི་རྟེ།>> ཤ༡༩༩༥ སྟོ་གར།

3 རེང་ལ་ཤིན། 拉辛 <<ཨན་རྟེ་ལོ་མ་ཞེ།>> ཤ༡༩༩༦ སྟོ་གར།

4 རེང་རྟེ་ལ་ཐྱིང་ཏན། ལུལ་བྱང་གི་བསྟུས་བརྗོད་སྟན་དག་པ།

5 ཉི་ཀྲ་ལ་ལུ་མ་ལོ། ཤེད་རན་ལྷགས་པ་ཞིག་ལྟོ། <<སྟན་དག་གི་སྒྱུ་རྩལ།>> ཤ༡༩༩༧

༡ ཡོ་རོབ་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་དག་གི་ཚབ་ཚྭ་ལྟོ།

1 ཡོ་ཏན . མིར་ཏུན། ཤེད་བྱིན་ཇིའི་མི་དམངས་ལ་དག་སེལ་བྱེད་པ། <<དབྱིན་ཇིའི་མི་དམངས་ལ་དག་སེལ་བྱེད་པ།>> ཤ༡༩༧༡ <<དགའ་ཚལ་ཤོར་བ།>> ཤ༡༩༧༢ <<དམ་བཅའ་རྟེང་བ།>>ར་གཞི་བཙལ། <<དགའ་ཚལ་རྟེང་བ།>> ཤ༡༩༧༡ <<དམ་བཅའ་གསར་བ།>>ར་གཞི་བཙལ། <<སྟོབས་ཆེན་ཆེན་སྟན།>> ཤ༡༩༧༡ <<དམ་བཅའ་རྟེང་བ།>>༥

2 ཡོ་ཏན་ལྷན་ཡང་། ཤེད་བྱིན་ཇིའི་<<ལྷ་ལུལ་བཞོད་རིམ།>>

3 ཡོ་ཏན་རྟེ་ལེ་ཏུན། ཤེད་བྱིན་ཇིའི་གནང་རབས་རིང་ལྷགས་ཀྱི་ཚབ་མཚན་པ།

ལེའུ་ཐཱ་པ། དུས་རབས་བཙེ་བརྒྱད་པའི་སྐོ་འབྲེད་རྩོམ་རིག་

གཞིག་སྐོ་འབྲེད་ལས་འགུལ།

༡ རོ་པོ། བཀའ་བཀོད་རྒྱུད་འཛིན་ལ་སྐོ་བའི་བསམ་སྒྲིལ་ལས་འགུལ་ཆེན་པོ་ཞིག་ ༡༧༥༥ ལོའི་**ཐཱ་རན་སིའི་སྐོ་འབྲེད་ལས་འགུལ་**ནི་དེའི་མཆོན་རྟགས་ཡིན། རིག་ཆ་ལ་བསྟར་དར་གྱི་ཐུ་རྒྱུན་དང་ལ་ཕམའ། སྐར་གཙོད་ལམ་ལུགས་དང་ཆོས་ལུགས་སྒོངས་དང་ལ་སྐོ་བ།

གཉིས། སྐོ་འབྲེད་རྩོམ་རིག་

༡ རོ་པོ། དུས་རབས་བཙེ་བརྒྱད་པའི་ཡོ་རོབ་སྤྱི་ཤིང་གི་རྩོམ་རིག་ཆ་བསམ་རྒྱུན་གཙོ་བོ་སྟེ། དབྱིན་ཇིའི་དངོས་ཡོད་རིང་ལུགས་ཀྱི་བརྩམས་སྒྲུང་རིང་གས་ནས་མགོ་བརྩམས་ཏེ་ཐཱ་རན་སིའི་གཏན་ཆོགས་བརྩམས་སྒྲུང་དང་། **ཐཱ་རན་སི་དང་འཇར་མན་སོགས་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་སྐོ་འབྲེད་སྐོས་གར་གྱི་འཕེལ་རྒྱས་དང་བསྟན་ནས་མཐོ་སྒྲུབ་སུ་སོང་ལ།** དུས་རབས་བཙེ་བརྒྱད་པའི་མཁུག་ཏུ་བྱུང་བའི་སྐོ་དཔེ་རིང་ལུགས་ཀྱི་རྩོམ་རིག་སོགས་ཀྱི་རིམ་པ་བརྒྱད།

༢ བྱད་ཆོས།

1 སྤེད་སྤེང་རང་བཞིན་དང་གཏན་ཆོགས་རང་བཞིན།

2 དངོས་ཡོད་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཉམས་མཛད་སྤྱི་འབངས་ཀྱི་སྤྱིང་སྟོབས།

3 རྩམ་པའི་ཐོག་གི་གསར་གཏོད། རྟི་ཏེ་ལོ་དང་ལེ་སེན་གཉིས་ཀྱིས་སྤེལ་མའི་སྐོས་གར་གྱི་རྩམ་པ་གསར་བསྟན་བྱས་པ་ལྟ་བུ།

གསུམ། རྒྱལ་ཁབ་མི་འདྲ་བ་སོ་སོའི་སྐོ་འབྲེད་རྩོམ་རིག་

༡ གཞིག་ལ། དབྱིན་ཇིའི་དངོས་ཡོད་རིང་ལུགས་དང་སྐོ་དཔེ་རིང་ལུགས་ཀྱི་བརྩམས་སྒྲུང་། སྐོ་འབྲེད་ལས་འགུལ་གྱི་ཐོག་མའི་ཐུ་གུ་འབྲུ་སྟེ།

༡ རོ་པོ་དངོས་ཡོད་རིང་ལུགས་

དེ་ལ་དབྱེ་བ་གཉིས་ཏེ། དངོས་ཡོད་ལ་དྲང་ཕྱོགས་ཀྱི་དོས་འཛིན་མཐན་དང་བྱར་འབྱེའི་རྩམ་འགྱུར་འཛིན་མཐན་གཉིས་སོ།

1 ཏི་ཐུ། དབྱིན་ཇིའི་དངོས་ཡོད་རིང་ལུགས་བརྩམས་སྒྲུང་རིང་གས་ཀྱི་སོ་ལ་གཏོད་མཐན། <<ལུ་ཕིང་ཤུན་གྱི་ཡལ་འབྱར་ཟེན་ཐོ>> <<鲁宾逊的漂流

记>> རྩོམ་ཆོས། <<མོར་རྩུ་ལན་ཏེ་སི།>>

2 སི་མེ་རྩུ་ཐོ། <<ཀེ་ལེ་སྤྱིའི་ལམ་ཡིག>> རྟེན་ལྟེ།

3 སྤེར་ཏིང་། <<བྱ་རྒྱུད་བདག་མེད་མའོ་ཁྱེད་སིའི་ལོ་རྒྱུས།>> རྟེན་ལྟེ།

སྒྲི་སེམས་སྟན་ངག་སྒྲིང་བ།>> <<སྒྲི་གཡོ་དང་ཞེ་འདད་།>> རྒྱུ་གསུམ། <<ལྷ་ལྟན་སི་ཐན།>> <<མེ་ལེན་ཐེར།>> <<ཨོ་ལང་བྱ་མོ།>>

3 ཀར་ཐེ། 歌德 རྒྱལ་མཁན་གྱི་སྐབས་ཆེན་གྱི་ཚུལ་མཁན་དང་ཡོ་རོབ་སྐོ་འབྱེད་ཚུལ་རིག་གི་ཆེས་ལུས་དུ་ཕྱིན་པའི་འཐུས་ཆབ་པ། <<ལྷ་སི་ཐེ།>> <<ན་ཚུང་
འད་ཐར་གྱི་སེམས་གཙོང་།>><<少年维特之烦恼>> རྒྱ་ཡུལ་། <<མཚན་ཐོགས་ཏ་པ་ཀེ་ཙེ་ . མེད་ . བོ་ལེ་ཤིན་ཀེན་>> རྒྱ་ཡུལ་། <<མེ་ལན་ . མེ་སི་
ཐེ་ཐོབ་གཉེར་དུས་སྐབས།>> རྒྱ་ཡུལ་ བཅུ་མས་སྒྲིང་། <<ཉན་མར་དང་ཉལ་ལུ་ཐེ།>> རྒྱ་ཡུལ་ རོན་བརྗོད་སྟན་ངག་རིང་མོ། <<ཤར་ལུ་ཕྱོགས་ཐེབ།>>
<<ཀྱང་འཇར་ལོ་སྒྲིང་སྟན་ངག་>> རྒྱུང་གོའི་སྟན་ངག་ལ་དཔེ་བྱས།

ལེའུ་བྱུག་པ། དུས་རབས་བརྒྱ་དགུ་པའི་འཆར་ཡན་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཚུམ་རིག་

གཞིགས་སྒྲིག་བཞག་

༡ རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱུ་ དུས་ཚད་ཀྱི་ཆ་ནས་༡༩༧༥ལོའི་རྒྱ་རན་སིའི་གསར་བརྗེ་ཆེན་མོ་ནས་༡༩༩༠ལོའི་ཟླ་གཞུག་ནི་ཡོ་རོབ་གླིང་གི་ཚུམ་རིག་ལོ་རྒྱུས་ཐོག་གི་དྲེད་གསལ་མཚམས་གཤམ་ཆེན་ཞིག་ཡིན། ཐོག་མར་དུས་རབས་བརྒྱ་དགུ་པའི་འཇར་མན་དང་དབྱེན་ཇི་ནས་དར་འགོ་ཚུགས་ནས་ཅུང་མ་འགོར་བར། རྒྱ་རན་སི་དང་ཡོ་རོབ་གླིང་གི་རྒྱལ་ཁབ་སོ་སོར་དར་བ། དངོས་ཡོད་རིང་ལུགས་འཕེལ་རྒྱས་འགོ་བཙུག་ཡོད་ན་ཡང་འཆར་ཡན་རིང་ལུགས་དེ་གཙོ་རྒྱུན་ཡིན་པ།

༡ རྒྱུ་རྒྱུ་

༡ ཚུམ་པ་པོའི་རང་སྤངས་ལུགས་བསམ་སྟོན་པར་གཞི་བཟུང་བ་དང་ཤུགས་དྲགས་པའི་མི་སྤྱོད་ཀྱི་དུངས་སེམས་སྟོན་པ།

༢ རང་བྱུང་ཁམས་ཆེན་པོ་དང་མ་ཅུ་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཤེས་རིག་རྒྱུ་འགལ་དུ་ལངས་ཡོད་པས་ཤུགས་ཆེན་པོས་རང་བྱུང་ཆེན་པོར་བསྟོད་སྒྲུ་ལེན་པ།

༣ དམངས་ཁྲོད་ཚུམ་རིག་ལ་མཐོང་ཆེན་གནད་པ།

༤ རྒྱུ་རྒྱུ་དང་དང་བསྟུན་པའི་ཚུམ་ཐབས་བཀོལ་ནས་ཤུགས་དྲག་པའི་རྒྱ་རྒྱུ་ཕན་པའི་འབྲས་སྟེག་པ།

གཞིགས་སྒྲིག་རྒྱལ་ཁབ་མི་འདྲ་བ་སོ་སོ་ནས་དར་ཚུགས་

༡ གཞིགས་སྒྲིག་ འཇར་མན་གྱི་འཆར་ཡན་རིང་ལུགས་ རྒྱུ་རྒྱུ་ལྟུང་དུ་བྱོལ་

༢ རྒྱུ་རྒྱུ་ རབ་རིབ་དང་གོ་དཀའ་བ།

1 རྒྱ་སྤྱི་ལོ་༡༩༨༠ལོའི་འཇར་མན་གྱི་<<མཚན་མོའི་བསྟོད་སྒྲུ་>> རྒྱ་སྤྱི་ལོ་༡༩༩༠ལོའི་འཇར་མན་གྱི་ <<ཉང་ལེ་ཤེ་ . ཐོན་ . མོ་ཐུ་ཐེར་ཏིང་གིན་>>

2 ཏི་ལེ། རྒྱུ་རྒྱུ་མན་སྤྱོད་ཀྱི་བྱིས་སྤྱོད་གི་སྤྱོད་གཏོང་བོ། <<སྤྱོད་མོ་མེ་ལེ་ཐེ་ཐེ>>

༣ རྒྱུ་རྒྱུ་ རྒྱ་སྤྱི་ལོ་༡༩༨༥ལོའི་རྒྱུ་རྒྱུ་མན་སྤྱོད་གི་སྤྱོད་གཏོང་བོ།

1 མར་ཏི་ལེ། རྒྱུ་རྒྱུ་དང་བེ་ལུང་ཐེ་ཐོ། <<བྱིས་པའི་རོ་མཚར་བའི་འབྲུད་དུང་>> རྒྱ་སྤྱི་ལོ་༡༩༩༥ལོའི་འཇར་མན་གྱི་སྤྱོད་གཏོང་བོ།

2 ཏི་ལེ། རྒྱུ་རྒྱུ་མན་སྤྱོད་གི་སྤྱོད་གཏོང་བོ། <<བྱིས་པ་དང་བྱིས་པའི་འཆར་ཡན་སྤྱོད་གཏོང་བོ་སྤྱོད་གཏོང་བོ>>

༣ རྒྱུ་རྒྱུ་ བཀའ་བཀོད་རྒྱུ་འཇོག་འགོག་པའི་དམངས་གཙོའི་བསམ་སྟོན་མངའ་བ།

1 ཉ་ཐུ་མན 霍夫曼 | <<ཁ་ཉེ་སི།>> ཉ་ཡཱ་ཁྱིས་སྤང་།

2 ཉ་མི་སྟེ། <<བོ་ཉེ། ཉ་ལེ་མའི་ངོ་མཚར་མཐོང་ཐོས།>>

3 ཉ་ལེ། <<སྟན་ངག་ཕྱོགས་བསྒྲིགས།>> <<འཇར་མན་——དགུན་ཁ་ཞིག་གི་བྱིས་སྤང་།>> <<འཆར་ཡན་གྲུབ་མཐའ་སྤང་བ།>>

ཉ་ཞི་སྟེ། དབྱིན་ཇི་རབས་གཉིས་ཉེ།

ཉ་ཞི་རབས་དང་པོ།

1 ཉ་ཙེ་ཉ་སི། 华兹华斯 <<ཡིད་འགྱུར་སྟན་ཆོག་ཕྱོགས་བསྒྲིགས།>> <<ཉིང་ཉང་ཉེ།>> <<ཐོན་འགྲོའི་རོལ་མོ།>> <<གཏན་དུ་གསོན་པའི་རྟོགས་སང་ལ་
བསྟོད་པ།>> <<ལུ་ཤི།>> <<ལོ་རྟག་རྩ་བའི་བྱ་མོ་ཁེར་རྒྱང་།>> <<ལུ་བྱག་ལ་སྤངས་པ།>>

2 ཁི་ལེ་ལེ་གྱི། 柯勒律治 ཉ་མཚོ་ངོགས་གྲུབ་མཐའི་སྟན་ངག་པ་གལ་ཆེའི་གསལ། <<གནའ་བོའི་གྲུ་རྒྱང་།>> ཉ་སྟན་ངག་རིང་མོ།

3 སའོ་སང། ཉ་སྟན་ངག་པའི་གཙུག་རྒྱུ་ཉེ་མཚན་སྟན་ཡོད། <<ཁྲིམས་གཅོད་ཀྱི་འཕྱལ་སྤྲོད་སྟེ།>>

ཉ་ཞི་རབས་གཉིས་པ། ཉ་མཚོ་ངོགས་གྲུབ་མཐའི་རྩེས་བྱ་བྱང་།

1 བེ་རྟེན། 拜伦 ཉ་ཡཱ་ཁྱས་ཉ་ཡཱ་ཁྱས་ <<ཁོ་མོ་ལོང་གི་ལོ་རྒྱུ།>> ཉ་ཡཱ་ཁྱས་ཐོག་མའི་སྟན་ངག་ཕྱོགས་བསྒྲིགས། <<དབྱིན་ཇིའི་སྟན་ངག་པ་དང་དབྱིན་གི་ལན་
གྱི་དབྱང་བརྟེན་པ།>> ཉ་འཁོན་ལན་སྟོན་པ། <<ཆར་ཉེ། ཉ་རྩ་ཉེའི་ལམ་ཡིག།>> ཉ་ཡཱ་ཁྱས་ <<ཤར་གྱི་དོན་བརྟེན་སྟན་ངག།>> ཉ་ཡཱ་ཁྱས་ཉ་ཡཱ་ཁྱས་ <<མན་ཐུ་ལེ་
ཉེ།>> <<ལུ་ཡུང་གི་བཅོན་པ།>> ཉ་ཡཱ་ཁྱས་ <<ལུ་ལོ་མེ་ཤེད་སི།>> <<普罗米修斯།>> ཉ་ཡཱ་ཁྱས་ <<ལུ་ཉེ་པའི་སྤྲུ་དབྱངས།>> ཉ་ཡཱ་ཁྱས་ <<ཆར་ཉེ།
ཉ་རྩ་ཉེའི་ལམ་ཡིག།>> <<ཀད་ཡིན།>> ཉ་ཡཱ་ཁྱས་ <<ཨིར་ལན་གྱི་ལྷ་མེ་ཡུལ་དུ་བྱོན་པ།>> ཉ་ཡཱ་ཁྱས་ <<ཁྲིམས་གཅོད་ཀྱི་འཕྱལ་སྤྲོད་སྟེ།>> ཉ་ཡཱ་ཁྱས་ <<ལྷགས་
ཆས་ཀྱི་དུས་རབས།>> ཉ་ཡཱ་ཁྱས་ཉ་ཡཱ་ཁྱས་ <<ཐང་རྟོང་།>> <<唐璜།>> ཉ་སྟན་ངག་ལུས་ཀྱི་བརྒྱུ་སྤང་།

2 ཞེ་ལེ། 雪莱 <<རྒྱལ་མོ་མའི་ལུ།>> <<ཨི་སི་ལམ་གྱི་འོས་ལངས།>> <<བཅོངས་གྲོལ་ཐོབ་པའི་ལུ་ལོ་མེ་ཤེད་སི།>> ཉ་ཡཱ་ཁྱས་ <<རུབ་རྒྱང་ལ་བསྟོད་པ།>>

3 ཅེ་ཅེ། 济兹 <<སྐད་སྟན་ཐེའུར་བསྟོད་པ།>> <<ཀེ་རི་མའི་གནའ་བུམ་ལ་བསྟོད་པ།>> <<སྟན་དུས་ལ་བསྟགས་པ།>> <<འབྲུ་གོ་གོ་དང་འབྲུ་ཤི་ཉེ།>>
<<འོད་འཆར་བའི་སྐར་མ།>>

ལགས།>><<高老头>> རྒྱགས་ཚུམ་ <<ཁིང་གྲོང་གི་སྐུན་པ།>> རྒྱ་ཡུལ་ <<མཐར་ཐུག་གི་འཆོལ་ཞིབ།>> རྒྱ་ཡུལ་ <<དབུག་པའི་རི་ཁྲག་གི་ལྷག་
མཉེ>> རྒྱ་ཡུལ་ <<ལེ་ཁྲ . བེ་ལོ་ཏིའི་དར་རྒྱུད་ཟིན་བྲིས།>> རྒྱ་ཡུལ་ <<གནའ་རྩལ་བཤམས་མཛོད་ཁང་།>> རྒྱ་ཡུལ་ རས་ ༡༩༩༧ <<རི་
ཟད།>> རྒྱ་ཡུལ་ <<ཁིང་པ།>> རྒྱ་ཡུལ་ <<བེ་ཡི།>> རྒྱ་ཡུལ་ <<ཁང་པོ་པང་ས།>> རྒྱ་ཡུལ་

3 མེ་ལི་མེ། རྒྱ་ཆར་ཡན་རྩལ་གཤམས་མངའ་བའི་དངོས་ཡོད་རིང་ལྷགས་པ། <<ཐུ་མང་ཀེ>> རྒྱ་ཡུལ་ <<ཀོ་ལུང་པ།>> རྒྱ་ཡུལ་ <<ཅར་
མན།>> རྒྱ་ཡུལ་ ཆབ་ཚུམ་།

4 རྒྱ་ཏེ། རྒྱ་ཡུལ་ རས་ ༡༩༧༧ རང་བྱུང་རིང་ལྷགས་ཀྱི་བསམ་ཚུགས་མངའ་། <<དངོས་པོ་རྒྱུད་ཏེ།>> རྒྱ་ཡུལ་ རྒྱུང་རིང་། <<གཟའ་ཟླ་བའི་རྒྱུང་གཏམ་
ཚུགས་བསྐྱགས།>> རྒྱ་ཡུལ་ འདྲིའི་ནང་དུ་གྲགས་ཚུམ་ <<མཐུག་མཐའི་སློབ་ཐུན་གཅིག>> <<最后一堂课>> དང་ <<པོ་ལེན་གྱི་མཐའ་བསྐྱར་
བ།>> གཉིས་ཡོད།

5 པའོ་ཏེ་ཨེ་རྒྱ་ལི་ཀུང་ཏེའི་རྩོམ་རིག་གི་འཐུས་ཆབ། པ་ལི་ཀུང་ཏེའི་རྩོམ་རིག་ཆོགས་པའི་གསར་རྩོམ་ལ་མང་ཆོགས་ཀྱི་རང་བཞིན་ཐུན་ཞིང་འབྱོར་མེད་གྲལ་རིམ་
རྩོམ་རིག་ལ་མང་བཏང་། <<རྒྱལ་སྤྱིའི་སྒྲ་གཞས།>> རྒྱ་ཡུལ་ཏེ་ཐུབ་པའི་འབྱོར་མེད་གྲལ་རིམ་གྱི་འཐབ་སྤྱོད།

ཤེས་ཀྱི་དབྱིན་ཇ།

1 རྒྱ་ཀར་སི་狄更斯 རྒྱ་ཡུལ་ རས་ ༡༩༧༠ དབྱིན་ཇའི་དངོས་ཡོད་རིང་ལྷགས་རྩོམ་རིག་གི་ཕུལ་བྱུང་འཐུས་ཆབ། <<གྲོང་ཁྱེར་གཉིས་ཀྱི་ཟིན་ཐོ།>> རྒྱ་
རན་སིའི་གསར་བརྗེ་ཆེན་མོ་རྒྱལ་རྒྱུངས་བྱས། <<སྟོ་ཅིའི་ཐོར་རྩོམ་ཚུགས་བསྐྱགས།>> <<པེ་ཁེ་ཁེའི་རྩལ་ཐར།>> <<ཨ་ལེ་ཐུ . ཐུ་སེ་ཐ།>> རྒྱ་ཡུལ་ <<ཉི་
ཀུ་ལ་སི . ཉི་ཁེར་པ།>> རྒྱ་ཡུལ་ <<གནའ་ཆས་རྟེང་ཁང་།>> རྒྱ་ཡུལ་ <<མཁའ་པི . ལ་ཆ།>> རྒྱ་ཡུལ་ <<ཨ་རིར་འགྲམ་པའི་ཟིན་ཐོ་ཐོར་བྲ།>> རྒྱ་ཡུལ་
<<ཡེ་ཐུ་འཁྱུངས་པའི་རྒྱུང་གཏམ་ཚུགས་བསྐྱགས།>> <<མ་ཏིང་ . ཀུའུ་ཏེར་མེ་ཐ།>> རྒྱ་ཡུལ་ <<རུང་པེ་པ་ཐུ་གཉིས།>> རྒྱ་ཡུལ་ <<ཏ་མེ . ཁེ་པོ་
ཐེར།>> རྒྱ་ཡུལ་ རང་རྩལ་གྱི་ཁྱད་ཆོས་ཡོད། <<དཀའ་ཆོགས་ཀྱི་ལོ་རྒྱ།>> <<རྒྱ་ཆེ་བའི་མདུན་ལམ།>> རྒྱ་ཡུལ་ <<སྒྱུ་རྒྱུང་གི་རི་གྲོང་།>> རྒྱ་ཡུལ་
<<རུའུ་ལི་རྒྱུང་རྒྱུང་།>> རྒྱ་ཡུལ་ <<ང་ཆོའི་ཐུན་མོང་གི་གོགས་པོ།>> རྒྱ་ཡུལ་ ཆས་མཐའ་མའི་ཆ་ཆང་རྒྱུང་རིང་།

2 ལེ་ལེ། རྒྱུར་ཟའི་རྩོམ་པ་པོ་ཞིག་ <<ཁེ་གྲགས་རྩོད་ས།>> རྒྱ་ཡུལ་ཆབ་ཚུམ་། <<ཉིའུ་ཁེ་མོའི་ཁྱིམ་ཆང་།>>

3 ཇམ་ལོ་རྟེ . བོ་ལང་ཐེ། <<ཅན . ཞ།>><<简 • 爱>> ཉྱ་ཤུའུ་ནས་ཉ་ཡུལེ།

4 ཞ་མུའུ་ལེ . བོ་ལང་ཐེ། <<རི་གྲོང་ལ་ཁྱབ་པའི་གད་རྒྱུངས།>> ཉྱ་ཤུའུ་ལེ།

5 ལྷམ་གེ་སི་ཁེར། <<མ་ལི . པ་ཏུན།>> ཉྱ་ཤུའུ་ཡོ་རོབ་རྩོམ་རིག་ཁྲོད་འབྱོར་མེད་པ་དང་འབྱོར་ལྡན་པའི་པར་གྱི་འགལ་བ་བྲིས་པའི་ཆས་ལྷ་བའི་བརྩམས་རྒྱུང་།

6 ཏ་ཏའེ། 哈代 <<གྲིབ་བསིལ་འོག་ཏུ།>> ཉྱ་ཤུའུ་ལེ། <<འུར་ཟིང་དང་རྒྱུང་དུ་བཞུད་པ།>> ཉྱ་ཤུའུ་ལེ། <<པ་ཡུལ་དུ་ལོག་པ།>> ཉྱ་ཤུའུ་ལེ།
<<གྲོང་སྤྱི་ཁྲི་སི་ཐེ་ཇའོ།>> ཉྱ་ཤུའུ་ལེ། <<ཏོ་བོ་ཚང་གི་ཐེ་སི།>> ཉྱ་ཤུའུ་ལེ།

7 ཁྱུང་སི། ཉྱ་ཤུའུ་ཡང་ལྷགས་གྱི་སྟན་དག་གི་འཐུས་ཚབ། <<མ་འོངས་པའི་སྐུ་དབྱངས།>><<未来的歌曲>> ཉྱ་ཤུའུ་ལེ།

8 ལིན་ཏུང་། ཉྱ་ཤུའུ་ཡང་ལྷགས་གྱི་སྟན་དག་གི་འཐུས་ཚབ། <<མི་དམངས་ཀྱི་འདུ་འཛུལ་སྐུ་ལྷ།>> ཉྱ་ཤུའུ་ལེ།

9 མེ་ཞི། ཉྱ་ཤུའུ་ཡང་ལྷགས་གྱི་སྟན་དག་གི་འཐུས་ཚབ། <<དམར་ཤོག་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཏང་མིའི་ཡིད་འགྱུར་སྟན་དག་>>

ཉྱ་ཤུའུ་ལེ། འཛམ་མཐ།

1 ཏེ་ཞེ། 海涅 འཛམ་མཐ་གྱི་ལྷ་དུས་དངོས་ཡོད་རིང་ལྷགས་རྩོམ་རིག་གི་འཐུས་ཚབ་པ།

2 བི་ཐེ་ཤ། ཉྱ་ཤུའུ་ལེ། ཉྱ་ཤུའུ་ལེ། <<ཏན་ཏུང་གི་འདས་གྲོངས།>> ཉྱ་ཤུའུ་ལེ།

3 མེར་ཐེ། ཉྱ་ཤུའུ་ལེ། ཉྱ་ཤུའུ་ལེ། ཉྱ་ཤུའུ་ལེ། <<ལོ་ན་བཙོ་བརྒྱུད་ལ་སོན་པ།>> <<མི་སྤྱི་གསལ་བཟོ་མཁན།>> ཉྱ་ཤུའུ་ལེ། <<ང་རང་ཉེན་རྟོགས་པའི་སྤྱིའི་ལྷ་ཞིབ་པ་ཞིག་བྱ་འདོད་ཡོད།>> ཉྱ་ཤུའུ་ལེ།

4 ཁེ་ལེ། <<ཏང་ལེ།>> ཉྱ་ཤུའུ་ལེ། ཉྱ་ཤུའུ་ལེ།

ཉྱ་ཤུའུ་ལེ། ཉྱ་ཤུའུ་ལེ།

1 མན་ཏིར་སིན། 安徒生 ཉ་ཡུལ་ནས་ཉ་ཡུལེ། <<ཅག་སྐྱེ་འཛོང་མཁན་གྱི་བུ་མོ་རྒྱུང་རྒྱུང་།>> <<卖火柴的小女孩>><<མདོག་དན་བྱ་གས།>> <<གོང་མའི་ན་བཟའ་གསར་བ།>><<皇帝的新装>> <<རྒྱལ་མོ་དཀར་པོ།>> ཉྱ་ཤུའུ་ལེ། ཉྱ་ཤུའུ་ལེ།

ཉྱ་ཤུའུ་ལེ། ཉྱ་ཤུའུ་ལེ།

12 ཆེལ་ཤྭ་ཁྲི་ཁོ་འུ་ ༡༩༥༠ནས་༡༩༥༤ ལྷ་རུ་སྤེལ་དངོས་ཡོད་རིང་ལུགས་ཀྱི་ལུས་བྱང་འཐུས་ཚབ་མཐའ་མ། ལུས་བྱང་རྫོས་གར་ལེགས་བཅོས་མ་ཐན་ཞིག།

ཨ་མི། ༼བླ་བ་ལྟུངས་ཚུམ་རིག་དང་རང་ལའི་བརྩམས་རྒྱུ་དང་། གེམས་ཁམས་དབྱེ་ཞིབ་ཀྱི་བརྩམས་རྒྱུ་ལོགས་བྱུང་།༽

1 མཁེ • སྤུན་གྲོང་། ནས་ ༡༩༠ རལ་ཏཱ་ཨ་ཕུ་དགོང་རྩིས་ཀྱི་སློབ་དཔོན་ཆེན་མོ་རྩིས་ཅིག་ཁྲོད་ཀྱི་ལིན་ཁིན། ཨ་རིའི་དངོས་ཡོད་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཕུལ་བྱང་

{ 24 }

ལེའུ་བརྒྱད་པ། ཏུས་རབས་བརྒྱ་དགུ་པའི་རང་བྱུང་རིང་ལུགས་དང་གྲུབ་མཐའ་གཞན།

གཅིག་རང་བྱུང་རིང་ལུགས་ཀྱི་རྩོམ་རིག་

༡ བྱུང་བ། རང་བྱུང་རིང་ལུགས་ཞེས་པའི་ཆོག་དེ་ཐོག་མར་རིག་གཞུང་སྤྱི་བས་ལག་ཏུ་བསྟར་བའི་དངོས་མང་བཤམས་སྟོན་གྱི་ལོ་རྒྱུས་ལས་ཀར་བཞེད་ཅིང་། རྩོམ་སྤྱི་རང་བྱུང་ཆོན་རིག་དང་སྤྱི་དངོས་རིག་པར་བཞེད། ༡༩༥༥ལོར་ཟོ་ལྷ་ཡིས་རྩོམ་རིག་གི་གྲུབ་མཐའ་ཞིག་ལ་བཞེད།

༢ བྱུང་ཆོས། དེ་དང་དངོས་ཡོད་རིང་ལུགས་གཉིས་ཀ་དངོས་ཡོད་གནས་ཚུལ་འབྱེ་བའི་རྩོམ་རིག་གི་ཁོངས་སྤྱི་གཏོགས། རྩོམ་རིག་གི་བདེན་དོན་རང་བཞིན་དེ་ཕྱི་ཡུལ་འབའ་ཞིག་གི་ཕྱོགས་སྤྱི་བསྟར་བ་དང་སྤྱི་ཆོགས་རང་བཞིན་མི་དོར་ཞིང་སྤྱི་དངོས་རང་བཞིན་གྱི་ཕྱོགས་སྤྱི་བསྟར་བར་མཐོང་ཆོན་བྱེད།

༣ བརྒྱམས་ཆོས་དང་རྩོམ་མཐུ།

1 ཟུ་ལོ་བོ། རྩོམ་རིང་ལུགས་ཀྱི་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་ཀྱི་སྟོན་བྱོན་པ། <<རྩོམ་པའོ་ཟུ་ལོ།>> ༡༩༥༧ ཟླ་རིང་།

2 ཨ་ཏེ་མང • ཀུང་ཀུར་དང་ལུ་ལེ • ཀུང་ཀུར་ཕུ་རུ། <<ཀུས་མི་ཏེ • ལ་སེ་བོ།>> ༡༩༥༥ མཉམ་བཤམས་།

3 ཨ་མེར • ཟོ་ལྷ། 左拉 ༡༩༤༠ ལོས་ ༡༩༠༢ ཟུ་རན་སིའི་བརྒྱམས་སྤྱང་མཐུས་ཅན། རང་བྱུང་རིང་ལུགས་ཀྱི་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་མཐུས་ཅན་དང་།

འཐུས་ཆབ་རྩོམ་པ་པོ་ཞིག་ཡིན། པ་ལིའི་ཏེ་འཁོར་མེ་ཐང་ཞེས་པར་གཞན་ཏུ་འགའ་གདན་ཞུས་ཀྱིས་། ཤི་ཐང་ཆོགས་པ། ཞེས་པའི་མིང་གདགས་བྱས། <<ཏེ་རུང་ལ་ལུལ་པའི་སྤྱང་།>> ༡༩༥༢ ཐོག་མའི་བརྒྱམས་སྤྱང་འབྲིང་གས། <<ཏེ་ལེ་སི • ལ་ཀན།>> ༡༩༥༧ ཟླ་ཁམས་རིག་པ་དང་སེམས་ཁམས་རིག་པའི་རྒྱུ་ཆོན་གྱི་ཞིབ་འཇུག་ཞེས་པར་རང་བཞེད་བྱས་པ། འདི་ལ་འདོན་ཐངས་གཉིས་ཡོད་ཅིང་འདོན་ཐངས་རྩོམ་མར་ཁོང་གིས་རང་ཏིང་རང་བྱུང་རིང་ལུགས་པ་ཞིག་ཡིན་ཞེས་བཞེད། <<མ་ཏེ་ལེ་ཤ • ཟུ་ལོ།>> <<ལུ་ཀུང་ • མ་གར་གྱི་ཁྱི་རྒྱ།>> ༡༩༥༠ ལོར་དུ་<<ལུ་ཀུང་ཁྱི་རྒྱ་གྱི་ལས་དབང་།>> ༡༩༥༡ ལོར་ཐོག་མའི་དང་<<ཆང་ཁང་རྒྱ་རྒྱ་།>> ༡༩༥༧ ལོར་བྱུག་པ། <<ཤ་ཤ།> ༡༩༥༩ <<སྟན་པ་པ་སི་གར།>> ༡༩༥༩ མཇུག་གི་པོ། <<ཟུ་ལོ།>> ༡༩༥༥ ལོར་ཆོན་བརྒྱུ་གསུམ་པ། སོགས་ཆོན་པ་མང་པོ་ཡོད། <<ཆོད་ལའི་བརྒྱམས་སྤྱང་།>> <<རང་བྱུང་རིང་ལུགས་ཀྱི་བརྒྱམས་སྤྱང་མཐུས་ཅན།>> <<སྟོན་གར་ཁོད་ཀྱི་རང་བྱུང་རིང་ལུགས།>> རྒྱ་ཞུང་ལུགས་ཀྱི་སྟོན་པ། <<གོང་ཁྱེད་གསུམ་ཅན་གསུམ།>> <<འཕྱིན་བཟང་བཞི།>>

4 ལུ་པོ་པོ་སང། 莫泊桑 ༡༩༥༠ ལོས་ ༡༩༥༩ མེ་ཐང་ཆོགས་པའི་ཁོངས་མི། ཟུ་རན་སི། ལུ་པོ་པོ་གིས་ཁས་ལེན་ཐོབ་པའི་བརྒྱམས་སྤྱང་བྱས་ཀྱི་སྟོན་དཔོན་ཆོན་མོ། <<མཛོས་སྤྱུག་ཐུན་པའི་གོགས་པོ།>> ༡༩༥༥ <<ཆོ་གང་།>> ༡༩༥༩ ཁོང་གི་བརྒྱམས་ཆོས་ལ་རིགས་བཞི་ཞེ།

༡ ལུ་ཟུ་དམག་འཁྱུག་སྟོན། <<ལུག་གི་ཆེ་ལྟོ་སྟོན།>> <<羊脂球>> ༡༩༥༠ ལུ་པོ་པོ་གིས་ཁོང་མ་ཞིག་བྲིས་པ། <<པ་ཆན་མི་ལུང་།>> <<ཆང་།

མོ་སོ་མ་རེ།>> <<བཟུང་དམག>>

༡༥ འཕྱར་ཐོག་གཤམ་རིམ་དང་སྤྱི་ཞབས་པ་རྒྱུ་བྱེད་སྒོར་བྲིས་ཡོད་པ། <<བདག་གི་ཁྱུ་པོ་ཡི་ལེ།>> <<མགུལ་རྒྱན།>> <<项链>>

༡༦ ཞིང་པའི་འཛོལ་བྲིས་པ། <<དབུལ་ཕོངས་དབུལ་ནག>> <<བྱང་མེད་མྱ་བ་ཞིག་གི་སྤྱང་གཏམ།>> <<བྲི་མོང་གི་ལ།>> <<ལོ་ལོ་རྒྱུད་ཏུ།>>

<<ཆུ་པོ།>>

༡༧ བཅེ་དྲུང་དང་གཉེན་སྲིད་སྒོར་བྲིས་ཏེ་ནམ་དག་དང་བབ་ཆགས་ཀྱི་བཅེ་དྲུང་ལ་བསྟགས་བརྗོད་བྱས་པ། <<སྐུ་མོ་སྤྱ་ཏིག་མ།>> <<འབོལ་གདན་རྒྱུ་བ་བཀྲག་བཅོ་
བཅོས་བྱེད་མཁན་གྱི་བྱང་མེད།>> <<མྱ་འོད།>>

5 ཏུ་ཏེ། <<མཚུག་མཐའི་སྒོ་བ་བྱན་གཅིག>> <<སྒོ་ལོན་བསྐྱར་བ།>>

6 ཀར་ཏེ་ • ཏྲ་ཕུ་ཐེ་མན། རྒྱུ་མཐོ་ལྟོ། <<ཉི་མ་མ་ཤར་གོང་།>>

7 སེ་ཐེ་ལོན་པོ། རྒྱུ་ཏེ་གོ། <<སྐུ་མོ་རྒྱུ་ལི།>> <<བྱན་བདག>>

གཉིས་། མངོས་གཙོ་རིང་ལྷགས།

༡ བྱུང་བ། ཅ་པའི་འབྱུང་ཅ་ནི་འཇར་མན་གྱི་གནའ་རབས་མངོས་དབྱེད་བསམ་པའི་ཆབས་རྒྱན་དང་། དབྱིན་ ཇིའི་འཆར་ཡན་རིང་ལྷགས་ཀྱི་ལས་འགུལ་གཉིས།

༢ བྱུང་ཚུལ།

1 ཁན་ཐེ་སོགས་ཀྱི་མཚན་ཉིད་རིག་པའི་བསམ་སྒྲུབ་ཁྲོད་ཁྱད་ནས་མངོས་དབྱེད་ཀྱི་བཟོད་ལམ་འཛོལ་ཞིབ་བྱས་པས་སྒྲོན་རྒྱུ་མངོས་གཙོ་རིང་ལྷགས་དང་མཚན་རྟགས་རིང་
ལྷགས་གཉིས་གྲུབ་ཅིང་། ཡི་ཆད་དང་སྒྲོ་ཕྱང་ནི་དེ་གཉིས་ཀྱི་བྱན་མོང་གི་བསམ་སྒྲུབ་ཡིན་པས་དེ་གཉིས་པོར་ཉམས་རྒྱུ་གྲུབ་མཐའ་ཟེས།

2 ཅ་དོན་ནི་ཕན་གོད་ལས་བཀལ་བའི་སྒྲུ་ཅལ་གྱི་ཉམ་བ་དང་། རྒྱུ་པའི་མངོས་གཙོ་རིང་ལོན་བྱེད་པས་རྒྱུ་པས་བསམ་པའི་ནང་དོན་ལ་ཞབས་འདེགས་ཀྱི་བའི་རྩོམ་སྒྲིལ་མགོ་
ཉིང་བསྟོགས་རྒྱུ་ལུན་རིང་པོར་ཉམ་རྒྱུ་རིང་ལྷགས་ལྟེ་ཞེས་དམའ་འབེབས་བྱས་པ།

༣ བསྟུགས་ཚུལ་དང་རྩོམ་མཁན།

1 ཐའེ་ཨ་རྩེ་ལེ་ • ཀེ་ཏི་ཡེ། རྒྱ་རན་སི། མངོས་གཙོ་རིང་ལྷགས་ཀྱི་སྒྲོན་བྱོན་པ། <<མངོས་ཚན་དང་བཞོས་གཡུ།>> ༡༩༥༢ ཚབ་མཚན། ལྷན་དག་ཕྱོགས་བསྟོགས་ལྟེ་
<<སྐུ་མོ་མོ་བན།>>

2 པང་ཐེར། རྒྱ་རན་སི། ཕར་ཅ་སེ་གྲུབ་མཐའི་ཁྱད་སྤྲོད་ལྟེ་ <<རྒྱ་རན་སིའི་ཚིགས་བཅད་སྟན་པའི་མདོར་སྒྲིང་།>>

3 ཡོ་ཏུན • ལོ་མོ་ཅིན། རྒྱ་བྱིན་ཇི། ལོ་ངོ་ལོ་ལྷག་གི་རིང་དུ་རྒྱ་མཛེས་པའི་ཕོ་ཉེ་ཞེས་པའི་མཚན་སྟན་ཐོགས། ཁོང་གིས་མིའི་མཛེས་པ་དེ་ལུས་སེམས་གཉིས་སུ་དབྱེས།

4 ལའ་ཐེ • ཐེ་ཐེས། རྒྱ་བྱིན་ཇིའི་རྩོམ་པ་པོ་དང་སྟོན་བརྗོད་པ། <<རིག་ཆལ་བསྐྱར་དར་གྱི་ལོ་རྒྱུས་ཞིབ་འཇུག>> ༡༩༥༧ལོ།

5 ལའ་ཏེ། རྒྱ་བྱིན་ཇིའི་རྩོམ་མཁན་དང་སྟན་དག་པ། མཛེས་གཙོ་རིང་ལུགས་གྱི་འཕུས་ཚབ་མི་སྟོ། <<ཏཱ་ལིན་མི་གཞུང་གི་ལོ་ལྷན་སྐྱེ།>> ༡༩༥༧ ལྷུང་རིང་། མཛེས་གཙོ་རིང་ལུགས་གྱི་འཕུས་ཚབ་ཞིག་ལྟོ། <<ཏཱ་ལི་མེ།>> རྒྱ་བྱིན་ཇི་ཞིག་སྟོན་གསུམ་ལྟོ། འཕུས་ཚབ་ལྟོ།

གསུམ། མཚན་རྟགས་རིང་ལུགས།

༡ ལྷུང་བ། དུས་རབས་༡༩ པའི་དུས་བྱེད་ནས་དར་བའི་སེམས་གཙོ་རིང་ལུགས་ རྒྱ་མིའི་རྩོན་རྟོག་སེམས་གཙོ་རིང་ལུགས། དང་འབྲེལ། རྒྱ་མཚན་རྟགས་ལྟོ་ཞེས་པའི་ཆོག་འདྲི་གེ་རི་སིའི་སྐད་ཡིག་ལས་བྱུང་ཞིང་མཉམ་དུ་བཞག་པའི་དོན། དེ་ཉིད་གྲུབ་མཐའ་ཞིག་གི་དོན་ནས་༡༩༥༨ལོར་ཐོར་ཞིག་སོང་མོད། ལྷུང་ཆལ་རྩོམ་གཤིས་ཤིག་གི་ཆ་ནས་དུས་རབས་ཉི་ཤུ་པའི་འཛམ་གླིང་སྟན་དག་སྐྱེ་བའི་ཁྱབ་ཁོངས་སུ་ཤུགས་རྒྱུན་གཏིང་ཟེ།

༢ ལྷུང་ཆོས། ཆོར་བྱེད་དབང་པོས་ཟེན་ཐུབ་པའི་བྱ་དངོས་བྱེ་བྲག་པ་གཡམ་སྟོད་ཀྱིས་ཡིད་ལུམ་དུ་བས་ནས། དེ་དང་དོ་མཉམ་པའི་སྟོག་གྱུར་གྱི་བརྩེ་སེམས་བརྗོད་པ། འཆར་སྐད་གི་རྩལ་པ་ནན་བཤད་ཀྱིས་ཆོར་བརྩེའི་རྩལ་པར་མཐོང་ཆེན་བྱེད་པ། ཐེབ་སྟོར་གྱི་སྟེ་མང་འབྱུར་བ་ཐག་གཅོད་བྱེད་པ་སོགས།

༣ བརྩམས་ཆས་དང་རྩོམ་མཁན།

1 བོ་ཏེ་ལེ། 波德莱尔 རྒྱ་མཚན་རྟགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་སྟོན་བྱོན་པ། ཁོང་གིས་ཆོར་བརྩེ་སྟེ་མང་ལྟོ་ལྟ་བུ་བཏོད། ༡༩༥༧ནས་ ༡༩༦༧ ལྷུང་ལོ་ལྷན་སྐྱེ་ལས་མཁན་ཞིག་

དང་ལྷུང་ཆལ་སྟོན་བརྗོད་མཁས་ཅན། ལུབ་ཕྱོགས་དང་རབས་གྲུབ་མཐའི་རྩོམ་རིག་གི་སྟོལ་གཏོད་མེས་པོ་མཚན་རྟགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་སྟོན་བརྗོད་པ། <<ལོ་ལྷན་སྐྱེ་ལོ་རྒྱུས་

ཞིག་ལ་ལུམ་བ།>> ༡༩༥༥ ལྷན་དག་དང་པོ། <<མི་དགེ་བའི་མི་ཏོག>> ༡༩༥༧ ཆབ་སྟོན་མཚན་རྟགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་གྲུབ་མཐའི་ལམ་བུ་གསར་འབྱེད་བྱས། <<མི་

བཅོས་བདེ་ཅན་ཞིང་ཁམས།>> ༡༩༥༠ ལྷག་རྩོམ་ཕྱོགས་བསྒྲིགས། <<བ་ལའི་ཡིད་སྟོ།>> ༡༩༥༩ ལྷན་དག་ལྷག་རྩོམ། <<མཛེས་རིག་གི་མི་རྟེང་།>> ༡༩༥༩

<<མཛེས་རིག་གི་མཚན་སྟང་།>> ༡༩༥༠།

2 རང • མོ་རུའི་ཡ་ས། <<མཚན་རྟགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་བསྐྱགས་གཏམ།>> ༡༩༥༩ མཚན་རྟགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་གྲུབ་མཐའ་ཐོན་པའི་རྟགས་མཚན།

3 ཐེར་ལུན། རྒྱ་མཚན་རྟགས་གྲུབ་མཐའི་འཕུས་ཚབ་པ། <<ཡིད་སྟོའི་སྟན་དག>> <<དུས་བཟང་ཕྱོགས་བསྒྲིགས།>> <<ལ་བྱང་མེད་པའི་འཆར་རྟགས་རོལ་

དབྱངས།>> <<ཐབས་མཁས་ཕྱོགས་བསྒྲིགས།>> <<སྐད་ཆ་མེད་པའི་མཛའ་བླ།>>

4 ལན་པོ། རྒྱ་མཚན་རྟགས་གྲུབ་མཐའི་འཕུས་ཚབ་པ། <<རབ་བཟེ་བའི་གཟིངས།>> རྒྱུང་རིང་། <<དབྱངས་ཡིག>>

5 སི་ཐེ་རྒྱན • མ་ལ་མ། རྒྱ་མཚན་རྟགས་གྲུབ་མཐའི་འཕུས་ཚབ་པ། <<ཞིང་འབྲོག་མ་མཚན་གྱི་ཕྱི་དོ་ཞིག>> རྒྱན་དག་རིང་གསུམ།

ཡུལ་དུ>> གྲུ་ཤུ་ལྟེ་རང་ནམ་ལུས། <<དག་བོ>> གྲུ་ལོལ་འཁྲབ་གཞུང་། <<ཡུན་ཆེན།>> གྲུ་ལོལ་ <<ངོས་ཀྱི་སྒྲོབ་གྲ་ཆེན་མོ>> <<ཨར་ཐ་མོ་ནོ་རྒྱུའི་བྱིས་
དོན།>><<阿尔塔莫诺夫家的事业>> གྲུ་ལྟལ་རྒྱུང་རིང་། 《ལེ་ཉིན།》 <<列宁>> གྲུ་ལྟལ་ ལེ་ཉིན་སྐྱ་གཤེགས་རྩིས།

3 བེ་ཏེ་ལེ། <<ཁྲོམ་གཞུང་།>> གྲུ་ལྟལ་དག་རིང་གསལ། <<ཁྲིང་འཐེན་ལུས་པ།>>

4 རྒྱར་མན་ནོ་རྒྱ། གྲུ་ལུ་ལུགས་ཀྱི་སྒྲོག་ཤིང་རྩོམ་པ་པོ། <<ཆ་པ་ཡེ་རྒྱ།>> གྲུ་ལྟལ་ནོ།

5 རྒྱ་ཅེ་ཡེ་རྒྱ། <<རྩ་བཞག།>>

6 རྒྱའི་ལ་སྒྲེ་མོ་མེ་ཇི། <<ཁོ་རྒྱ།>>

7 མ་ཡ་ཁོ་རྒྱ་སི་ཁ། གྲུ་བཅུ་བའི་གསར་བརྩེ་ལ་ གྲུ་འི་གསར་བརྩེ་ར་འབོད་མཁན། <<དུང་ལྷུར་གཅིག་དང་ཁྱི་ཆོ་ལྷ་རྩོང་།>> <<ཤིན་ཏུ་ལེགས།>> <<ལེ་
ཉིན།>> <<ཆོགས་འདུར་ཆགས་མཁན།>>

8 བེ་ལེ་ཉི་ཡ་ཁ། <<དམར་རྩེན་གྱི་ལོ་རྒྱ།>>

9 རྒྱ་ཏིང་། གྲུ་ཤི་ལ་ལེ་ལྷུང་ལུ་རྒྱ་ཆོགས་པའི་ཁོངས་མོ། <<བྲོ་དང་ལོ།>> གྲུ་ལྟལ་རྒྱུང་རིང་།

10 ཨ་ • ཐོལ་སི་ཏོ། <<དཀའ་ཆོགས་ཀྱི་བརྒྱུད་རིམ།>> <<གཅེན་མོ་དང་གཞུང་མོ་གཉིས།>> <<1918>> <<དམ་ནག་གི་ཞོགས་
པ།>> གྲུ་ལྟལ་ནོ།

11 ཤོལ་མོ་ཏོ་རྒྱ། 肖洛霍夫 གྲུ་ལོལ་ནས་གྲུ་ལྟལ་ ལུ་རྒྱུའི་ཤུགས་ཆེ་བའི་རྩོམ་པ་པོ། གྲུ་ལོལ་ལོར་སྤེལ་ཏེན་གོང་མ་ཆང་གི་ལོ་ཤར་བྱ་དགའ་ཐོབ།
<<ལྷིང་འཇགས་ཀྱི་ཏུན་ཏོ་གཙང་པོ།>><<静静的顿河>> གྲུ་ལྟལ་ནས་གྲུ་ལོལ་འདུག་པམ་པོ་བཞི་དང་པོ་དང་བརྒྱུད་ཡོད། <<ཏུན་ཏོ་གཙང་པོའི་
རྒྱུང་།>> གྲུ་ལྟལ་ རྒྱུང་ཐུང་ཐུགས་བསྐྱེགས། <<ཐང་ཆེན་རྒྱ་མདོག།>> གྲུ་ལྟལ་ནོ། <<གསར་སྒྲོལ་བྱས་པའི་ས་ཁྲོད།>><<被开垦的土地>> གྲུ་ལྟལ་ནོ།
<<འཁོན་འཛིན་ཤེས་དགོས།>> གྲུ་ལྟལ་ནོ། <<མི་ཞིག་གི་ཆག་སྒོ།>>

12 ལུར་ཅ་ཁེ་རྒྱ། <<སྤང་དམག་དཀར་པོ།>> གྲུ་ལྟལ་ རྒྱུང་རིང་། <<རུར་པིང་གི་བྱིས་ཆང་གི་འཛོ་བ།>> གྲུ་ལྟལ་ <<སྤང་དམག་དཀར་པོ།>>གཞི་བྱས་
ཏེ་བཅོས་པའི་འཁྲབ་གཞུང་།

13 ལ་རྒྱ་ལེ་ཉི་ལོ་རྒྱ། <<ཨང་བཞི་བཅུ་ཞེ་གཅིག་པ།>> ༡༡༧༤ ཟུང་འབྲིང་།

14 ཀེ་ལིང་། <<གཡོར་གྲུ་དམར་པོ།>> ༡༡༧༥

གསུམ། ལོ་རབས་༡༠པའི་མཚུག་ནས་ལོ་རབས་༡༠ པའི་དུས་འགོ།

༡ རྒྱལ་སྤྱི་ལོ་ ༡༧༧༥འི་ཟླ་བ་བཞི་བར་ཨ་ཁུ་ཕ་ལྷ་མཉམ་འབྲེལ་ཚོགས་པས་ཀྱང་དབྱང་གིས་རིགས་མི་འདྲ་བའི་རྒྱ་ཙམ་ཚོགས་པ་ལྷ་ཚོགས་མེད་པར་བཞོས་ཏེ་གཅིག་གྲུར་གྱི་ཚུམ་པ་པོའི་ལྷན་ཚོགས་འཚུགས་སྤྱི་ལོ་ཟླ་བ་ཅད་བྱས་ཏེ་༡༧༧༥འི་ཟླ་བ་དེ་གསུམ་འཆམ་བྱང་། ཚུམ་རིག་གསར་ཚུམ་སྐར་ལ་དམངས་ཁྲོད་དུ་རང་དབང་གོས་མོལ་བྱེད་པ་དེ་མིང་འཛིན་གྱི་བཀའ་རྒྱུ་ནི་ཚུམ་པས་ཁྲིམས་ཀྱིས་གཏན་འབེབ་བྱས།

༡ དུས་རིམ་མི་འདྲ་བའི་ཚུམ་རིག་གི་ཁྱད་ཆོས་དང་བརྒྱམས་ཆོས་སྟགས།

༡༡ ལོ་རབས་༡༠པའི་ཚུམ་རིག་

༡ ཁྱད་ཆོས། རྒྱ་ཚོགས་རིང་ལུགས་འཚུགས་སྤྱི་ལོ་དེ་བརྗོད་བྱ་གཙོ་བོ་ཡིན་པ།

༡ བརྒྱམས་ཆོས་དང་ཚུམ་པ་པོ།

1 ཀེ་ལ་ཐེ་ལེ་རྒྱ། <<ཨར་འདམ།>> ༡༡༧༥

2 ཀ་ཏ་ཡེ་རྒྱ། <<ཀྱེ་དུས་ཚོད། མདུན་དུ་བསྐྱོད་ཅིག་>> ༡༡༧༥

3 མ་ག་ལན་ལེ། <<སློབ་གསལ་ལྷན་དག་>> ༡༡༧༦

4 མ་སི་ཐོ་ལོ་ལོ་ལོ། 欧斯特洛夫斯基 <<རར་རྒྱགས་ལྷ་ལུང་མི་དེ་ཇི་ལྷར་བྱས་ནས་བྱང་བ་ཡིན།>><<钢铁是怎样炼成的>> ༡༡༧༥

5 ལུར་ཅ་ལེ་རྒྱ་ལེ་ཡི་ཆེ་གོ། <<སློབ་དཔེ་ཆེན་མོ་དང་མ་ག་ལེ་ཐེ།>> ༡༡༧༠ ཟུང་རིང་།

༡༡ ཀྱེ་ ༡༧༧༥འི་འཇམ་མན་རྒྱ་ཤེས་སྤྱི་ལོ་ལོ་དུང་འཚུག་བས་ཨ་ཁུ་ཕ་ལྷ་མཉམ་སྤྱི་ལོ་ཟླ་བ་ཅད་གོས་མོལ་བྱེད་ཀྱི་དམག་འཐབ་སྐབས། ༡༧༧༥མཚུག་གི་ལོ།

༡ ཁྱད་ཆོས། དམག་འཐབ་ཁྲོད་ཀྱི་མི་དངོས་དོན་དངོས་དག་བཞོད་འབྲི་བྱ་ལུགས་གཙོ་བོ་ཡིན་པ།

༡ བརྒྱམས་ཆོས་དང་ཚུམ་པ་པོ།

1 ལྷ་ཅེ་ཡེ་རྒྱ། <<གཞོན་ནུ་གོ་ཏུག་དམག་>> ༡༡༧༥ གཞོན་ནུ་རྒྱ་ཚོགས་དམའ་བོའི་དམིགས་བསལ་གྱི་དྲན་གསལ་དོ་རིང་།

2 ཀེ་ལོ་སི་མན། <<མི་དམངས་ནི་མི་རྒྱལ་པ་ཞིག་ཡིན།>> ༡༡༧༥

7 ཁེ་ལན་ནོ་རྒྱ། <<ནམ་ཡང་བརྩ་དགའི་ལང་ཆོ།>> ༡༩༥༦

༡ རྒྱ་ཆོས། མི་རབས་བཞི་བའི་རྩོམ་པ་པོའི་ཚྭ་ལ།

༡ རྒྱ་ཆོས། ལོ་རྒྱུད་གཞིན་ཅུར་ཆེད་དུ་ལྷན་པའི་ཁ་རུ་ཁ་བྱག་དང་རང་སྤང་གང་ཤར་སོགས་ཀྱི་སྒྲུ་ཅལ་གྱི་རྩོམ་པའི་ཐོག་ནས་རང་ཉིད་ཀྱི་སྒྲུ་གདུང་དང་བསམ་གཞིགས། འགོག་སྒོལ་བཅས་མཚན་དུ། རྒྱ་ཆོས་ཀྱི་ཕྱོགས་ནས་ཁས་ལེན་མ་ཐོབ་ན་འདྲེས་སུ་པ་སི་ཅེར་ཤ་ཁེར་ནོ་པེར་བྱ་དགའ་ཐོབ་པས་༡༩༥༥ལོར་ཉེ་ལུ་ཞུ་ཞུས་ཐོག་མར་ཁས་ལེན་བྱས།

༡ བརྩམས་ཆས་དང་རྩོམ་མཐན།

1 པ་སི་ཅེར་ཤ་ཁེ། <<སྤྲོ་བ་རི་མ་ཁེ།>> ༡༩༥༤ ༡༩༥༥ལོར་ནོ་པེར་བྱ་དགའ་ཐོབ།

2 ཐེ་མར་རྟོ་རྒྱ་སི་ཁེ། <<དབྱི་བྱན་ • ཅེ་ཉེ་སོ་མེ་མིའི་ཉེན་གཅིག་>> རྒྱ་ཆོས་ཀྱི་བཙུན་ཁང་བཞུགས་པའི་ཕྱི་ལོ་༡༩༥༥ལོར་ནོ་པེར་བྱ་དགའ་ཐོབ།

<<ཀྱ་ལ་གེ་གླིང་ཆོས།>> ༡༩༥༤

༢ རྒྱ་ཆོས་ཀྱི་ཕྱོགས་ལས།

༡ རྒྱ་ཆོས། རྒྱ་ཆོགས་རིང་ལུགས་ལ་དྲེག་ནག་བྱག་པར་ངོ་སྤྲོད་བྱས་ཏེ་རྒྱ་ཆོགས་རིང་ལུགས་དངོས་ཡོད་རིང་ལུགས་ཅ་དོན་རྒྱུ་འབྱུངས་བྱེད་པ།

༡ བརྩམས་ཆས་དང་རྩོམ་པ་པོ།

1 ཁེ་ཆེ་ཐོ་རྒྱ། <<རུར་པིང་གི་ཁྱིམ་ཆང་།>> ༡༩༥༥ <<ཡེར་ཏའོ་རྒྱ་ལུ་ལུ།>> ༡༩༥༥

2 ལེ་ཨང་ནོ་རྒྱ། <<ལྷ་རུ་སུའི་ནགས་ཆས།>> ༡༩༥༥

༣ རྒྱ་ཆོས། རྒྱ་ཆོད་ཞི་འཇམ་གྲུབ་མཐའ། རྒྱ་ཆོད་ཀྱི་གསལ་ཆེན་པོས་འབོད་སྒྲུ་སྒྲོགས་པའི་གྲུབ་མཐའི་ཆབ་བྱེད།

༡ རྒྱ་ཆོས། བརྩམས་ཆས་དང་ལོ་རྒྱུས། རང་བྱུང་། འཆི་བ་སོགས་ཀྱི་བརྗོད་གཞི་འབྲི་བ།

༡ བརྩམས་ཆས་དང་རྩོམ་མཐན།

1 དབན་པི་ལོ་རྒྱ། <<རྒྱ་བ་རྒྱག་པའི་སྒྲོ་གར་>> ༡༩༥༥ འཁྲབ་གཞུང་།

2 ཨར་ལུ་ཙོ་རྒྱ། <<གདུག་རྩལ་གྱི་རོལ་རྩེད།>> ༡༩༥༩ འཁྲབ་གཞུང་།

3 ཨ་པོ་ལ་མོ་རྒྱ། <<གཅེན་གཞུང་མིང་སྤང་།>> ༡༩༥༥ ལོ་རྒྱུས་བརྩམས་སྒྲུང་།

4 ཨ་ཐ་མ་ཐོ་རྒྱ། 艾特马托夫 ༡༩༥༥-- འཛམ་གླིང་ལ་རྒྱ་གསལ་ཡོད་པའི་སྤྱི་ལོ་ལེན་གྱི་རྩོམ་པ་པོ་ཞིག་ལ། <<གྲུ་གཞིངས་དཀར་པོ།>> ༡༩༥༠ སྤྱི་

ལེན་གྱི་བྱ་དགའ་ཐོབ། རྒྱང་འབྲིང་། <<ཐོག་ཆད་གྱི་སྟགས་བྱ།>> ༡༩༥༥ <<ཉིན་གཅིག་ལོ་བརྒྱ་ལས་འོང་།>> ༡༩༥༠ ཁོང་གི་ཐོག་མའི་རྒྱང་འོང་། ༡༩༥༥ལོར་
སྤུ་ལེན་གྱི་བྱ་དགའ་ཐོབ། མིང་གཞན་ལ་<<ཁང་རྒྱང་ས་ཚུགས།>>། <<ཁ་མེ་མེ་ཅི།>> ༡༩༥༥ རྒྱང་འབྲིང་། འདི་སྤེལ་བས་ཁོང་ཚྭ་ལོ་སྟགས་སུ་འབྱུང་མགོ་ཚུགས།
<<སྤེབས་ཐུ་བའི་ལྷང་ལྷང་།>> <<ཏུ་ཀུ་ཡ།>> <<འི་ཚྭ་ས་དང་རྩ་ཐང་གི་གཏམ་རྒྱུད།>> རྩོགས་བསྟུགས། <<མ་ཡུམ་ས་གཞི།>> ༡༩༥༥ རྒྱང་
འབྲིང་། <<ཀྱ་ལི་ས་ལེ་གཏན་བལ་དུ་སོང་།>> ༡༩༥༥

མ།>> <<ངང་དཀར་གྱི་རོལ་དབྱངས།>>བཅས་ཡོད། <<མཁུག་གཏམ།>> ༡༩༥༤ འདིའི་ནང་<<ཞལ་ཏུ་མ།>> དང་<<མེ་ཏྲག་བཞད་པའི་འབྲིག་རྩྭ་དྲོ་>>
<<ཆུ་བོའི་པ་རོལ།>>བཅས་ཡོད།

3 རོ་ཏེ་མེར་སྒྲིལ་ རྒྱ་ཆོན་གཤིག་རྒྱ་ཆོན་འཆར་གྱི་བཅའ་སྟོན་སྤྱད་ཆོས་པར་མཁས། <<སྐར་མའི་བར་གྱི་དམག་འཁྲུག་>> ༡༩༥༥ གྱུ་ཚུ་ཚུ་འཕྲུལ་
འཁོར།>> ༡༩༥༥ གྱུ་ཚུ་ཚུ་འཕྲུལ་ <<སྐབ་གཟུགས་ཀྱི་མི།>> ༡༩༥༥ གྱུ་ཚུ་ཚུ་འཕྲུལ་ <<སྐབ་གཟུགས་ཀྱི་མི།>> ༡༩༥༥ གྱུ་ཚུ་ཚུ་འཕྲུལ་
འཁྲུག་>> ༡༩༥༥ གྱུ་ཚུ་ཚུ་འཕྲུལ་ <<དབྱུགས་ཆེད་སྒྲིལ་བ།>> ༡༩༥༥

4 ས་མོས་ཐེ་མའོ་ལྷ། རྒྱ་ཆོན་འཆར་དང་རྒྱ་ཆོན་འཆར་གྱི་ཆོས་པར་མཁས་ཅན། <<མི་གཤིས་ཀྱི་ལྷ་གསལ་སྒྲིལ་ལ།>> ༡༩༥༥ གྱུ་ཚུ་ཚུ་འཕྲུལ་ <<ལྷ་གཤིས་ཀྱི་ལྷ་གསལ་སྒྲིལ་ལ།>> ༡༩༥༥
<<ཆོན་ཆོན་མགོ་རྒྱ།>> ༡༩༥༥

5 ལྷ་སྒྲིལ་ཐེ་མའོ་ལྷ། རྒྱ་ཆོན་འཆར་དང་རྒྱ་ཆོན་འཆར་གྱི་ཆོས་པར་མཁས་ཅན། <<ལྷ་གཤིས་ཀྱི་ལྷ་གསལ་སྒྲིལ་ལ།>> ༡༩༥༥ གྱུ་ཚུ་ཚུ་འཕྲུལ་
བཏོན། <<ལྷ་གསལ་ལ་བསྒྲིལ་བ།>> ༡༩༥༥ གྱུ་ཚུ་ཚུ་འཕྲུལ་ <<ལྷ་གསལ་ལ་བསྒྲིལ་བ།>> ༡༩༥༥

6 ལྷ་སྒྲིལ་ཐེ་མའོ་ལྷ། རྒྱ་ཆོན་འཆར་དང་རྒྱ་ཆོན་འཆར་གྱི་ཆོས་པར་མཁས་ཅན། <<ལྷ་གཤིས་ཀྱི་ལྷ་གསལ་སྒྲིལ་ལ།>> ༡༩༥༥ གྱུ་ཚུ་ཚུ་འཕྲུལ་
ཆ།>> ༡༩༥༥ གྱུ་ཚུ་ཚུ་འཕྲུལ་ <<ལྷ་གཤིས་ཀྱི་ལྷ་གསལ་སྒྲིལ་ལ།>> ༡༩༥༥ གྱུ་ཚུ་ཚུ་འཕྲུལ་ <<ལྷ་གཤིས་ཀྱི་ལྷ་གསལ་སྒྲིལ་ལ།>> ༡༩༥༥ གྱུ་ཚུ་ཚུ་འཕྲུལ་
གསལ་བ།>> ༡༩༥༥ གྱུ་ཚུ་ཚུ་འཕྲུལ་ <<ལྷ་གཤིས་ཀྱི་ལྷ་གསལ་སྒྲིལ་ལ།>> ༡༩༥༥ གྱུ་ཚུ་ཚུ་འཕྲུལ་ <<ལྷ་གཤིས་ཀྱི་ལྷ་གསལ་སྒྲིལ་ལ།>> ༡༩༥༥

ཤེས་པའི་སྒྲིལ་བཤུ་

1 ལྷ་སྒྲིལ་ཐེ་མའོ་ལྷ། རྒྱ་ཆོན་འཆར་དང་རྒྱ་ཆོན་འཆར་གྱི་ཆོས་པར་མཁས་ཅན། <<ལྷ་གཤིས་ཀྱི་ལྷ་གསལ་སྒྲིལ་ལ།>> ༡༩༥༥ གྱུ་ཚུ་ཚུ་འཕྲུལ་
འཆར་གྱི་སྒྲིལ་བཤུ་>> ༡༩༥༥ གྱུ་ཚུ་ཚུ་འཕྲུལ་ <<ལྷ་གཤིས་ཀྱི་ལྷ་གསལ་སྒྲིལ་ལ།>> ༡༩༥༥

2 རོ་ཏེ་མེར་སྒྲིལ་ ལྷ་སྒྲིལ་ཐེ་མའོ་ལྷ། རྒྱ་ཆོན་འཆར་དང་རྒྱ་ཆོན་འཆར་གྱི་ཆོས་པར་མཁས་ཅན། <<ལྷ་གཤིས་ཀྱི་ལྷ་གསལ་སྒྲིལ་ལ།>> ༡༩༥༥ གྱུ་ཚུ་ཚུ་འཕྲུལ་
<<ལྷ་གཤིས་ཀྱི་ལྷ་གསལ་སྒྲིལ་ལ།>> ༡༩༥༥ གྱུ་ཚུ་ཚུ་འཕྲུལ་ <<ལྷ་གཤིས་ཀྱི་ལྷ་གསལ་སྒྲིལ་ལ།>> ༡༩༥༥ གྱུ་ཚུ་ཚུ་འཕྲུལ་
ལྷ་སྒྲིལ་ཐེ་མའོ་ལྷ། རྒྱ་ཆོན་འཆར་དང་རྒྱ་ཆོན་འཆར་གྱི་ཆོས་པར་མཁས་ཅན། <<ལྷ་གཤིས་ཀྱི་ལྷ་གསལ་སྒྲིལ་ལ།>> ༡༩༥༥ གྱུ་ཚུ་ཚུ་འཕྲུལ་
བཏོན། <<ལྷ་གསལ་ལ་བསྒྲིལ་བ།>> ༡༩༥༥ གྱུ་ཚུ་ཚུ་འཕྲུལ་ <<ལྷ་གསལ་ལ་བསྒྲིལ་བ།>> ༡༩༥༥ གྱུ་ཚུ་ཚུ་འཕྲུལ་
ཀྱི་ལྷ་གསལ་ལ་བསྒྲིལ་བ།>> ༡༩༥༥ གྱུ་ཚུ་ཚུ་འཕྲུལ་ <<ལྷ་གསལ་ལ་བསྒྲིལ་བ།>> ༡༩༥༥ གྱུ་ཚུ་ཚུ་འཕྲུལ་ <<ལྷ་གསལ་ལ་བསྒྲིལ་བ།>> ༡༩༥༥

[illegible]

3 ཨ་ཕ་ཁྱ་ཐིན་ཁེ་ལེ། <<གསོད་རྒྱ།>> ༡༩༧༥ མཉམ་ནག་ཐེར་འདོན་ལས་འགུལ་ནང་ཤུགས་རྒྱན་ཆེ་བའི་བརྩམས་ཆས་དང་དྲོ། <<དོ་སྒྲུ་གྲི་རྒྱལ་
བློ།>> ༡༩༧༦། <<དོ་སྒྲུ་མ།>> ༡༩༧༦། <<པོ་སྒྲུ་ཁྱ།>> ༡༩༧༧།

4 ཤེན་ཁེ་ལེ་ཡི་འུ་ཡི་སྒོ། སྐར་མེད་ཀྱི་བེང་བྱ་དགའ་ཚོའ་མཁན་དང་གོ། <<ཁྲོམ་གཞུང་།>> རྟེན་པེ། <<ཕ་མི་ཐེ།>> རྟེན་པེ།

5 ཡོ་ཏུན་སེ་ཐན་པེ་ཁ། གྲུ་ལེ་ལྷམ་རྩོ་པེར་བྱ་དགའ་ཐོབ། <<ཁོ་ཉམས་གྱི་རྒྱན་འབྲུམ།>> གྲུ་ལེ་ལྷམ་

6 ཨེ་པ་ཤེན་གཤམ་འེ་ཡ་རྩ་རྩ་པའི་ཅེ་བྱེད་ཚུམ་མཐན་ཞིག་ ༡༧༥༥ལོར་ནོ་པར་བྱ་དགའ་ཐོག་། <<ལུ་ལུ་ལིན་གྱི་རྩུ་མ་མཐན།>> ༡༧༥༦།

7 ཨ་སི་མྱེ་ལ། །ཨ་རིའི་དངབས་གྲོ་ཁློན་གར་མཁས་ཅན།། <<ཐམས་ཅད་ང་ཡི་བྱ་ཡིན།>> ཉཀལུ། <<འབྲེམ་ཚོང་བ་ཤི་བ།>> <<ཐམ་ལྟང་གི་བྱང་
མྱ།>> ཉཀལུ། <<ངན་བུལ་དུ་བྱུར་རྒྱུ།>> ཉཀལུ།

༡༥༩༩ གཞན་འགའ། གསལ་གཏོང་ལ་ཞེན་པའི་རྩོམ་པ་པོ་འགའ།

1 ཁང་ལ་རྟེ། རྒྱུ་བྱེད་ཅི། ཁོང་གིས། རྒྱུང་རང་ངོས་ལ་ནན་བཤད་མི་བྱེད་པར་རྒྱུང་ཤོད་མཐའ་ལ་ནན་བཤད་བྱེད། <<སྒྲོ་བ་མི་ཅི།>> ཉ། ༡༠༠༥ <<ལང་ཆོ།>> ཉ། ༡༠༣༥ <<ལུན་ནག་གི་ཆེ་བ།>> ཉ། ༡༠༣༥ <<ཆུ་ལྷ་རྟགས་ཅན་ལྟེང་གི་འདྲེ་ནག་>> ཉ། ༡༠༣༥

2 ལའོ་མེན་སྒྲིལ་༡༩༥༥ ནས་ ༡༩༩༠ དབྱིན་ཇིའི་དུས་རབས་༡༠པའི་གལ་ཆེ་ཤོས་ཀྱི་ཚུམ་པོ། <<བྱུ་ • གཅན་གཟན • མེ་ཏོག>><<鸟 • 兽 • 花>> ཉམ་ཅན་ཕྱོགས་བསྒྲིགས། <<དགའ་རོགས་སྤྱི་བཞེན་པའི་སྐབས་ཀྱི་བྱང་མེད།>> ཉ༡༩༥༥ <<མ་བྱ་དཀར་པོ།>> ཉ༡༩༦༥ <<སྤྱི་འགལ་གྱི་ཉེས་ཅན་པ།>> ཉ༡༩༦༥ <<བྱ་དང་དགའ་རོགས།>> ཉ༡༩༦༥ <<འཇའ་ཚོན།>> ཉ༡༩༧༥ <<ལམ་ནོར་བའི་གཞོན་ནུ་མ།>> ཉ༡༩༥༥ <<ཨ་ལུན་གྱི་འཁར་རྒྱགས།>> ཉ༡༩༥༥ <<བྱ་བ་ཁྲག་ཅན།>> ཉ༡༩༥༥ <<སྤོ་ཅན་སྤྱལ།>> ཉ༡༩༥༥ <<ཁ་མེ་ལེ་ཡི་ལྷ་མ་མོའི་དགའ་རོགས།>> ཉ༡༩༥༥

3 སེ་ཏི་ཐུན་ཆེ་མེ་གཏུམ་འོ་ཏི་ལོ། <<མཁ་དམངས་ཀྱི་རྒྱུད་>>

4 ཡན་ཏེ་ལེ་ཅི་ཏེ། 1947ལོར་ཞོ་པེར་བྱ་དགའ་ཐོབ། <<དུལ་ལོར་རྒྱན་བཟོ་མཁན།>> 1949ལོ།

5 ཉེ་མང་མེ། 海明威 1926 ནས་ 1962 ལོར་འཛམ་ཡི་མཚར་ལྷན་ཞིང་དམགས་བསལ་གྱི་རང་གཤིས་ལྷན་པའི་ཚྭ་མཁན། རྒྱ་ཡི་འཛམ་མི་རབས་ཀྱི་
འཐུས་ཚབ། ་ <<ཞུ་པོ་དང་གྲུ་མཚོ།>> 1928 <<老人与海>> 1952ལོར་ཞོ་པེར་བྱ་དགའ་ཐོབ། ་ <<གཤིན་པའི་ཚང་སྒྲ་སྒྲ་ཡི་ཆེད་དུ་གྲགས།>> 1954 <<囊
肿为谁而鸣>> ་ <<ཉེ་མ་ཐུར་བཞིན་འཆར།>> 1955 <<བུད་མེད་མེད་པའི་སྒྲིམ་པ།>> 1956 རྒྱ་བྱང་ཕྱོགས་བསྒྲིགས། ་ <<མཚན་ཆ་དང་ནམ་
ཡང་ཁ་མི་གྲུས།>> 1957 རྒྱ་རིང་། ་ <<ཉེན་དགུང་རྒྱུ་ཤི་བ།>> 1958 <<ཨ་རྩེ་རི་ཁའི་ཐོ་རྒྱུང་རི་བོ།>> 1959 <<ཇི་ལེ་མ་ཀ་ཡི་ཁ་བ།>> 1959
<<སྒྲོ་ལང་ཤི་མི་ • མའེ་ཁང་བེ་ཡི་བདེ་སྒྲིད་འཛུ་བ།>> 1960

གྲོང་གཞི།>> གྲླེན་རྒྱུ་གར་འཁྲབ་གཞུང་། <<བྱིས་མི་སྟན་འཛིན།>> གྲླེན་ <<གལ་གནད་དྲུང་ཡིག་>> གྲླེན་ <<སྐལ་བྱུང་དང་སྐར་གྱི་འཛིན་
ཐང་།>> གྲླེན་ <<སྟན་དག་གི་ཕན་དུས་དང་དགག་སྒྲུབ་གྱི་ཕན་ལུས།>> གྲླེན་ <<ཉམ་ལེ་གེ་དང་ཁོང་གི་གནད་དོན།>>

2 མེ་ལན་པོ་མེ་ལེ་གྲོ། རྒྱུ་ལན་གྱི་སྟན་དག་པ། <<དབྱིན་ན་མི་སྤྱི་ལོ་སྤྱིང་ཐན།>> གྲླེན་ <<ཡེ་ཤུའི་བསྐྱར་ཐེབས།>> གྲླེན་ <<ལི་ཏ་དང་ཁུང་
ལ།>> གྲླེན་ <<པའེ་ཀུན་ཐེང་ལ་བསྐྱོད་པ།>> གྲླེན་ <<པའེ་ཀུན་ཐེང་།>> གྲླེན་

3 པའོ་ཨར་མ་ལེ་རྟེ། རྒྱུ་རན་མིའི་དུས་རབས་ཉི་ཤུ་པའི་རྒྱལ་ཆེ་ཤོས་གྱི་སྟན་དག་པ། <<མཚོ་འགམ་གྱི་བར་སའི་སྤྱིང་།>> གྲླེན་ ཚབ་ཚྭ། <<སྟན་དག་
རྣམས།>> <<ལོ་ན་རྒྱུང་པའི་ལས་དབང་གི་རྩ་མོ།>> གྲླེན་ <<མཛེས་འཕྲུལ་ཕྱགས་བསྐྱེགས།>> གྲླེན་ སྟན་དག་ཕྱགས་བསྐྱེགས།

4 ལམ་ཁོ། རྒྱུ་ཉི་ལའི་སྟན་དག་མཐས་ཅན། <<དུ་ཡི་ནོ་ཡི་སྒྲི་བྱ།>> གྲླེན་ <<ཨོ་འར་སྤྱི་མིར་བྲིས་པའི་སྟན་དག་ཆོག་ཀྱང་བཅུ་བཞི་མ།>> གྲླེན་ རྒྱུ་ཉི་
གཉིས་སྟན་དག་ཕྱགས་བསྐྱེགས་ཡིན་ཆབ་ཚྭ།

5 མའེ་ཐན་ལམ་ཁོ། རྒྱུ་ལེ་ཉིའི་འཁྲབ་གཞུང་རྩིས་མཐན། <<བྱ་ཐོན་པ།>> གྲླེན་

6 པོ་ལོ་ཁོ། རྒྱུ་ལེ་ཉིའི་སྟན་དག་པ། <<བཅུ་གཉིས།>> གྲླེན་

ཤེལ་བྱེད་ཡིད་བརྟན་གྱུ་མཐའ།

༡ བརྒྱམས་ཆོས་དང་རྩིས་མཐན།

1 བར་རྟེ། རྒྱུ་ཉིའི་སྟན་དག་པ། <<ས་འོག་ཕྱགས་ལམ་གྱི་ས་ཆོགས་ཤིག་>> གྲླེན་ <<ཤུ • སེར་མན • མོ་པོ་ལ།>> གྲླེན་ <<སྟན་དག་གི་
ལུ།>> གྲླེན་ བས་༡༥༧ སྟན་དག་རིང་མོ།

ཤེལ་བྱེད་མཛོན་རིང་ལྷགས།

༡ རྒྱུ་ཐོངས། དུས་རབས་༢༠ པའི་འགྲོ་འཇུག་མན་དུ་ཐོན་ཞིང་། རྒྱུ་ཉིའི་དང་ཡོ་རོབ་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་ལ་དར།

༢ རྒྱང་ཆོས། བྱ་དངོས་གྱི་ཕྱི་ངོས་ཀྱི་ཡིད་རིས་བརྒྱད་ནས་ནང་ངོས་ཀྱི་ངོ་བོ་གསལ་སྟོན་བྱེད་མཐས་ལ། མིའི་ཕྱི་ཕྱོད་པ་ནས་ནང་ངོས་ཀྱི་རྣམ་ཤེས་མཛོན་པར་བྱེད།

༢ བརྒྱམས་ཆོས་དང་རྩིས་པ་པོ།

1 ལ་རྒྱུ་ལ། ཀ་ཏ་ཀ་ གྲླེན་ བས་༡༥༤ ཨོ་ཉི་ལེ་ཡི་བརྒྱམས་སྤྱང་མཐས་ཅན་དང་དུས་རབས་ཉི་ཤུ་པའི་དེང་རབས་གྱུ་མཐའའི་མེས་པོ། མཛོན་མཛོན་རིང་ལྷགས་

གྱི་ཆབ་མེ་བཅས་ཡིན་ཁོང་དང་ཁོང་གི་བརྒྱམས་ཆོས་ལ་རྩིས་ལྟར་གནད་དོན་ལ་ཐུག་པའི་མཉམ་བུའི་ཆོས་ཐེང་། <<གཟུགས་འབྱུང་།>> གྲླེན་ ཚབ་ཚྭ། མི་འབྱུང་ལྟར་
པའི་ཁུངས་མེད་ལ་མཚན་གྱི་སྤྱང་། <<ཨ་རི།>> གྲླེན་ བས་༡༥༤ བརྒྱམས་སྤྱང་རིང་གསལ་དང་པོ། <<འདྲི་གཙོ།>> གྲླེན་ བརྒྱམས་སྤྱང་རིང་གསལ་གཉིས་པོ།

<<མཁའ་རྒྱུ་>> ༡༩༩༩ བཅའ་སྤྱོད་རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱུ་ <<དབྱེད་མཚན་གཏོང་བ།>> ༡༩༩༩ <<རྒྱ་ནག་ལྷན་པུ་ལི་བཟོ་སྐྱོད་>> ༡༩༩༩ <<ས་
སྐྱོད་>> ༡༩༩༩ དུས་ཕྱི་ལོ་ཚབ་ཚུལ་ཞིག་།

2 ལའོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལོ་ ༡༩༩༩ལོར་ནོ་པེར་བྱ་དགའ་ཐོབ། མངོན་མཚན་རིང་ལུགས་ཀྱི་སྒྲོམ་གར་གྱི་ཚབ་བྱེད་ཚུལ་མཁན་། <<གནམ་མཐའི་པ་རྣམས་>> ༡༩༩༩ <<ཨ་
ཆ་• ཁེ་ལེ་ཁྱེད་ཀྱི་>> ༡༩༩༩ <<ཡོ་འབྱོར་ལོ་ལྷན་ལོ་ལྷན་ལོ་ལྷན་>> ༡༩༩༩ འདི་གསུམ་དངོས་ཡོད་རིང་ལུགས་ཀྱི་བཅའ་སྤྱོད་ཚུལ་ཡིན། <<རྒྱུ་ལོ་རྒྱུ་>> ༡༩༩༩
<<སྐྱ་སྐྱ་ཚན་>> ༡༩༩༩ འདི་གཉིས་མངོན་མཚན་རིང་ལུགས་སྒྲོམ་གར་ཚབ་ཚུལ་ཡིན།

3 སེ་ཐེ་ལེན་པེ་ལོ་སྤྱི་ལོ་ མངོན་མཚན་རིང་ལུགས་སྒྲོམ་གར་ཚབ་བྱེད་། <<ཏ་མ་ཏྲེ་ཀེ་ལ་འགྲོ་>> ༡༩༩༩ ལོ་ ༡༩༩༩ <<སེམས་སྤོང་གིས་དགྲོ་ལ་པེ་རྣམས་
དབྱེད་ཀྱི་>> ༡༩༩༩

4 ཆ་པེ་ལོ་ཁྱེད་ཀྱི་ ཚན་རིག་འཕུལ་རྒྱུ་ལྷན་ཀྱི་བཅའ་སྤྱོད་ཚུལ་མཁན་ཚན་དང་སྒྲོམ་གར་མཁན་། <<ཡུ་ཉ་ཡི་ཟེང་འཕུག་>> ༡༩༩༩ ཚན་རིག་འཕུལ་རྒྱུ་ལྷན་ཀྱི་བཅའ་སྤྱོད་ཚུལ་སྤྱོད་།
<<ཀྱུ་རུས་ཀྱི་འཕུལ་ཆས་མི་>> ༡༩༩༩ མངོན་མཚན་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཚན་རིག་མཁན་ཚུལ་སྤྱོད་།

༡༩༩༩ མངོན་མཚན་རིང་ལུགས་།

༡ རྒྱུ་རྒྱུ་ དུས་རབས་ཉི་ཤུ་པེ་དུས་འགྲོ་དེ་ཐེ་ལེ་ནས་ཡོ་རོབ་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་ཏུ་དར་པེ་དེང་རབས་རིང་ལུགས་ཚུལ་རིག་གྲུབ་མཐའ་ཞིག་།

༢ རྒྱུ་རྒྱུ་ སྤུ་རྒྱུ་རིག་གནས་ཚུལ་མེད་གཏོང་བ་དང་རང་དབང་གང་དུ་གྱུ་ཚིག་སྒྲོམ་ལ་བརྟེན་ནས་གང་དགའ་གང་འདོད་ཀྱི་སྐྱ་རྣམས་གསར་ཚུལ་བྱེད། སྐྱ་རྣམས་
གྱི་ཤུལ་རྒྱུ་དང་སྤུ་རྒྱུ་རིག་གནས་ཡོངས་སུ་བསྒྲུར་དགོས་པེ་ལྷ་བ་འཛིན།

༣ བཅའ་སྤྱོད་ཚུལ་པ་ལོ།

1 མ་ལེ་ཆེད་ཀྱི་ རྒྱུ་ལོ་ <<མ་འོངས་རིང་ལུགས་ཀྱི་བསྟུན་གཏོང་ཀྱི་>> ༡༩༩༩ དབྱེད་ཚུལ་ རྒྱུ་མཐའ་དབྱེད་པེ་མཚན་རིག་གསུམ་། <<ཁོ་ཚོ་
སྐབས་བྱེད་>>

2 ཨ་པེ་ལེ་ཆེད་ཀྱི་ རྒྱུ་རན་སེའི་འཆར་ཡཔ་རིང་ལུགས་ནས་མ་འོངས་རིང་ལུགས་སུ་བསྒྲུར་བེའི་སྒྲན་དག་པོ། <<ཨ་རག་ཕྱོགས་བསྐྱོགས་>> ༡༩༩༩

3 མ་ལེ་ཁེ་སྐྱ་སེའི་རྒྱུ་རྒྱུ་སྤུ་རྒྱུ་ལོ་ <<གོས་བྱུང་གྱོན་པེ་སྐྱ་པ་>> ༡༩༩༩

༢༩ དངོས་བཞུགས་རིང་ལུགས་།

༡ རྒྱུ་རྒྱུ་ དམག་ཆེན་གཉིས་ཀྱི་བར་སྐྱ་རན་སེ་ནས་ཡོ་རོབ་དང་ཨ་རིར་དར་ལུགས་བྱེད་པེ་དེང་རབས་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཚུལ་རིག་གྲུབ་མཐའ་།

༢ རྒྱུ་རྒྱུ་ ཏ་ཏ་རིང་ལུགས་ནས་དར་ལུགས་བྱེད་། རིགས་ཤེས་ལས་བཞུགས་བ་དང་དངོས་ཡོད་ལས་བཞུགས་པེའི་འདུ་ཤེས་མེད་པེའི་འཛིན་རྟེན་དང་མི་ལམ་གྱི་འཛིན་

1 རའང་ • རོར་ • ས་ཐ། སྤུ་ཏི་ ༡༧༠༥ ནས་ ༡༧༥༠ ལྷ་རན་སི། གཞི་གྲུབ་རིང་ལུགས་ཀྱི་སྒྲིང་བཅུད་གཅིག་བསྟུས་བྱེད་པ་པོ། མཚན་ཉིད་རིག་པ་དང་རྩོམ་རིག་

མཁས་ཅན། སྤྱི་ཚེགས་བྱེད་སྒོ་མཐན། <<སྤྱུག་བློ་བའི་ལག་པ། >> ༡༧༥༥ གཤམ་ཆེད་སྒྲོས་གན། <<ཞེན་ལོག་>> ༡༧༥༥ བཅམས་སྤྱང་རིང་གས་དང་པོ།
<<གྲང་། >> ༡༧༥༧ བཅམས་སྤྱང་ཕྱོགས་བསྒྲིགས།ནང་དུ<<གྲང་། >>དང་<<ཁང་པ། >> <<ཨའོ་ལོ་སེ་ཐེ་ལ་ཐེ། >> <<སྒྲིང་ཉེ་བ། >> <<བཅོ་གའི་ཁང་གང་
ཞིག་གི་བྱིས་དུས། >>བཅས་ཚུད། <<གཞི་གྲུབ་དང་སྒྲིང་པ། >> <<རང་དབང་གི་ལམ་བུ། >> ཉན་དུ་<<བསམ་ཤེས་ལོ་ཚད། >> <<འཆི་ཁའི་དུས། >> <<ནམ་
ཤེས་ཀྱི་ཤི་ཚད། >>བཅས་འདུས། <<ཕྱོགས་སྤྱང་རང་བཞིན་གྱི་རྩོམ་རིག་ལ་བཙན་ལན་བྱེད། >> <<གང་ཞིག་ནི་རྩོམ་རིག་རེད། >> <<ཤ་སྤྱང་། >> ༡༧༥༥
<<བར་གཞིང་། >> ༡༧༥༥ <<ཤི་ཡང་དུར་ས་མེད། >> ༡༧༥༥ <<ཅི་གསུང་དང་ལེན་གྱི་སྤྱང་འཚོང་མ། >> ༡༧༥༥ <<གདན་འདྲེ་དང་དགོན་
མཚན། >> ༡༧༥༥ <<ཁེ་ཨང་། >> ༡༧༥༥ <<ཉི་ཁེ་ལ་སོ་སྤྱ། >> ༡༧༥༥ <<ཐེ་ལོ་ཡི་བྱང་མེད། >> ༡༧༥༥ འདི་དག་འཁྲབ་གཞུང་ཡིན།

2 ཨར་པེ་ • ཅ་མི་འུ་ཉ་རྩ་རན་སི། <<འབྲེལ་མེད་མི། >> ༡༧༥༥ ཆབ་རྩོམ། <<བྱི་རིམས། >> ༡༧༥༥ རྩོར་སོན་བཅམས་ཚས།

3 ཉེ་པོ་རྩ་མུ་ཉ་རྩ་རན་སི། <<བྱང་མེད་མགོན་པོ། >> ༡༧༥༥ <<མི་ཆེན་སྤྱ་ཞབས་རྩམས། >> ༡༧༥༥ འདི་དག་ཆབ་རྩོམ་ཡིན།

[illegible]

{ 51 }

ཁག་གཉིས་པ། ཤར་ཕྱོགས་རྩོམ་རིག་

ལེའུ་བཙུགས་པ། གནད་རབས་སྟོང་པའི་ཤར་ཕྱོགས་རྩོམ་རིག་

གཞིག་སྤྱོད་

༡ རོ་ཤོ་ཨ་ཤ་ཡ་གླིང་དང་ཨ་ཤེ་རི་ཁ་གླིང་ས་ཁུལ་གྱི་གདོད་མའི་ཀྱང་རྟེན་སྤྱི་ཚུགས་ཀྱི་དུས་མཚུགས་ནས་བཟུང་གཞིགས་ལམ་ལུགས་དུས་སྐབས་ཀྱི་རྩོམ་རིག་ལ་ཟེར།

༢ རྒྱ་མཚན་གྱི་ལོ་བཞི་སྟོང་ནས་བཞི་སྟོང་དུས་སྐབས་སུ་ཡིའུ་མ་ཏི་ཆུ་བོ་དང་ཏི་ཀ་ལི་མི་ཆུ་བོ་རྒྱགས་ཁུལ་གྱི་ཕྱ་ཐེ་ཕན་དང་འབྲང་ཨ་ཤེ་རི་ཁའི་ཉེ་

ལོ་ཆུ་བོ་(尼罗河) རྒྱགས་ཁུལ་གྱི་ཨ་ཅིཔ། འཕྲོ་ཨ་ཕུ་རི་ཁའི་ཆུ་བོ་གང་ཤར་ཕྱོགས་ཁུལ་གྱི་རྒྱ་གར། འཤར་ཨ་ཤེ་རི་ཁའི་མ་ཆུ་དང་འབྲི་ཆུ་རྒྱགས་ཁུལ་གྱི་ཁྱང་གོ་བཅས་བཟུང་གཞིགས་ལམ་ལུགས་སྤྱི་ཚུགས་སུ་སྐབས་ཡོད། སྤྱི་ལོ་ཆ་ནས་གནད་བོའི་ཤར་ཕྱོགས་སུ་བཟུང་གཞིགས་ལམ་ལུགས་ཀྱི་སྤྱི་ཚུགས་སྤེན་ཐུབ་དང་འཕེལ་མེད་སོར་གནས་ཀྱི་ཐུན་མོང་ཁྱད་ཆོས་ལྡན།

༣ རྩོམ་རིག་གི་ཁྱད་ཆོས་

1 གནད་བོའི་ཤར་ཕྱོགས་རྩོམ་རིག་ནི་འཛམ་གླིང་གི་ཐོན་ཕྱོད་ཤོས་དང་འཛམ་གླིང་རྩོམ་རིག་གི་འབྲུང་ཁུངས་ཕྱོད་ཤོས་ཡིན་པ།

2 རྒྱ་ཕྱོགས་རྩོམ་རིག་དང་བསྟུར་ན་ཤར་ཕྱོགས་རྩོམ་རིག་གྲུབ་པར་བྱེད་པའི་འབྲུང་ཁུངས་མང།

3 དམངས་ཁྲོད་དག་རྩོམ་གྱི་གསར་རྩོམ་ཁྱད་ཆོས་ཟབ་མོ་ཡོད་པ།

4 ཤར་ཕྱོགས་རྩོམ་རིག་ཐོག་མར་གྲུབ་པའི་དུས་སུ་ཆོས་ལུགས་དང་འབྲེལ་བ་ཟབ་མོ་ཡོད་པ་དང་བསྟུགས། གསུང་རྩོམ་མང་བོ་ཞིག་ནི་རྩོམ་རིག་བརྒྱུས་ཆོས་ཡིན་པ།

5 ཐུན་མོང་གི་རྒྱས་པ་ནན་བཤད་བྱེད་པ་དང་། ཀྱུན་སྟོང་ཚད་མཐུན་ལ་མཐོང་ཆེན་བྱེད་པ།

གཉིས། གནད་སྟོང་ཤར་མའི་རྩོམ་རིག་གི་འཕེལ་རྒྱས་མདོར་བསྟན།

༡ གཞིག་ཤོད་ གནད་བོའི་ཨ་ཅིཔ་གྱི་རྩོམ་རིག་

༡ རྒྱ་མཚན་གྱི་ལོ་ལྔ་འུ་སྟོང་སུམ་བརྒྱའི་གཡས་གཡོན་དུ་ཉེ་རིག་ཚད་བོའི་རྒྱགས་ཁུལ་གྱི་གནད་བོའི་ཨ་ཅིཔ་གྱིས་འདྲ་གཟུགས་ཡི་གེ་གསར་གཏོད་བྱས་ཏེ་དག་བརྒྱད་རྩོམ་རིག་པལ་ཆར་ཉར་ཆགས་ཟིན་བུམ་སུ་འདེབས་བྱེད་པ་བྱུང་། སྤྱི་ལོ་ལྔ་འུ་སྟོང་ལོ་ལྔ་འུ་སྟོང་ཙམ་ནས་ཨ་ཕྱགས་དབྱི་ཅ་མྱ་སྤྱང་དང་ཤོད་རྒྱན། དམངས་ལྷ། བསྟོད་པའི་སྟན་དག་སྤྱང་། བསྟུགས་བྲ། ཟིན་བུམ་བཅས་དར་ཡོད།

༢ ཁྱད་ཆོས། སྟན་དག་དང་སྤྱང་ནི་ཨ་ཅིཔ་རྩོམ་རིག་ཁྲོད་གྲུབ་འབྲས་མཐོ་ཤོས་ཡིན་པ་དང་། སྟན་དག་། སྟན་དག་ལ་འཛིག་ཉེན་སྟན་དག་དང་ཆོས་ལུགས་སྟན་དག་གཉིས་སུ་དབྱེ་གཙོ་ཆེ།

༣ གཙོ་རྒྱགས་རྩོམ་ལུས་དང་བརྒྱུས་ཆོས་གྲགས་ཆེན།

༼༡༽ འཛིག་རྟེན་པའི་སྟན་ངག་༼དམངས་ཁྲོད་དལ་སྤྱོད་ཀྱི་སྒྲ་ཚིག་དང་མཛའ་གཞས་ཡོད།༽ <<སོ་ནམ་པའི་སྒྲ༽>> <<འབྲུ་རིགས་དབོར་མཁན་གྱི་སྒྲ་ཚིག་>> འདི་གཉིས་སྟེ་ལོ་ལྷན་གྱི་དུས་རབས་བཅུ་གཅིག་པར་འདྲ་གཟུགས་ཡི་གེར་བརྟེན་ནས་ཟིན་བྱིས་བྱས།

༼༢༽ ཆོས་ལུགས་ཀྱི་སྟན་ངག་༼ལལ་ཆེ་བ་སྟེ་ལོ་ལྷན་གྱི་ལོ་ངོ་ཉིས་སྟོང་གཡས་གཡོན་དུ་ཟིན་བྱིས་བྱས་པ།༽ <<བར་དོ་ཐོས་གྲོལ༽>> འདི་ནི་ཨ་ལུགས་དབྱི་ཡི་སྟན་ཆོས་སྟེ་བསྟུན་པ་ཤོས་ཡིན་པ་དང་༼ཆོས་ལུགས་སྟན་ངག་གི་ཆབ་མཆོན་ཡིན།༽

༼༣༽ སྒྲ་༼དམངས་ཁྲོད་དག་ཐོག་གི་གསར་ཆོས་ལས་བྱུང་།༽ <<སེ་རུ་ཤེད་སྒྲ་༽>> <<གཞགས་དང་འཕྲད་པའི་གྲུ་བ༽>> <<ཕུ་རུའི་སྒྲ་༽>>

༼གཉིས༽ གནའ་བོའི་བླ་སྤྱི་ལུགས་ཀྱི་ཆོས་རིག

༡ རྒྱབ་རྒྱ་ངས། སྟེ་ལོ་ལྷན་གྱི་ལོ་ངོ་སྟུ་སྟོང་གི་གོང་དུ་གནའ་བོའི་སྤུ་མིར་གྱི་ཨ་ག་རྟ་ཡི་མིས་རང་གི་ཆོས་རིག་གསར་བསྟུན་བྱས་པ་དང་༼བླ་སྤྱི་ལུགས་ཀྱི་ཆོས་རིག་ནི་སྤུ་མིར་དང་ཨ་ག་རྟ་ཡི་ཆོས་རིག་རྒྱན་འཛིན་འཕེལ་རྒྱས་སུ་བཏང་བ་ཞིག་ཡིན། སྤུ་དབྱིབས་ཡི་གེར་བརྟེན་ནས་དར་ཁྱབ་བྱུང་༼

༢ རྒྱད་ཆོས། ལྷ་སྒྲུང་ཤོད་རྒྱན་དང་ལོ་རྒྱུས་སྟན་ཆོས། དལ་སྤྱོད་ཀྱི་སྒྲ་ཚིག་གཏམ་རྒྱུ། བསྟོད་སྒྲ། བསྐྱབ་བྱ་སོགས་ད་དབར་དུ་གནས་ཤིང་༼ལོ་རྒྱུས་སྟན་ཆོས་ནི་གྲུབ་འབྲས་མཐོ་ཤོས་དེ་ཡིན་པ།

༡ གཙོ་རྒྱུགས་ཆོས་ལུགས་དང་བརྒྱུ་ཆོས་ཀྱི་ཆོས་རིག་ཆེན་མོ།

༼༡༽ ལོ་རྒྱུས་སྟན་ཆོས། <<ཐུར་ཅ་མེ་རྟེ་>> འདྲམངས་ཁྲོད་དག་ཐོག་དུ་ཡུན་རིང་ཁྱབ་མཐར་དར་ཁྱབ་བྱུང་བ་ཞིག་ཡིན། སོ་ཕག་ཐོག་སྤུ་དབྱིབས་ཡི་གེ་བཞོད་དེ་རྒྱན་འཛིན་བྱས། འདིས་གནའ་བོའི་གེ་རི་སིའི་རྟ་སྒྲུང་དང་ཉི་མའི་ལོ་རྒྱུས་སྟན་ཆོས་ལ་ཤུགས་རྒྱུན་ཐེབས་ཡོད།

༼གསུམ༽ གནའ་བོའི་རྒྱ་གར་གྱི་ཆོས་རིག

༡ རྒྱབ་རྒྱ་ངས། གནའ་བོའི་རྒྱ་གར་ཆོས་རིག་གིས་བྱམ་མོང་ཐོག་སྒྱུ་དཔེ་སྐད་དང་ཡི་གེ་ནི་ལེགས་སྒྲུར་ཡི་གེ་ཡིན་པས་འདི་ལ་ལེགས་སྒྲུར་ཆོས་རིག་ཅེས་ཀྱང་འབོད།

༢ འཕེལ་རིམ་དང་བརྒྱུ་ཆོས་སོགས། དུས་རིམ་གསུམ་དུ་བཀར་ཆོག་སྟེ།

༼༡༽ དུས་རིམ་དང་ཤོ་སྟེ་ལོ་ལྷན་གྱི་ལོ་ངོ་སྟུ་སྟོང་ནས་སྟེ་ལོ་ལྷན་གྱི་དུས་རབས་བཅུ་བའི་བར་༼རིག་བྱེད་ཀྱི་དུས་རབས་ཞེས་ཀྱང་ཟེའོ།༽ བརྒྱུ་ཆོས་གཙོ་བོ་ལ།

1 <<རིག་བྱེད་>> གནའ་བོའི་རྒྱ་གར་གྱི་མཆོད་སྟོན་ཆོ་གའི་ཁྲོད་ནས་ཉར་ཆོགས་ཐུབ་པའི་སྟན་ངག་དང་དཔེ་ཆོས་ཕྱོགས་བསྐྱེགས་ཤིག་ཡིན།དེ་ནི་ ① <<སྤྱད་སྒྲ་>> སྟེ་ལོ་ལྷན་གྱི་དུས་རབས་༡༥ པའི་གཡས་གཡོན་དུ་ཕྱོགས་བསྐྱེགས་བྱས། ཆོས་པའི་སྟན་ངག་ཕྱོགས་བསྐྱེགས་ཤིག་བསྟོམས་པས་བཅ་པོ་༡༥ དང་སྟན་ངག་ཆོན་པ་༡༠༥༥ ཡོད། ② <<འཛམ་བཞོད་>> སྟེ་ལོ་ལྷན་གྱི་དུས་རབས་པ་པའི་གཡས་གཡོན་དུ་བྱུང་༼གཞགས་འགོག་གཞོན་འགོག་གི་སྟན་ངག་ཕྱོགས་བསྐྱེགས་ཤིག་ཡིན། བསྟོམས་པས་སྟན་ངག་ཆོན་པ་ ༢༥༠ ཡོད། ③ <<སྟན་ངག་>> འདི་ནི་<<སྤྱད་སྒྲུང་ལས་གྱེས་པའི་སྒྲ་ཚིག་ཕྱོགས་བསྐྱེགས་ཤིག་ཡིན།>>ལྟེ་ ④ <<མཆོད་སྟོན༽>> འདི་ཡང་ <<སྤྱད་སྒྲུང་༽>>ལས་གྱེས་ཤིང་<<སྟན་ངག་>>ལས་བྱུང་བའི་སྒྲ་ཚིག་དེ་དག་སྤྱད་ནས་མཆོད་སྟོན་བྱ་དགོས་མཉམ་སྟེར་ཡིན། བཅས་བརྒྱུ་ཆོས་ཆེ་ལག་བཞི་ཡིས་གྲུབ།

༼༢༽ དུས་རིམ་གཉིས་པ་ནི་སྟེ་ལོ་ལྷན་གྱི་དུས་རབས་དང་བོའི་སྐབས་ཡིན།རྒྱ་གར་གྱི་བླ་གཡོགས་ལམ་ལུགས་སྟེ་ཆོགས་གྲུབ་པ་ནས་འཕེལ་རྒྱས་སུ་བརྟེན་གཏོང་བའི་སྐབས་ཡིན།བརྒྱུ་ཆོས་གཙོ་བོ་ལ།

1 <<མ་ཉ་རྩ་རྟ་>><<摩诃婆罗多>> རྒྱ་ལྷན་སྐྱེན་ཚོམ། ཤོད་རྒྱན་དུ་འདི་ནི་དྲང་སྟོང་རྒྱས་པས་མཛད། ཡིན་ནའང་དོན་དངོས་སུ་དམངས་ཁྲོད་དག་

ཚོམ་ལས་གྲུབ། འདིའི་གཞུང་དངོས་ལ་བཅ་པོ་བཅོ་བརྒྱད་དང་བྱུར་མཆན་ལེན་གཅིག་ཡོད་པས་ཡིག་ཚགས་ཆ་ནས་བཤད་ན་<<ཉ་ལྷན་ལོ་རྒྱུས་སྐྱེན་ཚོམ་>>གཉིས་བསྐྱེམས་
པའི་ཐབ་བརྒྱད་ཡོད།

2 <<མ་ཉ་ཆ།>> རྒྱ་གར་ཤར་ཕྱོགས་སུ་བྱུང་། ལོ་རྒྱུས་སྐྱེན་ཚོམ། ཤོད་རྒྱན་དུ་འདི་ནི་དྲང་སྟོང་གྲོག་མཐར་གྱིས་མཛད་ཟེར་ནའང་དོན་དངོས་ཐོག་དམངས་ཁྲོད་དག་

ཚོམ་ལས་གྲུབ། མ་མའི་སྟོ་གསང་ངམ་མ་མའི་རྟོགས་བརྗོད་ཅེས་པའི་དོན་ཡིན། བསྐྱེམས་པས་ལེན་བདུན་དང་ཆོག་རྒྱ་ཁྲི་བཅུར་ཉེ་བོ་ཡོད་ཅིང་<<མ་ཉ་རྩ་རྟ་>>འི་བཞི་
ཆའི་གཅིག་ཡིན། ཟ෍་ལོའི་སྟོན་གྱི་དུས་རབས་གསུམ་པ་ནས་གཉིས་པའི་གཡས་གཡོན་དུ་དེབ་གྱི་རྣམ་པར་བསྟན།

3 <<མངས་རྒྱས་ཀྱི་སྟེན་རབས།>> རྒྱ་ཆོས་ཀྱི་ཚོམ་རིག་རྒྱ་གར་ནང་ཆོས་ཀྱི་བསྟུན་བརྗོད་སྐུང་གི་ཉིང་བཅུད་ཕྱོགས་བསྐྱེམས་བྱས་པ་ཞིག་ཡིན་ཞིང་འཛམ་གླིང་ཐོག་
བྱང་ཆ་ཤོས་ཀྱི་བསྟུན་བརྗོད་སྐུང་ཕྱོགས་བསྟུན་ཤིག་ཡིན། ལྷ་གྱི་ཉའི་ཡིག་ཐོག་ནས་བྲིས་ཤིང་བསྐྱེམས་པས་སྐུང་ ༥༩༧ ཡོད།

རྒྱ་དུས་རིམ་གསུམ་པ། ཟ෍་ལོའི་དུས་རབས་དང་པོ་ནས་བཅུ་གཉིས་པའི་བར་གནད་གཞུང་ཚོམ་རིག་གི་དུས་རབས་ཞེས་བརྗོད། དུན་གཡོགས་ལམ་ལུགས་སྟེ་ཚོགས་ནས་
བཀའ་བཀོད་རྒྱུ་འཛིན་སྟེ་ཚོགས་སུ་འཇུག་བ་དང་རིམ་བཞིན་བཀའ་བཀོད་ལམ་ལུགས་སུ་གྱུར་བ། དམངས་ཁྲོད་ཀྱི་དག་ཐོག་ཚོམ་རིག་འཕེལ་རྒྱས་སོང་བ་དང་སྟེགས། སྐུང་
རྒྱུད་དང་གཏམ་རྒྱུད་མང་པོ་བྱུང་། བསྐྱེམས་ཆོས་ལ།

1 <<འདས་པའི་དུས་རབས་ཀྱི་བསྟན་བཅོས།>> རྒྱ་ལྷན་སྐྱེན་ཚོམ་གྱི་རྣམ་པར་བརྟེན་ནས་བྲིས་པའི་ཉ་སྐུང་དང་ཤོད་རྒྱན། སྐུང་རྒྱུད་ཕྱོགས་བསྐྱེམས་ཤིག་ཡིན། དེའི་
ནང་ཁྱབ་ཆེ་ཤོས་ནི་<<ཉ་ལྷན་ཀྱི་འདས་པའི་དུས་རབས་ཀྱི་བསྟན་བཅོས།>>ཡིན།

2 <<བམ་པོ་ཐུག་>><<五卷书>> རྒྱ་གར་དམངས་སྐུང་ཕྱོགས་བསྐྱེམས་ཤིག་ཡིན། ཟ෍་ལོའི་ཐུ་རྟེན་གྱི་དུས་རབས་འགའ་ཞིག་གི་ནང་དུ་གྲུབ་ཅིང་། དུས་རབས་
བཅོ་བརྒྱད་པར་ཨ་རབ་ཀྱི་ཡི་གེར་བསྟུར་ནས་མིང་<<ག་ལི་ལ་དང་རྟེ་ཕུ་ནེ>>ཞེས་བཅོས། བསྐྱེམས་པས་བཅ་པོ་བཅོ་བརྒྱད་ཡོད།

3 རྒྱ་མོ་ལོ། རྒྱ་ལོ་༣༥༠ ནས ༤༧༢ བར། འཛམ་གླིང་ལ་གཤམ་པ་ཕུན་པའི་རྒྱ་གར་གྱི་གནད་པོའི་ལེགས་སྤྱར་གྱི་སྐྱེན་དག་མཐས་ཅན་དང་སྟོན་གར་མཐས་ཅན་
ཞིག་ཡིན། ལྷ་ཉའི་རྒྱལ་རབས་དར་ཆེ་བའི་སྐབས་ཀྱི་པོ་བྱང་ནང་གི་སྐྱེན་དག་མཐས་ཅན་ཞིག་ཡིན་ཞིང་ རྒྱ་ཐང་ནང་གི་རོ་ཐང་དུ་ཡོད། ཡི་གས་ཡིན། <<སྟོན་གྱི་པོ་ལྷ་>>

<<云使>> <<དུས་དུག་གི་འགྱུར་ཁུགས།>> འདི་གཉིས་ཡིད་འགྱུར་སྐྱེན་དག <<འབྲུ་མོ་རོ་འཁུངས་པ།>> རྒྱ་ཐོན་པས་ལེན་ ༡༥ རྒྱ་ལྷན་གྱི་ལྷན་
རིགས།>> འདི་གཉིས་དོན་བརྗོད་སྐྱེན་དག་རིང་མོ་ <<ལྷ་ལོ་ལྷ་ལྷ།>> <<ཡི་རི་ལི་རྟེ།>> <<བྱ་ལེན་མའི་སྟོན་གར།>><<沙恭达罗>> འདི་གསུམ་སྟོན་
གར་འཁུབ་གཞུང་ཡིན།

4 ཉ་དབྱངས། རྒྱ་ཆོས་ཀྱི་སྐྱེན་དག་པ་དང་སྟོན་གར་མཐས་ཅན། <<དེ་བཞིན་གཤེགས་པར་བསྟགས་པ།>> <<མི་ཆ་ཐོ་ཡི་རྟོགས་བརྗོད་>>

5 བཛྟར། རྒྱ་ལོའི་དུས་རབས་དང་པོ་ནས་གཉིས་པའི་བར་གྱི་ཡིད་འགྱུར་སྐྱེན་དག་མཐས་ཅན། <<དབྱངས་སུ་བརྒྱ།>> རྒྱ་ལྷན་སྐྱེན་དག་ཕྱོགས་བསྐྱེམས།

6 ལྷ་ར་ཏ་ལ། <<རྫོས་གར་གྱི་བསྟན་བཅོས།>> རྒྱུ་ལོའི་དུས་རབས་གཉིས་པར་ཐོན།

7 <<རིང་བསྐལ་སངས་རྒྱལ།>> རྒྱལ་གསུམ་སྐད་ཀྱི་འཁྲབ་གཞུང་ཐོག་མཁུང་གོའི་ཤིན་ཅང་ས་ཁུལ་ནས་རྟེན།

8 ལྷ་སོ་རྒྱལ་གསུམ་རྫོས་གར་གྱི་སྟོབ་དཔོན། ཐོག་མའི་དུས་ཀྱི་ལེགས་སྐྱེས་རྫོས་གར་གྱི་གྲུབ་འབྲས་ཀྱི་ཚབ་མཆོན། <<གཞིང་ལམ་དགོགས་པའི་ཟིན་ཐོ།>> རྒྱུ་ལོའི་སྟེང་།

<<འདམ་པའི་འཁོར་རྒྱུ་།>>

༡ རྒྱུ་ལོའི་ཤིན་ལམ་མི་རིགས་ཀྱི་རྩོམ་རིག་

༡ རྒྱུ་ལོའི་ཤིན་ལམ་མི་རིགས་ཀྱི་མེས་པོ་ནི་རྟན་མི་ཐ་མི་རིགས་ཡིན་ཞིང་། རྒྱུ་ལོའི་སྟེང་གི་ལོ་ངོ་ཉིས་སྟོང་གི་གཡས་གཡོན་ཏུ་རྩ་ནས་རྒྱུ་ལོའི་པ་ལེ་སི་ཐན་ཁུལ་དུ་སྐྱེས་ཤིང་ཆོ་དབང་འག་ཏུ་བརྟན་ཐོ་མན་ནི་ཤིན་ལམ་ཡི་རྒྱལ་པོ་ཐོག་མ་ཡིན་ཞིང་དེ་སྐྱེ་གཤེགས་རྗེས་ཤིན་ལམ་ཡི་མི་རིགས་དེ་དབྱེ་སྤྲེལ་རྒྱུ་ལོ་སྟེང་གི་ ༡༩༩ ལོར་ཡ་རྒྱལ་གྱིས་དབང་དུ་བསྟུགས་ཏེ་དང་ཡ་རྒྱུ་ལོའི་སྟེང་གི་ ༥༥ ལོར་བུ་སྐྱེ་ལུན་གསར་བས་དབང་དུ་བརྟུགས་ཀྱིས་ཁབ་ཁག་གཉིས་སུ་གྱེས།

༢ གནའ་བོའི་ཤིན་ལམ་མི་རིགས་ཀྱི་ཐོག་མ་བསྟུས་<<དམ་བཅའ་རྟེང་བ།>> <<དམ་བཅའ་རྟེང་བ།>> ནི་རྒྱུ་ལོའི་སྟེང་གི་དུས་རབས་བརྒྱ་གཉིས་ནས་རྒྱུ་ལོའི་དུས་རབས་གསུམ་པའི་བར་གྲུབ་ཅིང་གནའ་བོའི་ཤིན་ལམ་མིའི་ལོ་རྒྱུས་དང་རིགས་གནས་ཀྱི་ཡིག་ཆ་གསུམ་ཐོག་མ་བསྟུས་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡིན། ཡ་རྒྱུ་ལོའི་ཆོས་དང་དེའི་གསུང་རབ། བལ་ཆེ་བ་ཤིན་ལམ་ཡི་ཡིག་རིགས་ཐོག་ནས་བྲིས་ཡོད་པའི་བསྐྱེད་པས་བཅ་པོ་བཅོ་བརྒྱད་དང་རབ་བྱེད་༩༩ ཡོད། རྒྱུ་ལོའི་དང་རྩོམ་ལུས་ལ་གཞིགས་ནས་དབྱེ་ན་ཐོག་མ་བཅོ་བརྒྱད་ཐོག་མ་ཞེས་དབྱེ་ཆོག་སྟེ།

༡ རྒྱུ་ལོའི་སྟེང་གི་བསྟན་བཅོས། རྒྱུ་ལོའི་བསྟན་བཅོས་ལྟེན་ཞེས་པ་དེ་ཡིན།

① <<འཇིག་རྟེན་ཆགས་རྒྱལ་།>> ② <<མེ་ཅིབ་ཐོན་རྒྱལ།>> ③ <<ལེ་མེའི་ཟིན་ཐོ།>> ④ <<མན་རྒྱའི་ཟིན་ཐོ།>> ⑤ <<རྟན་མིང་ཟིན་ཐོ།>> བཅས་ཟེེ།

༢ རྒྱུ་ལོའི་སྟེང་གི་བསྟན་བཅོས་

① <<ཡོ་རྒྱུ་ཡི་ཟིན་ཐོ།>> ② <<རྟེ་རྟེ་ཡི་ཟིན་ཐོ།>> ③ <<ས་ལུར་གྱི་ཟིན་ཐོ།>> རྒྱུ་ལོའི་སྟེང་། ④ <<ལེ་མེའི་ཟིན་ཐོ།>> རྒྱུ་ལོའི་སྟེང་། ⑤ <<དུས་རབས་རིམ་བྱུང་གི་ལོ་རྒྱུས།>> རྒྱུ་ལོའི་སྟེང་། ⑥ <<ཡི་སེ་ལ་ཟིན་ཐོ།>> ⑦ <<ཉེ་ཤི་མི་ཡི་ཟིན་ཐོ།>> མེགས་བཅ་པོ་བཅོ་བརྒྱད་ཡོད།

༣ རྒྱུ་ལོའི་སྟེང་གི་མངོན་ཤེས་མཁན་གྱི་བསྟན་བཅོས་

① <<ཡི་སེ་ལ་ཡི་བསྟན་བཅོས།>> ② <<ཡི་ལེ་མེའི་བསྟན་བཅོས།>> ③ <<ཡི་ཤི་ཅིའི་བསྟན་བཅོས།>> ④ <<མངོན་ཤེས་པ་བརྟུགས་ཀྱི་བསྟན་བཅོས།>>

༤ རྒྱུ་ལོའི་སྟེང་གི་ཐོག་མ་བསྟུས་། ① <<ལྷ་ཏེ་ཡི་རྣམ་ཐར།>> ② <<ཡི་སེ་མེའི་ཟིན་ཐོ།>> ③ <<རྒྱུ་ལོའི་ཟིན་ཐོ།>> ④ <<བསྐབ་བྱ།>> ⑤ <<ཆོས་སྤེལ་གྱི་བསྟན་བཅོས།>> ⑥ <<བྱེན་ཆགས་པའི་སྒྲ།>> ⑦ <<ཡི་ལེ་མེའི་སྒྲ།>> ⑧ <<རྟན་ཡི་མེའི་བསྟན་བཅོས།>> ⑨ <<ཡོ་རྒྱའི་བསྟན་བཅོས།>> བཅས་བཅ་པོ་བརྟུགས་ཡོད་ཅིང་། རྩོམ་རིག་རིན་ཐང་ཆེ་ཤོས་དང་པར་དུ་བསྟུན་པ་འབྱེ་ཤོས་ཡིན།

ལེའུ་བཅུ་བཞི་བ། གནའ་རབས་བར་མའི་ཤར་ཕྱོགས་རྩོམ་རིག་

གཅིག་ གླེང་བཤད།

༡ ངོ་མོ། ཡ་སྤེའི་ས་ཁུལ་གྱི་སྤྱི་མའི་དུས་རབས་ ༡༥ ལའི་དུས་དཀྱིལ་ནས་སྤྱི་མའི་དུས་རབས་བཅུ་དགུ་ལའི་དུས་དཀྱིལ་བར་གྱི་ལོ་ངོ་ ༡༤༠༠ ལྷག་ཙམ་གྱི་རྩོམ་རིག་

༢ རྒྱལ་ཕྱོང་སྤྱི། བཀའ་སྟོན་རྒྱུ་འཛིན་སྤྱི་ཚོགས་དེ་དུས་ཡུན་ཉ་ཅང་རིང་པོར་ཤར་ཕྱོགས་རྩོམ་ཁབ་ཁག་ཏུ་གནས་པ།

༣ རྒྱུད་ཚོས།

1 གནའ་བོ་བར་མའི་ཤར་ཕྱོགས་རྩོམ་རིག་གི་འབྱུང་གཞི་ཕུན་སུམ་ཚོགས་ལ་ནམ་པ་མང་བ།

2 རྩོམ་ལུས་ལྷ་མང་བ། རྟེན་དག་དང་སྒྲིབ་གར་འཁྲབ་གཞུང་། ལྷག་རྩོམ་སོགས་ཤི།

3 བརྒྱམས་ཚོས་ཁྲོད་ཚོས་ལུགས་ཀྱི་ཤུགས་རྒྱུན་ཟབ་པ།

4 ཤར་ཕྱོགས་སུ་རིག་གནས་ཀྱི་ཁྱིམ་ར་ཆེན་པོ་གསུམ་ཆགས་ཡོད་པ། ① གྲུང་གོ་རྟེ་བར་བྱུར་བའི་ཨེ་ཤ་ཡ་ཤར་མ། ② རྒྱ་གར་རྟེ་བར་བྱུར་བའི་ཨེ་ཤ་ཡ་རྩོམ་དང་ཤར་

རྩོམ་རིག་གནས་ཁྱིམ་ར། ③ ཨ་རབ་རྟེ་བར་བྱུར་བའི་ཨེ་ཤ་ཡ་རྩོམ་དང་ཨ་ཕྱེ་རི་ཁ་བྱང་མའི་རིག་གནས་ཁྱིམ་ར།

གཉིས་ གནའ་རབས་བར་མའི་ཤར་ཕྱོགས་རྩོམ་རིག་གི་འཕེལ་རྒྱས་གནས་རྒྱུ་མདོར་བསྟན་པ།

༡ གཅིག་ཤི། གྲུང་གོ་རྟེ་བར་བྱུར་བའི་ཨེ་ཤ་ཡ་ཤར་མའི་རིག་གནས་ཁྱིམ་ར།

༡ རྒྱ་འཇར་པན་གནས་རབས་བར་མའི་རྩོམ་རིག་གི་དུས་མཚམས་བཞི།

① རེ་ལང་གི་དུས་སྐབས། རྒྱ་ལོ་ ༡༡༠ ནས་ ༡༤༥༠

༡ བརྒྱམས་ཚོས།

1 <<འདས་དོན་ཟིན་ཐོ>>

2 <<འདབ་མ་ཁྱི་འདུས།>> རྒྱ་འཇར་པན་གྱི་རྟེན་དག་ཕྱོགས་བསྟུན་དང་གོ།

3 <<ཉེ་ཤེས་ཀྱི་ལུས་ཁྱི་རྟེན་དག་ལས་བྱུང་མ་གྱིས་ཤི།

4 <<ཏའེ་ཐུང་ཁའོ།>> རྟེན་འགྲུགས་བསྟུགས།

② བེང་མན་དུས་སྐབས། ༡༧༤ ནས ༡༧༡ ཟུང་འབྲས་གཙོ་བོ་རྟེན་འགྲུགས་ལོ་རྒྱུས།

༡ བརྒྱམས་ཚོས།

1 <<ཀུང་ཏའེ་གཏམ་རྒྱུ།>> རྟེན་འགྲུགས་ཀྱི་ཉམས་དང་ཐུན་པའི་ཤོད་རྒྱུགས་ཀྱི་གཏམ་རྒྱུ།

2 <<དབྱི་ཏའེ་གཏམ་རྒྱུ།>> རྟེན་འགྲུགས་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་གཏམ་རྒྱུ།

3 ཅི་ཏེ་ཕུས། 紫式部 <<ཡོན་ཏའེ་གཏམ་རྒྱུ།>> རྟེན་འགྲུགས་ཀྱི་རྩོམ་རིག་གི་ཟུང་འབྲས་མཐོ་ཤོས་ཀྱི་ཆབ་བྱེད།

4 ཆིང་ཏའེ་ཡན། རྟེན་འགྲུགས་ཀྱི་ཐོར་རྩོམ་གྱི་སྟེང་གཏོད་མཐུན། <<རྩོམ་ཡི་མན་ལ་མགོ།>> རྟེན་འགྲུགས་ཀྱི་ཐོར་རྩོམ་ཐོག་མ།

5 ཏའེ་ཀང་ལུ། <<ཆིང་ཡིང་གི་ཉིན་མོ།>> རྟེན་འགྲུགས་ཀྱི་ཐོར་རྩོམ་ཐོག་མ།

③ ལན་ཆང་དང་ཏེ་ཏིང་གི་དུས་སྐབས། ༡༡༧ ནས ༡༡༧ དུས་ཚུལ་པའི་འཛོལ་མཚན་པའི་དུས་ཚུལ་པའི་རྩོམ་རིག་རྒྱུ།

༡ བརྒྱམས་ཚོས་དང་རྩོམ་མཐུན།

1 <<ལུས།>> རྟེན་འགྲུགས་ཀྱི་འབྲས་བུ་གཞུང་།

2 <<ཏམ་བཤད།>> རྟེན་འགྲུགས་ཀྱི་འབྲས་བུ་གཞུང་།

④ ཅང་ཏུ་ཡི་དུས་སྐབས། ༡༧༠༠ ནས ༡༧༧ གཙོ་བོ་ཐུར་ཟའི་རྩོམ་རིག་རྟེན་འགྲུགས་ཀྱི་ཐོར་རྩོམ་ཀྱི་ཆོད་ཅི་ཡིན། འདིའི་སྐབས་ཀྱི་རྟེན་འགྲུགས་ལ་ཅིང་ཡི་ཏུ་
ཡི་རྟེན་འགྲུགས་ཅིང་ཆས་ཀྱི་རྟེན་འགྲུགས་དང་ཐུན་པའི་གཉིས་ཡོད།

༡ བརྒྱམས་ཚོས་དང་རྩོམ་མཐུན།

1 ལུང་མེ་པ་འཛོ། ཐུར་ཟའི་རྒྱལ་པོ། <<ཐུན་འགྲུགས་བསྟུགས།>> རྟེན་འགྲུགས་ཀྱི་འབྲས་བུ་མཉམ་ཏུ་གསལ་རྩོམ་བྱས། ཐུར་ཟའི་རྟེན་འགྲུགས་ཀྱི་གཞུག་རྒྱུ།

2 ཅིང་ཡོན་ཤེ་ཏེ། <<འཛམ་པན་ནམ་ཡང་ལོ་ལྔའི་སྤྱིང་།>> <<ཆགས་ཐེད་དུས་རབས་གཅིག་གི་སྐབས།>>

༡ རྟེན་འགྲུགས་ཀྱི་ཡི་ཡི་གནད་རབས་བར་མའི་རྩོམ་རིག་

༡ བརྒྱམས་ཚུལ་དང་རྩོམ་མཐུན།

1 རྒྱལ་ཁྲིམ་ཡོན། རྒྱལ་རབས་ལ་སློབ་སྦྱོང་དུ་སོང་བའི་ཁོ་རིམ་ལོ་རྒྱུས་དག་པ་གྲགས་ཆེན། <<ཀྲུ་ཡོན་ཡིག་རྩོམ་གྱི་འཆོ་བ།>> རྒྱལ་པོ་ཉི་ཤུ་ཅན།

2 ཅེན་རྒྱ་ཤེ། <<རྒྱལ་གསུམ་ལོ་རྒྱུས།>> རྒྱུ་ཉར་ཆགས་བྱས་པའི་ཁོ་རིམ་ལོ་རྒྱུས་ཡིག་ཆགས་ཟླ་ཤོས།

3 སེང་ཡེ་རན། <<རྒྱལ་གསུམ་གྱལ་བཞག།>> རྒྱུ་ཉར་ཆགས་བྱས་པའི་ཁོ་རིམ་ལོ་རྒྱུས་ཡིག་ཆགས་ཟླ་ཤོས།

4 ལུའེ་པའོ། <<ཏུང་མིང་རྒྱལ་པོའི་རབས།>> རྒྱུ་ཉར་ཆགས་བྱས་པའི་ཁོ་རིམ་ལོ་རྒྱུས་ཡིག་ཆགས་ཟླ་ཤོས།

5 གིང་ཁྱ། <<ལུང་ཅང་གི་སྒྲུ་ཆོག།>> རྒྱུ་ཉར་ཆགས་བྱས་པའི་ཁོ་རིམ་ལོ་རྒྱུས་ཡིག་ཆགས་ཟླ་ཤོས།

6 སེང་ཡེ་རན། རྒྱལ་ཁྲིམ་ཡོན་ཡིག་ཆགས་བྱས་པའི་ཁོ་རིམ་ལོ་རྒྱུས་ཡིག་ཆགས་ཟླ་ཤོས། <<ལུང་ཅང་གི་གཏམ་རྒྱུ།>>

༡ རྒྱལ་ཁྲིམ་ཡོན་ཡིག་ཆགས་བྱས་པའི་ཁོ་རིམ་ལོ་རྒྱུས་ཡིག་ཆགས་ཟླ་ཤོས།

༡ བརྒྱམས་ཚུལ་དང་རྩོམ་མཐུན།

1 རྒྱལ་ཁྲིམ་ཡོན་ཡིག་ཆགས་བྱས་པའི་ཁོ་རིམ་ལོ་རྒྱུས་ཡིག་ཆགས་ཟླ་ཤོས། <<ཅེན་རྒྱ་ཤེ་ཡིག་ཆགས་བྱས་པའི་ཁོ་རིམ་ལོ་རྒྱུས་ཡིག་ཆགས་ཟླ་ཤོས།>> རྒྱལ་ཁྲིམ་ཡོན་ཡིག་ཆགས་བྱས་པའི་ཁོ་རིམ་ལོ་རྒྱུས་ཡིག་ཆགས་ཟླ་ཤོས།

༡ རྒྱལ་ཁྲིམ་ཡོན་ཡིག་ཆགས་བྱས་པའི་ཁོ་རིམ་ལོ་རྒྱུས་ཡིག་ཆགས་ཟླ་ཤོས།

༡ རྒྱལ་ཁྲིམ་ཡོན་ཡིག་ཆགས་བྱས་པའི་ཁོ་རིམ་ལོ་རྒྱུས་ཡིག་ཆགས་ཟླ་ཤོས།

༡ བརྒྱམས་ཚུལ་དང་རྩོམ་མཐུན།

1 ཅེན་རྒྱ་ཤེ། རྒྱལ་ཁྲིམ་ཡོན་ཡིག་ཆགས་བྱས་པའི་ཁོ་རིམ་ལོ་རྒྱུས་ཡིག་ཆགས་ཟླ་ཤོས། <<ཅེན་རྒྱ་ཤེ་ཡིག་ཆགས་བྱས་པའི་ཁོ་རིམ་ལོ་རྒྱུས་ཡིག་ཆགས་ཟླ་ཤོས།>> རྒྱལ་ཁྲིམ་ཡོན་ཡིག་ཆགས་བྱས་པའི་ཁོ་རིམ་ལོ་རྒྱུས་ཡིག་ཆགས་ཟླ་ཤོས།

2 ལུའེ་པའོ། རྒྱལ་ཁྲིམ་ཡོན་ཡིག་ཆགས་བྱས་པའི་ཁོ་རིམ་ལོ་རྒྱུས་ཡིག་ཆགས་ཟླ་ཤོས། <<ལུང་ཅང་གི་སྒྲུ་ཆོག།>> རྒྱལ་ཁྲིམ་ཡོན་ཡིག་ཆགས་བྱས་པའི་ཁོ་རིམ་ལོ་རྒྱུས་ཡིག་ཆགས་ཟླ་ཤོས།

3 ལེ་ཤི་ཏ་ཁྱ། རྒྱལ་ཁྲིམ་ཡོན་ཡིག་ཆགས་བྱས་པའི་ཁོ་རིམ་ལོ་རྒྱུས་ཡིག་ཆགས་ཟླ་ཤོས། <<ཅེན་རྒྱ་ཤེ་ཡིག་ཆགས་བྱས་པའི་ཁོ་རིམ་ལོ་རྒྱུས་ཡིག་ཆགས་ཟླ་ཤོས།>> རྒྱལ་ཁྲིམ་ཡོན་ཡིག་ཆགས་བྱས་པའི་ཁོ་རིམ་ལོ་རྒྱུས་ཡིག་ཆགས་ཟླ་ཤོས།

༡ རྒྱལ་ཁྲིམ་ཡོན་ཡིག་ཆགས་བྱས་པའི་ཁོ་རིམ་ལོ་རྒྱུས་ཡིག་ཆགས་ཟླ་ཤོས།

༡ བརྒྱམས་ཚུལ་དང་རྩོམ་མཐུན།

1 ཏེ་ཡི་ཏེ་ཐོ། རྩོམ་མཚན་རྩོམ་པ་པོ།

2 ཨན་ཕུ་ཀན་ལ། <<ཨ་ཀུ་གཉེན་འབྲེལ།>> རྒྱུ་ཁ་ལུན་གྱི་གྲགས་ཤོས་སྟན་པ་པོ།

3 ཨན་ཕུ་སེ་ཏ། <<ཨ་ལོ་ཏོ་གཡུལ་འབྲུང་ཆེན་མོའི་ཟིན་ཐོ།>>

4 ཨན་ཕུ་ཏར་མ་ཁ། <<འདྲོད་སྟེ་མེར་བསྐྱུགས།>>

སྟོན་རྒྱུ་རྩོམ་པ་པོ་ལྟེ་རྩོམ་རིག་

1 བརྒྱུ་མཚན་དང་རྩོམ་མཐུན།

1 <<ཏར་ཏུ་ཡི་ཡི་རྩོམ་པ་པོ།>> རྩོམ་པ་པོའི་གནད་ཐོན་ཐོ།

2 ཨན་ཕུ་ཀ་ཏ། རྩོམ་པ་པོའི་གྲགས་པ་ལྟེ་རྩོམ་པ་པོའི་ཨན་ཕུ་ཀ་ཏ། <<ཨ་ཕུ་ཀ་ཏེ་རྩོམ་པ་པོ།>>

སྟོན་པ་པོའི་གནད་པ་པོ་ལྟེ་རྩོམ་རིག་ རྒྱུ་ཁ་ལུན་གྱི་གྲགས་ཤོས་སྟན་པ་པོ།

1 བརྒྱུ་མཚན་དང་རྩོམ་མཐུན།

1 <<མེད་ཆེ་ཐེད་རྩོམ་པ་པོ།>> རྩོམ་པ་པོའི་ཨན་ཕུ་ཀ་ཏ། 1995 ལོ་ལྟེ་ཨན་ཕུ་ཀ་ཏ།

2 <<ཐོ་ཡི་ཏ།>> རྩོམ་པ་པོའི་ཨན་ཕུ་ཀ་ཏ། རྩོམ་པ་པོའི་ཨན་ཕུ་ཀ་ཏ།

3 ཐོ་ཡི་ཏེ་ལ་དབུ་ཏ། <<སྟོན་རྒྱུ།>>

4 ཏུ་པང་ཡ། རྩོམ་པ་པོའི་གྲགས་པ་ལྟེ་རྩོམ་པ་པོའི་ཨན་ཕུ་ཀ་ཏ། <<པ་ཏུ་ཡ།>> རྩོམ་པ་པོའི་ཨན་ཕུ་ཀ་ཏ། <<ཐོ་ཡི་ཏེ་ལ་དབུ་ཏ།>>

རྩོམ་པ་པོའི་ཨན་ཕུ་ཀ་ཏ། རྩོམ་པ་པོའི་ཨན་ཕུ་ཀ་ཏ།

5 ཐོ་ཡི་ཏེ་ལ་དབུ་ཏ། <<དབུ་ཏེ་ལ་དབུ་ཏ།>> རྩོམ་པ་པོ།

སྟོན་པ་པོའི་གནད་པ་པོ་ལྟེ་རྩོམ་རིག་ རྩོམ་པ་པོའི་ཨན་ཕུ་ཀ་ཏ། རྩོམ་པ་པོའི་ཨན་ཕུ་ཀ་ཏ།

1 བརྒྱུ་མཚན་དང་རྩོམ་མཐུན།

1 ཐོ་ཡི་ཏེ་ལ་དབུ་ཏ། <<ཐོ་ཡི་ཏེ་ལ་དབུ་ཏ།>> རྩོམ་པ་པོའི་གྲགས་པ་པོ།

2 ཐན་མ་ཏི་བོ་ངོ་མ། རྩོམ་ལྷགས་སྟན་ངག་པ། རྩོམ་ཐོ་པ་ནན་མ། <<ཕའེ་མ་ལེའི་མ།>> རྩོམ་ལྷགས་སྟན་ངག་རིང་གས།

སྐུ་མཆོད་ཀྱི་ཨ་རབ་རྩེ་བར་བྱས་པའི་ཨེ་ཤ་ཡ་རྒྱུ་མ་དང་ཨ་རྩེ་རི་ཁ་བྱང་མའི་རྩོམ་རིག་

སྐུ་ཨ་རབ།

༡ བརྩམས་ཆས་དང་རྩོམ་མཁན།

1 <<ཐ་མ་ས།>> རྩོམ་ལྷགས་ཕྱགས་བསྒྲིགས། ཨ་རབ་ཀྱི་སྟན་ངག་པ་ ༥༠༠ ལྷག་གི་སྟན་ངག་འདུས།

2 ཨ་ལི་ཅ་ཤི་ཆོ། <<སྐྱོག་ཆགས་ཀྱི་བསྟན་བཅོས།>>

3 ལུ་སོ་རྒྱ་དབྱི་པན་ཡི་སི་མ་ས། ཨེ་ཅིབ་ཀྱི་སྟན་ངག་པ། <<མཚན་ཞག་སྟོང་དང་གཅིག་>> རྩོམ་ཐོ་ལྷགས་ཀྱི་ <<一千零一夜>> རྩོམ་ཐོ་ལྷགས་ཀྱི་ <<ཨན་ཐ་ལེའི་རྟགས་བརྙན་>>

སྐུ་ ༡ རྩོམ་ལྷགས་སྟན་ངག་ནི་གྲུབ་འབྲས་ཆེ་ཤོས།

༡ བརྩམས་ཆས་དང་རྩོམ་མཁན།

1 ལུ་ཏ་ཅི། རྩོམ་ལྷགས་སྟན་ངག་ལྷགས་ཀྱི་སྟན་ངག་པ་ཆེན་མོ་ཞིག་ལྷགས་སྟན་ངག་གི་པ་མེས་ལུ་འབྲོང་།

2 ལུ་ཏ་ཏི་ཤི། རྩོམ་ལྷགས་སྟན་ངག་ལྷགས་ཀྱི་སྟན་ངག་པ་ཆེན་མོ་ཞིག་ལྷགས་སྟན་ངག་ལྷགས་ཀྱི་ <<རྩལ་པའི་བསྟན་བཅོས།>> རྩོམ་ཐོ་ལྷགས་ཀྱི་ <<ཨན་ཐ་ལེའི་རྟགས་བརྙན་>>

3 རྩོམ་ལྷགས་སྟན་ངག་ལྷགས་ཀྱི་སྟན་ངག་པ་ཆེན་མོ་ཞིག་ལྷགས་སྟན་ངག་ལྷགས་ཀྱི་ <<ཨན་ཐ་ལེའི་རྟགས་བརྙན་>> རྩོམ་ཐོ་ལྷགས་ཀྱི་ <<ཨན་ཐ་ལེའི་རྟགས་བརྙན་>> རྩོམ་ཐོ་ལྷགས་ཀྱི་ <<ཨན་ཐ་ལེའི་རྟགས་བརྙན་>> རྩོམ་ཐོ་ལྷགས་ཀྱི་ <<ཨན་ཐ་ལེའི་རྟགས་བརྙན་>>

4 རྩོམ་ལྷགས་སྟན་ངག་ལྷགས་ཀྱི་སྟན་ངག་པ་ཆེན་མོ་ཞིག་ལྷགས་སྟན་ངག་ལྷགས་ཀྱི་ <<ཨན་ཐ་ལེའི་རྟགས་བརྙན་>> རྩོམ་ཐོ་ལྷགས་ཀྱི་ <<ཨན་ཐ་ལེའི་རྟགས་བརྙན་>> རྩོམ་ཐོ་ལྷགས་ཀྱི་ <<ཨན་ཐ་ལེའི་རྟགས་བརྙན་>>

5 རྩོམ་ལྷགས་སྟན་ངག་ལྷགས་ཀྱི་སྟན་ངག་པ་ཆེན་མོ་ཞིག་ལྷགས་སྟན་ངག་ལྷགས་ཀྱི་ <<ཨན་ཐ་ལེའི་རྟགས་བརྙན་>> རྩོམ་ཐོ་ལྷགས་ཀྱི་ <<ཨན་ཐ་ལེའི་རྟགས་བརྙན་>> རྩོམ་ཐོ་ལྷགས་ཀྱི་ <<ཨན་ཐ་ལེའི་རྟགས་བརྙན་>>

སྐུ་ ༡ རྩོམ་ལྷགས་སྟན་ངག་ལྷགས་ཀྱི་སྟན་ངག་པ་ཆེན་མོ་ཞིག་ལྷགས་སྟན་ངག་ལྷགས་ཀྱི་ <<ཨན་ཐ་ལེའི་རྟགས་བརྙན་>> རྩོམ་ཐོ་ལྷགས་ཀྱི་ <<ཨན་ཐ་ལེའི་རྟགས་བརྙན་>>

༡ བརྒྱམས་ཚུལ་དང་རྩོམ་མཐན།

1 པ་ཅི། རྩོ་བྱང་སྟན་པལ། ཡིད་འབྱུར་སྟན་པལ། གི་རྒྱལ་པོར་འབོད།

2 <<ལྷ་ཀྱ་མིའི་ལོ་རྒྱུས་སྟན་པལ>> <<མཐུང་དབང་དམ་པ་ཁེར་བྱ་ཐེ་ཡི་རྒྱུང་།>> <<ཆ་སི་ལི་ཏིང་ཏོ་ཅ་ཡི་དགོད་རྒྱུང་།>>འདི་གསུམ་ཐུར་ཁེ་མི་རིགས་ཀྱི་ལོ་
རྒྱུས་སྟན་པལ།

3 ལུ་སི་ཐ་མེ་ལི། <<སྟག་ཐགས་གྱོན་པའི་དག་རྩལ་པ།>> རྩོན་བརྗོད་སྟན་པལ་རིང་མོ།

4 <<ས་ཤིན་གྱི་གྲུང་མ།>> རྩོམ་རབས་དགུ་པ་ནས་བརྒྱུ་བ། ཡ་མི་ཉི་ཡའི་དམངས་ཁྲོད་རྩོམ་རིག་གསར་རྩོམ་གྱི་ཙང་མཐོ་ཤོས།

5 ཨན་ལི་ཏྲེར་ཆ་ཨོ་དབྱེ། རྩོ་ཅོ་པེ་ཁེའི་སྟན་པལ་མཐན། <<སྟན་པལ་ལྷའི་ཕྱོགས་བསྒྲིགས།>>

6 ཀུ་ཆི་རན་ཡི་ལང་། རྒྱ་མཚོ་གཙོ་རིང་ལྷགས་ཀྱི་ཚབ་བྱེད། <<དབྱིང་གི་དབྱངས་སྟན།>>

7 ཅེ་ཁྱོན་ལུང་ཁྱེ་ཅེ། རྒྱ་མཚོ་སྒོ་གསར་བའི་ཆབས་རྒྱུ་གྲུབ་མཐའི་ཚབ་བྱེད་པའི་གྲས། <<ལོ་རྒྱུང་མན།>>

8 འཕྲོ་ལེན་རྟོ་ཞི་ཨར། རྒྱ་མཚོ་མེད་གཡེ་རིམ་རྩོམ་རིག་གི་ལུས་བྱང་འཐུས་ཚབ། <<ཤས་ཀྱང་གྲུ་གཟིངས།>> <<ཏང་གི་ཆེད་དུ་འཆོ་བའི་མི།>>

9 རྟོང་གོ་ལི། རྒྱ་མཚོ་གསར་བའི་གྲུབ་མཐའི་རྒྱུ་མཐའ་འདི་ནི་འཇར་པན་གྱི་དང་རབས་རིང་ལྷགས་གྲུབ་མཐའ་དང་པོ་དེ་ཡི་ནོ། འཐུས་ཚབ། <<ཐུང་ནག།>> རྒྱ་མཚོ་གསར་བའི་མང་བའི་དབྱངས་ཚོས།

༡ ཕྱི་དུས་ཀྱི་གྲུབ་མཐའ་མི་འདྲ་བའི་བརྒྱུ་མཐའ་ཚོས་དང་རྩོམ་མཁན།

1 ཡེ་ཅན་ཏུང་། རྒྱ་མཚོ་མེད་གཡེ་རིམ་རྩོམ་རིག་གི་ལུས་བྱང་རྩོམ་མཁན།

2 སན་རྟོ་ལུ་ཅེ་ལྷ། རྒྱ་མཚོ་མེད་གཡེ་རིམ་གྲུབ་མཐའི་ད་རབས་འཛམ་གླིང་ལ་ཤུགས་རྒྱུ་ཆེ་བའི་རྩོམ་མཁན་ཞིག་ལ། <<ཅིང་ཀ་དགོན།>>

3 ཐེ་ཅེ་གེ། རྒྱ་མཚོ་མེད་གཡེ་རིམ་པན་དམག་རྩི་ཆོགས་སུ་བྱུང་ཏེ་རྩོམ་མཁན་ལ། <<གཟེ་བཟེང་སྤང་བའི་བཟེང་ལྷ།>> རྒྱུང་བྱུང་ཏེ། <<གསེག་ཉ།>> རྒྱུང་རིང་ཏེ།

4 གཉན་ལུས་ཀྱང་བང་། རྒྱ་མཚོ་མེད་གཡེ་རིམ་པན་གཞི་གྲུབ་རིང་ལྷགས་རྒྱུ་མཐའི་ལྷགས་ཀྱི་ཤུགས་རྒྱུ་ཆེ་འོག་བྱུང་ཏེ་ཀྱི་རྩོམ་མཁན་གཞིས་ཡིན།

5 ཏེ་ཅང་ཅན་སན་ལང་། 大江健三郎 རྒྱ་མཚོ་མེད་གཡེ་རིམ་བརྒྱུ་མཐའ་སྤྱང་མཁན་ཅན། ༡༩༤༤ལོར་འཇར་པན་གྱི་ཞོ་པེར་རྩོམ་རིག་བྱ་དགའ་བཞེས་མཁན་གཞིས་པར་གྱུར། <<ལན་ཐིང་ཡོན་ཉན་གྱི་ཀྱང་ཆེད་སྤོ་མའི་ཆོགས་པ།>> <<万延元年的足球队>> རྒྱུང་རིང་ཁོང་གི་ཅེར་སན་བརྒྱུ་མཐའ་ཚོས་དང་ཞོ་པེར་བྱ་དགའ་ཐོབ་པའི་བརྒྱུ་མཐའ་ཚོས་ཀྱི་གྲས། <<ངོ་མཚར་གྱི་ལས་དོན།>> ༡༩༥༧ གྱེ་ལེན་པོ་འདི་རྒྱུ་སྤྱོད། <<གསོ་སྤྱོད།>> <<འཐབ་རྩོད་མཐར་ཕྱིན།>> <<འཐབ་པའི་མཚན་མའི་ཁམས།>> <<ལོ་རྒྱུང་ཆབ་སྲིད་ཉེས་ཅན་པའི་འཆི་རྒྱུ།>> ༡༩༦༧ གྱེ་ལེན་པོ་ <<ཆོགས་སྤོད་ཅན་གྱི་མི།>> ༡༩༦༩ གྱེ་ལེན་པོ་ <<ཀོང་རྟོའི་སྤོང་ཕན་གྱི་དྲན་སྤང་ཐོར་བྱ།>> ༡༩༧༤ འཕྲོ་ལེན་རྩོམ་རིང་གྲས། <<རང་སྤོང་གྱི་སྤོང་སྤང་།>> ༡༩༧༤ གྱེ་ལེན་པོ་ <<རྩལ་ཕན་དུས་རབས་ཀྱི་ནགས་ཚལ་སྤོང་སྤོང་པ།>> ༡༩༧༥ གྱེ་ལེན་པོ་ <<ཁོང་གི་ཕྱི་དྲན་སྤང་ཐོར་བྱ།>> ༡༩༧༩ རས་ ༡༩༧༠ འཕྲོ་ལེན་རྩོམ་རིང་གྲས། <<ཤེད་དའི་ནམ་ཤེས་ཀྱི་སྤོང་དུ་འབྱོ།>> ༡༩༧༩ གྱེ་ལེན་པོ་ <<དུས་རབས་གཅིག་མཚུངས་ཀྱི་རོལ་ཆེད།>> ༡༩༧༩ གྱེ་ལེན་པོ་ <<ཆར་པའི་དབྱངས་ལ་ཉན་པའི་བྱང་མེད་ཆོ།>> ༡༩༨༥ གྱེ་ལེན་པོ་ <<རྟོག་སང་དང་མི་རབས་གསར་བ་ཆོ།>> ༡༩༨༥ གྱེ་ལེན་པོ་ <<M/Tདང་ནགས་ཚལ་ཁོང་གི་ཡ་མཚན་གཏམ་རྒྱུ།>> ༡༩༨༥ གྱེ་ལེན་པོ་ <<གསོན་སྤོངས་འབར་བའི་སྤོང་ཤིང་།>> ༡༩༨༥ གྱེ་ལེན་པོ་ <<རང་སྤོང་གྱི་སྤོང་སྤང་།>> ༡༩༨༥ གྱེ་ལེན་པོ་ <<ཞོ་པེར་བྱ་དགའ་ཐོབ་པའི་ཕྱི་དྲན་སྤང་ཐོར་བྱ།>>

པའི་བརྒྱུས་རྒྱུ་རིང་གསལ།

6 ཁ་ནད་གཏད་གྲུབ་མཐའ་ རྟེན་ལ་ཁ་སྒྲིལ་སྟགས་ཀྱི་མངོན་མཚན་རིང་ལྷགས་ཀྱི་ཤུགས་རྒྱུན་ཐེབས། དང་ཤོང་ཁྱེར་གྱི་བརྒྱུས་རྒྱུ་སྟགས་མོན་ཡོད།

ཤི་ཁོ་ལའི་ཚྭ་རིག་

བརྒྱུས་ཚད་དང་ཚྭ་མཐུ།

1 རྒྱུ་རྒྱུ་ཤི་ཁོ་ལའི་ཚྭ་སྟགས་པ་ རྟེན་ལའི་འབྱོར་མེད་གསལ་རིམ་གྱི་རྒྱ་རྒྱུ་ཚྭ་སྟགས་པ་ཐོག་མ། འི་ཚྭ་མཐུ། <<ཕྱིར་ཐོན་ཟིན་བྲིས།>>

2 ལེ་ཆེ་ལྷང་། རྟེན་ལ་ཤི་ཁོ་ལའི་འབྱོར་མེད་གསལ་རིམ་གྱི་རྒྱ་རྒྱུ་ཚྭ་མཐུ་ཚྭ་སྟགས་པ་ཐོག་མ། འི་ཚྭ་མཐུ། <<པ་ལུ་ལ།>> རྟེན་ལའི་ཤི་ཁོ་ལའི་དེང་རབས་ཚྭ་རིག་གི་
རྒྱུ་རྒྱུ་རིམ་འཛིན།

3 ཅན་ཁྱུང་ལྷ། རྟེན་ལའི་ཚྭ་སྟགས་པ་ཐོག་མཐའ་ཤི་ཁོ་ལའི་འཇམ་པན་གྱི་དམག་རྒྱུང་མཐའ་དང་ཚྭ་སྟགས་པ་ཐོག་མཐའ་ཤི་ཁོ་ལའི་ཤུགས་རྒྱུན་ཐོག་ཐེབས་ཤི་ཚྭ་
མཐུ། <<ཏན་ཤོང་ཁྱེར་གྱི་1964ལོའི་དགུན་དུས།>> རྟེན་ལའི་དེང་རབས་མཚན།

ཤི་ཁོ་ལའི་ རྟེན་ལའི་ཤི་ཁོ་ལའི་ཚྭ་སྟགས་པ་ཐོག་མཐའ་ཤི་ཁོ་ལའི་འཇམ་པན་གྱི་དམག་རྒྱུང་མཐའ་དང་ཚྭ་སྟགས་པ་ཐོག་མཐའ་ཤི་ཁོ་ལའི་ཤུགས་རྒྱུན་ཐོག་ཐེབས་ཤི་ཚྭ་

ཤི་ཁོ་ རྟེན་ལའི་

བརྒྱུས་ཚད་དང་ཚྭ་མཐུ།

1 པན་ཅི་ལྷ་ཐན་ཏེ་ལ་ཁ་སྒྲིལ་ཐེ་ཤི་ཁོ་ལའི་ཚྭ་སྟགས་པ་ཐོག་མཐའ་ཤི་ཁོ་ལའི་འབྱོར་མེད་གསལ་རིམ་གྱི་ཚྭ་སྟགས་པ་ཐོག་མཐའ་ཤི་ཁོ་ལའི་ཤུགས་རྒྱུན་ཐོག་ཐེབས་ཤི་ཚྭ་

2 ལེ་ལ་ཐེ་ཐན་ཏེ་ལ་ཁ་སྒྲིལ་ཐེ་ཤི་ཁོ་ལའི་ཚྭ་སྟགས་པ་ཐོག་མཐའ་ཤི་ཁོ་ལའི་འབྱོར་མེད་གསལ་རིམ་གྱི་ཚྭ་སྟགས་པ་ཐོག་མཐའ་ཤི་ཁོ་ལའི་ཤུགས་རྒྱུན་ཐོག་ཐེབས་ཤི་ཚྭ་

3 རྟེན་ལའི་ཤི་ཁོ་ལའི་ རྟེན་ལའི་ཤི་ཁོ་ལའི་ཚྭ་སྟགས་པ་ཐོག་མཐའ་ཤི་ཁོ་ལའི་འཇམ་པན་གྱི་དམག་རྒྱུང་མཐའ་དང་ཚྭ་སྟགས་པ་ཐོག་མཐའ་ཤི་ཁོ་ལའི་ཤུགས་རྒྱུན་ཐོག་ཐེབས་ཤི་ཚྭ་

ཏ རྟེན་ལའི་ཤི་ཁོ་ལའི་ རྟེན་ལའི་ཤི་ཁོ་ལའི་ཚྭ་སྟགས་པ་ཐོག་མཐའ་ཤི་ཁོ་ལའི་འཇམ་པན་གྱི་དམག་རྒྱུང་མཐའ་དང་ཚྭ་སྟགས་པ་ཐོག་མཐའ་ཤི་ཁོ་ལའི་ཤུགས་རྒྱུན་ཐོག་ཐེབས་ཤི་ཚྭ་

<<རྟེན་ལའི་ཤི་ཁོ་ལའི་ཚྭ་སྟགས་པ་ཐོག་མཐའ་ཤི་ཁོ་ལའི་འཇམ་པན་གྱི་དམག་རྒྱུང་མཐའ་དང་ཚྭ་སྟགས་པ་ཐོག་མཐའ་ཤི་ཁོ་ལའི་ཤུགས་རྒྱུན་ཐོག་ཐེབས་ཤི་ཚྭ་

ལ།>> རྟེན་ལའི་ཤི་ཁོ་ལའི་ རྟེན་ལའི་ཤི་ཁོ་ལའི་ཚྭ་སྟགས་པ་ཐོག་མཐའ་ཤི་ཁོ་ལའི་འཇམ་པན་གྱི་དམག་རྒྱུང་མཐའ་དང་ཚྭ་སྟགས་པ་ཐོག་མཐའ་ཤི་ཁོ་ལའི་ཤུགས་རྒྱུན་ཐོག་ཐེབས་ཤི་ཚྭ་

བརྒྱུས་ཚད་དང་ཚྭ་མཐུ། <<རྟེན་ལའི་ཤི་ཁོ་ལའི་ཚྭ་སྟགས་པ་ཐོག་མཐའ་ཤི་ཁོ་ལའི་འཇམ་པན་གྱི་དམག་རྒྱུང་མཐའ་དང་ཚྭ་སྟགས་པ་ཐོག་མཐའ་ཤི་ཁོ་ལའི་ཤུགས་རྒྱུན་ཐོག་ཐེབས་ཤི་ཚྭ་

ཏ རྟེན་ལའི་ཤི་ཁོ་ལའི་ རྟེན་ལའི་ཤི་ཁོ་ལའི་ཚྭ་སྟགས་པ་ཐོག་མཐའ་ཤི་ཁོ་ལའི་འཇམ་པན་གྱི་དམག་རྒྱུང་མཐའ་དང་ཚྭ་སྟགས་པ་ཐོག་མཐའ་ཤི་ཁོ་ལའི་ཤུགས་རྒྱུན་ཐོག་ཐེབས་ཤི་ཚྭ་

1 ཤི་ཁྱ་ལ་པ། རྩོམ་རིག་གསར་བའི་མང་འདིང་མཁན། <<རི་མའི་ནང་གི་མཛའ་སེམས།>> རྩོམ་འབྲིང་།

2 ཁེ་ལ་པ་མོ། རྩོད་ཟློན། <<རྒྱལ་རབས་བཞི།>> རྩོམ་འབྲིང་།

3 ཉེ་ཉི་མའོ་བ་སྒྲོང་། <<གདོན་འདྲེ།>> རྩོམ་འབྲིང་།

༥ འབར་མའི་རྩོམ་རིག་

བརྩམས་ཆས་དང་རྩོམ་མཁན།

1 ཉེ་ཆན་ཀ་ཏུ་མ། རྩོམ་རིག་གནས་གསར་བའི་ལས་འགུལ་གྱི་སྡེ་ཤན་པ། <<ཕྱི་གླིང་པའི་མི་ཆེན་གྱི་འགྲེལ་བ།>> <<མ་བུའི་འགྲེལ་བ།>> <<ཉེ་ཆན་གྱི་འགྲེལ་བ།>> <<ཨེ་པ།>> རྩོམ་འབྲིང་། འབར་མའི་དང་རབས་རྩོམ་རིག་གི་འཇུག་རྩོམ།

2 བྱ་ཏང་པེ་མིང་། <<ཉི་གཞིན་འཛེར་འཛེར།>> རྩོམ་རིག་འབར་མའི་རྩོམ་རིག་གི་གྲགས་རྩོམ།

༥ རྩོམ་རིག་

བརྩམས་ཆས་དང་རྩོམ་མཁན།

1 ཉེ་མེ་མེན་སའོ། རྩོམ་རིག་གི་གྲགས་ཅན་སྟན་པ་མཁན། <<ཁོ་བོར་བརྟན་མི་ཆོག།>> རྩོམ་འབྲིང་། <<འོས་ལངས་མཁན།>> རྩོམ་གི་རྒྱུན་མཐུད་བརྩམས་རྩོམ་།

༥ རྩོམ་འབྲིང་། ཨ་ཅེ་བ་དང་ཨ་རབ་ས་ཁུལ་གྱི་ཉེ་དང་རྩོམ་རིག་

༥ ཨ་རབ་

བརྩམས་ཆས་དང་རྩོམ་མཁན།

1 པ་ལུ་ཉི། རྩོམ་རིག་གྲུབ་མཐའི་འཇུག་པའི་ཨ་མ་མན་དབང་རྒྱུ་གལ་རིམ་དུ་སྐབས་ཀྱི་ལུ་ལུངས་རྩིང་མཁུགས་ལུ་གྲུ་བའི་རྩོམ་རིག་ལ་དམིགས་ནས་བཏོན་པའི་གྲུབ་མཐའ་ཞིག་སྟན་པ་གྲགས་ཅན་དང་གྲུབ་མཐའ་དེའི་ཐོན་སྐྱེད་པ།

2 ཨ་ཏ་མ་ཉེ་ཙུ་མ། རྩོམ་རིག་གྲུབ་མཐའི་བྱས་རྒྱུ་ཆེ་ཤོས་དང་ཨ་རབ་རྩོམ་གར་གྱི་མེས་པོ།

3 ཨ་བ་ཏུ་ལ་ཉེ་མན་ཏུ་ཁ། རྩོམ་རིག་གྲུབ་མཐའི་འཇུག་པ་ཨ་རབ་ལོ་རྒྱུས་སྤེང་གི་སྟན་པ་གསར་བ་དང་པོ་བཏོན། མང་འདིང་མཁན། <<སྐུ་རེངས།>> རྩོམ་རིག་གྲུབ་མཐའི་འཇུག་པ།

4 ཉ་སི་དབྱིན་ཏེ་གར། ཉཱ་ཅིབ་ཀྱི་དང་རབས་ཀྱི་གྲུབ་མཐའ་སྟག་ཤིང་ཁ་རབ་རྩོམ་རིག་གི་ཀ་བར་འབྱོར། <<འཚོ་བ།>> ཉཱ་རྒྱུང་རིང་། ཚབ་རྩོམ།

5 ཉ་ཅི་ཕུ་མ་ཉ་རྒྱ་ཚོ། ཉཱ་རབས་ཉཱ་ཅིབ་ཀྱི་གྲགས་ཅན་རྩོམ་མཁན།ཁོང་གི་བརྩམས་ཆས་ཀྱིས་འཛམ་བྱ་གླིང་ལ་འཚམ་པའི་ཉཱ་རབ་རྒྱུས་བཤད་རྒྱ་ཙམ་ཆགས་པས་༡༩༥༥ལོར་
ན་པོར་བྱ་དགའ་ཐོབ། <<ཀྲང་ཅན་ཁྲོམ་ལམ།>> <<སི་ཀྲང་ཁྲོམ་ལམ།>> <<ཀན་ལུ་ཁྲོམ་ལམ།>>དཔེ་མཚན་བརྩམས་ཆས་མུ་འབྲེལ་གསུམ།

6 ཅི་པོ་ལུན་ཏེ་ལེ་ཅི་པོ་ལུན། ཉཱ་རི་བསྐྱར་བའི་གྲུབ་མཐའི་གཙོ་འཛིན། <<མདོན་ཤེས།>> ཉཱ་རྩན་ལྷག་ཕྱོགས་བསྟེན།

ཉཱ་ལྷོ་དབྱི་རན་ཀྱི་རྩོམ་རིག་

བརྩམས་ཆས་དང་རྩོམ་མཁན།

1 སྤེན་ཀྱ་མུ་ཉན་མོ་ཏེ་ཐ་ཅི་བ་ཉར། ཉཱ་དབྱི་རན་ཏེ་རབས་རྩོམ་རིག་གི་ཚབ་མཚན་སྟན་དག་པ།

2 ས་ཏི་ཀེ་ཏེ་ཏ་ཏ་ཐེ། ཉཱ་དང་རབས་གྲགས་ཅན་རྩོམ་པོ། <<སྤེན་ཏེ་ཐེ།>>

ཉཱ་ལྷོ། ཉཱ་སྤེན་ཁ་ནག་པོའི་ས་ཁུལ་ཀྱི་ཏེ་དང་དུས་སྐབས་ཀྱི་རྩོམ་རིག་

བརྩམས་ཆས་དང་རྩོམ་མཁན།

1 ཉཱ་མ་ཆེ་བ། ཉཱ་ཁྱི་ཁྱེར་ཀྱི་རྩོམ་མཁན། <<ཐོར་གཞི།>>

2 ཀྱན་མུ་ཉན་ཀྱ་ཅི། ཉཱ་ཁྱི་ན་ཡའི་གྲགས་ཅན་རྩོམ་མཁན། <<ཆུ་ཆེན་ཀྱི་འགམ་དོགས་གཉིས།>>

3 སྤེན་ཏི་ནན་ཨོ་ཡོ་ནོར། ཉཱ་མེ་རོང་གི་གྲགས་ཅན་རྩོམ་མཁན། <<བྱིས་གཡོག་ཅིག་གི་མི་ཆེ།>> <<མི་ནག་རེག་པོའི་གཟེངས་ཏྲགས།>>

4 སང་པེ་ནེ་ཉཱ་སི་མན། ཉཱ་ནེ་ཀལ་ཀྱི་རྩོམ་མཁན། <<མེས་རྒྱལ། བདག་གི་གཅེས་སུ་འོས་པའི་མི་དམངས།>>

5 ཨོ་ལེ་སི་དབྱིན་ག ཉཱ་སྤེན་ཁ་ནག་པོའི་སྤང་གི་དང་རབས་རྩོམ་རིག་གི་འཐུས་ཚབ་པ། ༡༩༥༦ལོར་ན་པོར་བྱ་དགའ་ཐོབ། <<ནགས་ཚབ་ཀྱི་སྒྲོས་གར།>>

2016/4/8ཉིན་མཇུག་རྫོགས།

མཚུགས་གཏུགས།

སྤྱིར་ཤེས་བྱའི་གནས་ཅི་ཞིག་ལ་སྤངས་ནས་འདྲི་སྤྱི་ལོག་ལ་རྒྱས་ལོན་ལེགས་པོ་ཞིག་བྱེད་རྒྱུ་ནི་ཤེས་བྱ་དེ་སྤྱོད་པའི་སྡོད་འགོ་ཉ་བྱ་ཞིག་ཏུ་གྱུར་ཡོད་པ་དང་ལྷག་པར་དུ་
ཆེས་ལྷན་པར་བདེ་དང་ནང་དོན་གནད་བསྟུན་ཆེ་བའི་ཤེས་བྱའི་མ་ལག་ཞིག་འཛུགས་རྒྱུ་ནི་ཤིན་ཏུ་གཙོ་བོ་རེད་ཨང་། དེ་བས་ཕན་ཚུངས་ཀྱང་རང་གི་སྒོའ་ཟུར་གྱི་དུས་ཚོད་ཆད་
ཆོད་དག་གཅིག་ཏུ་མཐུད་དེ་ལྷག་པ་ཆོས་འཕེལ་དང་བྱམས་པ་ཚུལ་ཁྲིམས། རྒྱལ་པོ་རྒྱུད་བདག་དོན་གྲུབ་ཆེ་རེད་། ལྷ་བྱམས་བཅས་ཀྱིས་བསྐྱར་བའི་<<འཛམ་གླིང་རྩོམ་རིག་ལོ་

རྒྱུས་གནད་བསྟུན།>>ཞེས་པའི་དེབ་ཆེན་འདྲིའི་ནང་དུ་བྲིས་པའི་འཛམ་གླིང་ཤར་རུབ་ལག་གི་རྒྱལ་ཁབ་གང་མང་ཞིག་གི་རྩོམ་རིག་ལོ་རྒྱུས་སྤྱིང་བྱུང་བའི་སྐབས་ཆེན་གྱི་བཅུམས་
ཆོས་དང་རྩོམ་མཁན་རྣམས་དེབ་རང་གི་དཀར་ཆག་གི་བཀོད་རྒྱུལ་གཞིར་བཟུང་སྟེ་ཟིན་བྲིས་གྱི་རྒྱལ་གྱིས་རིམ་པར་བྲིས་ཡོད་པ་འདྲི་ལགས།

ཟིན་བྲིས་འདྲི་བྲི་བའི་ཐོག་མའི་ཀུན་སྒྲོང་ནི་འདྲི་ཉ་སྟེ། ལོ་འདྲིའི་དགུན་གནད་ལ་མདོ་སྐད་རྩ་ལུལ་ནས་དེབ་འདྲི་ཐོག་མར་ལག་སོན་བྱུང་རྒྱུ་ལ་ལུལ་དུ་ལོག་སྟེ་ཟེ་ཕྱིད་
ལྷག་གི་དུས་ཚོད་བཅད་སྤྱད་དེ་དེབ་འདྲིའི་མགོ་མཚུགས་ཆ་ཆོད་པོར་ཐངས་གཅིག་བསྟགས་པ་ཡིན། དེ་ཉ་ནས་དགཅིག་ནས་དེབ་འདྲི་མཐུག་ཅིང་མའི་རུས་མིང་དང་བཅུམས་ཆོས་
གྱི་མིང་མང་དུགས་པ་དང་གཉིས་ནས་རང་གི་ཡོད་འཛིན་ཞན་པས་ཉིན་རེ་ཤས་འགོར་རྒྱུ་ནང་དོན་པལ་ཆེར་བརྟེན་ཆར་འདུག རྒྱུན་དུ་འདྲི་དབང་གིས་ངས་སྒོའ་གྲུར་ལོག་རྒྱུ་
ངས་པར་དུ་རང་རུས་ཅི་ཡོད་ཀྱིས་དེབ་འདྲིར་ཟིན་བྲིས་ཞིག་འདྲེབས་རྒྱུ་ཆོད་སེམས་བཞག་པ་ཡིན། མ་གཞིར་ང་ལ་དཔེ་ཆར་བཞག་རྒྱུ་ཞེས་ཞོར་དུ་ཟིན་བྲིས་རེ་འདྲེབས་རྒྱུ་
གོམས་གཤིས་ཤིག་ཡོད་ནས་འདྲི་དབང་འདྲི་དང་འདྲེབས་ཆ་ཆོད་དང་གོ་རིམ་ཡོད་པ་ཞིག་བཏབ་མ་ཐོས་ཏེ། དེ་ནི་དེབ་དེ་དག་ལ་རིན་ཐང་མ་ཡོད་པ་མ་ཡིན་པར་དེབ་འདྲི་དེབ་
གཞན་དག་དང་བསྟར་ན་སྟོས་བཅས་ཀྱིས་ངའི་དགའ་ཕྱོགས་དང་ཐག་ཉེ་བོ་ཡོད་པས་ཡིན། ང་རང་དུས་རྒྱུན་རྩོམ་རིག་གི་དཔེ་ཆ་རེ་འགའ་སྟོག་རྒྱུར་དགའ་བོ་ཡོད་ཅིང་ལྷག་པར་
དུ་སྟན་པའི་གཙོ་རྩམ་ཡིག་ཐན་ཐན་མང་ཆོས་འབྱེད་རྒྱུ་སྟོན་པའི་སྤྱི་བའི་ཕ་ལས་ ‘ལར་སྟེས་པའི་མིས་རང་གི་སྤྱི་རྒྱུད་མ་ཤེས་ན་ནགས་ཀྱི་སྤྱེའུ་འདྲ་’ ཞེས་
པ་ནང་བཞིན་རྩོམ་རིག་ལ་སྟོན་པ་དོག་ཅན་ཡོད་མཁན་ཞིག་ཡིན་པའི་ཆ་ནས་འཛམ་གླིང་ལུལ་གྱི་སོ་སོའི་རྩོམ་རིག་ལོ་རྒྱུས་ལ་ཆ་རྒྱས་ཅུང་ཟད་ཅན་གྱང་མེད་ན་རང་གི་འཆོ་བའི་
ནང་དུ་ཅི་ཞིག་ཆད་འདུག་པ་ཉ་བྲའི་ཆོར་སྤང་ཞིག་ཡོད་པས་ད་ལན་ཨ་མ་གཅིག་སྤྱོད་མཁན་པོ་བསྟུན་ཏེ་རྒྱུན་བསྐྱངས་པ་ཡིན།

ཟིན་བྲིས་འདྲིར་<<འཛམ་གླིང་རྩོམ་རིག་ལོ་རྒྱུས་གནད་བསྟུན།>>གཞིར་བཟུང་སྟེ་འཛམ་གླིང་ས་ཕྱོགས་སོ་སོའི་གྲགས་ཆེན་གྱི་བཅུམས་ཆོས་དང་རྩོམ་མཁན། ས་ཁུལ་མི་འདྲ་
བ་དང་དུས་རིམ་མི་འདྲ་བའི་ནང་དུ་བྱུང་བའི་རྩོམ་རིག་གྲུབ་མཐའ་མི་འདྲ་བ་མང་པོ་ཞིག་བྱུང་བའི་རྒྱུ་རྫོངས་དང་དར་བ་ནས་རྒྱུད་ཚུལ་སྟགས་ཏེ་ཅང་ལྷན་པར་བདེ་པོར་བྲིས་
ཡོད་པས་རྩོམ་རིག་ལ་དགའ་མོས་ཡོད་པ་དང་ཆེས་ཐོག་མར་རྩོམ་རིག་སྤྱོད་མཁན་དག་ལ་ཟུར་ཉའི་རིན་ཐང་ཆེན་པོ་ཡོད་པས་མ་གྱིན་ཡོད་པས་རྩོམ་རིག་གི་ལམ་ཆེན་ན་བརྩོན་
འགྲུས་ཀྱི་གོམ་ལྷན་རྒྱུར་བཞིན་པའི་གྲོགས་པོ་དག་གིས་ཅས་ཀྱང་དོ་སྤང་ཡོད་པར་ཁྱེད་ཀྱི་

ཁྱེད་སྟེ་ཁྱེད་ཀྱི་འཕྲོད་པས་སྤྱི་ལོ་ཉིས་སྟོང་བཅུ་དྲུག་ལོའི་སྤྱི་ཟླ་ཉ་པའི་ཆོས་བཅོ་བརྒྱད་ཉིན་རང་ཤག་ཏུ།

